L'homme bien mis s'habille chez
Lucien Hébert
Spécialiste en vêtements pour hommes et garcons
HABITS SUR MESURE
198 PRINCIPALE 372-4911 GRANBY

1220-21
Bureau du Depot Legal
Departement des périodiques,
Bibliothèque nationale du Québec
1700 St-Denis,
Montreal,
BIBLIOTHÈQUE NATIONALE
7 JUIL 1969
PÉRIODIQUES

La Voix de l'Est

La Météo
NUAGEUX périodes de soleil
Minimum: 58
Maximum: 70
avec Coke ya d'la Joie!
Coca-Cola et Coke sont des marques déposées de Coca-Cola Limitée

34e ANNEE - No 8 GRANBY, MERCREDI LE 25 JUIN 1969 DIX CENTS

DIXIEME ANNIVERSAIRE DE LA VOIE MARITIME – Le cargo Helen Evans traverse l'écluse de St-Lambert, point Est d'entrée dans la voie maritime du St-Laurent, en direction des ports du St-Laurent, en aval. Il s'agit d'une des sept grandes écluses érigées pour remplacer les 21 petites de l'ancien système de canalisation entre Montréal et le lac Ontario. La voie maritime, qui plonge à 1,300 milles au coeur du continent nord-américain, a été inaugurée en juin 1959. (Photo PC)

Seulement de légers accrochages

La fête de la St-Jean fut plutôt calme à Montréal

MONTREAL PC - Les Montréalais sont en train d'apprendre à manifester tandis que la police de Montréal fait des progrès immenses sur l'art de contrôler les foules, peut-on conclure à la suite du défilé traditionnel de la saint Jean Baptiste.

Les quelques accrochages qui se sont produits après que 7,000 ou 8,000 manifestants, défiant les ordres du chef de police de Montréal, eurent descendu dans la rue, n'ont absolument rien de comparable aux incidents sanglants qui s'étaient produits lors du défilé, l'an dernier.

L'incident le plus grave est survenu à quelques pâtés à l'ouest de l'université McGill alors qu'un groupe de manifestants a renversé le char allégorique portant une statue de saint Jean Baptiste.

Tandis que la police pourchassait les coupables, une nuée de très jeunes adolescents s'est ruée sur le char et l'a mis en pièces, histoire semble-t-il d'emporter des souvenirs.

Le défilé, tenu l'après-midi cette année à la demande de la police, s'est mis en branle au centre d'achats Maisonneuve, dans l'est de la ville, à 2h45 et a défilé le long de la rue Sherbrooke, comme d'habitude jusqu'à la rue Atwater.

Les membres du Front de libération populaire, tel qu'ils l'avaient annoncé une semaine avant la fête, sont descendus dans la rue malgré la déclaration du chef Jean-Paul Gilbert, qui avait annoncé qu'il considérerait que le défilé prenait fin avec le dernier char allégorique: celui portant la statue du patron des Canadiens français.

Affirmant que le défilé ne permettait pas à la population de célébrer vraiment la fête nationale, le FLP avait lancé un appel à la population lui demandant de descendre dans la rue à la suite du défilé.

Le FLP maintient que toutes les manifestations organisées par la Société St-Jean-Baptiste de Montréal ne permettent qu'à un petit groupe choisi de célébrer la fête nationale et voulait que toute la population puisse participer aux fêtes.

Les manifestants s'étaient groupés dans le parc Baldwin, à l'intersection des rues Sherbrooke et Parthenais et, brandissant des drapeaux des Patriotes de '37-vert, blanc et rouge-et des pancartes, ont envahi la rue en arrière des nombreux rangs de policiers casqués et armés de matraques qui fermaient la marche.

Le Parti socialiste du Québec avait prêté son concours au et on pouvait voir le plus fameux membre du groupe M. Stanley Gray, professeur de sciences politiques à McGill, se promener dans le parc suivi constamment à quelques pieds seulement par quatre colosses, policiers en civil.

M. Gray ne semblait pas offensé outre mesure de cette surveillance et, désignant les policiers à des journalistes, les a qualifiés "d'escorte personnelle".

La manifestation s'est généralement déroulée dans l'ordre, ceux qui y participaient se contentant de scander des slogans comme: Le Québec aux Québécois et Québécois dans la rue.

Arrivés devant la Bibliothèque municipale, où se trouvait l'estrade des invités d'honneur, les manifestants ont acclamé M. René Lévesque, qui se trouvait encore sur l'estrade. Le leader du Parti québécois a salué la foule mais s'est retiré quand des manifestants ont commencé à réclamer qu'il prenne la parole.

La SSJB avait d'abord invité le corps diplomatique à prendre place sur l'estrade mais avait retiré l'invitation vendredi dernier afin de ne pas créer un incident diplomatique.

Nombre

Il était extrêmement difficile d'estimer le nombre de gens, véritable mer humaine, qui déferlaient dans la rue sous la pluie fine qui a tombé tout le temps, mais de l'avis de nombreux observateurs, les manifestants étaient encore plus nombreux que lors de la marche sur McGill, le printemps dernier, alors que la foule avait été évaluée à environ 8,000 personnes.

Dès le début du défilé, on sentait que les agents de police avaient reçu des instructions précises et que les forces de l'ordre procédaient d'après un plan d'ensemble.

Il était évident que la police s'efforçait de faire son travail avec une certaine discrétion afin de ne pas soulever la foule. Les agents alignés le long du cortège n'étaient pas armés de longs bâtons mais portaient simplement leur bâton ordinaire à la main. Avant même que le défilé ne commence, des escouades anti - émeutes avaient été placées à des endroits stratégiques mais sur des rues voisines de la rue Sherbrooke, de façon à n'être pas en évidence.

Une escouade de 35 de ces policiers, casqués et armés de longues matraques, est venue se placer près de la rue Sherbrooke et du parc Baldwin durant le défilé, mais s'est retirée dans l'ordre après une quinzaine de minutes.

Les membres de cette escouade ont presque fait preuve de stoicisme en restant insensibles aux huées et aux quolibets de toutes sortes qui montaient de la foule des manifestants qui attendaient le moment de descendre dans la rue. Lors du défilé de l'an dernier, la moindre remarque de la part des spectateurs entraînait l'arrestation brutale et presque sadique de celui qui l'avait proférée.

Colloque canado-américain

Les problèmes seront tous scrutés à fond

OTTAWA (PC)—La rencontre qui doit réunir, aujourd'hui et demain, à Washington quelques ministres canadiens et leurs homologues américains, portera sur une gamme de questions allant de la pollution de l'eau à la libéralisation du commerce.

La délégation canadienne, à cette 12e réunion canado-américaine sur le commerce et l'économie, est dirigée par le ministre des Affaires extérieures, M. Mitchell Sharp. Le secrétaire d'Etat William Rogers préside la délégation américaine.

Ce sont les problèmes commerciaux et la question de l'inflation qui domineront la rencontre, pense-t-on. Pour la première fois, en effet, les ministres canadiens auront l'occasion de faire part à l'administration Nixon de leurs inquiétudes dans ces domaines.

La délégation canadienne cherchera particulièrement à s'assurer que les mesures prises par les Etats-Unis pour améliorer leur balance des paiements n'affectent pas le commerce extérieur du Canada.

On croit également que les ministres canadiens insisteront auprès des Etats-Unis pour que ceux-ci mettent leur leadership au service de la libéralisation du commerce international. Selon certains spécialistes, à moins d'une nouvelle poussée de libéralisme, cette tendance du commerce international pourrait bien être renversée.

Les investissements

D'autre part, le Canada s'inquiète d'une baisse possible des investissements américains au Canada. En voulant freiner l'inflation et restreindre l'expansion des entreprises, Washington ne se trouvera-t-il pas à interrompre l'entrée de fonds américains au Canada et les emprunts canadiens sur le marché new-yorkais?

On s'attend que les délégués canadiens protesteront contre certaines restrictions apportées à l'immigration par les Etats-Unis depuis quelques années. Il semble que ces mesures aient dans certains cas, empêché des Canadiens, à l'emploi d'entreprises internationales, d'accepter des promotions aux Etats-Unis.

Quant à la pollution de l'eau, la délégation canadienne demandera sans doute que s'intensifie la collaboration entre les deux pays pour venir à bout de la pollution des Grands Lacs.

Entretiens privés

Dans les entretiens privés que M. Sharp aura avec M. Rogers, le ministre canadien abordera sans doute la question des négociations qui se poursuivent entre la Chine et le Canada. En retour, M. Sharp demandera peut-être un rapport sur les négociations de Paris pour la paix au Vietnam.

La délégation canadienne est composée, en plus de M. Sharp, du ministre des Finances, M. Edgar Benson; du ministre du Commerce, M. Jean-Luc Pepin; du ministre de l'Agriculture, M. H. A. Olson; de M. Otto Lang, ministre suppléant de l'Energie; du gouverneur de la Banque du Canada, M. Louis Raminsky et de l'ambassadeur canadien aux Etats-Unis, M. A. E. Ritchie.

Le temps alloué à l'Opposition serait réduit considérablement

Par DONAT VALOIS

OTTAWA (PC) — Les députés libéraux ont en main un projet qui, s'il était mis en application, réduirait considérablement le temps qu'utilisent habituellement aux Communes les membres de l'opposition.

Bien que le but premier de ce projet soit de permettre au députés du gouvernement Trudeau de participer plus activement aux travaux de la Chambre et d'en retirer plus de publicité, il reste que cet objectif ne pourrait être atteint sans que ce soit au détriment de l'opposition.

Sans être complètement muselée, l'opposition, si le plan était accepté, aurait moins d'occasions et de temps pour se faire valoir.

Dans un document confidentiel qui a été soumis au colloque spécial des membres du caucus du parti libéral, en fin de semaine dernière, à Ottawa, on indique aux députés comment les buts recherchés pourraient être atteints.

Il s'agirait en somme pour les députés du gouvernement d'utiliser plus abondamment les journées réservées à l'opposition et les périodes de temps de la Chambre prévues pour la présentation des avis de motions, des bills privés et publics, des questions orales, et pour les débats d'ajournement.

Ces périodes de temps sont surtout utilisées par les membres des partis oppositionnels.

Dans le document qui ne porte aucune signature, on rappelle aux députés libéraux qui désirent présenter des avis de motions ou des bills privés au cours d'une session, qu'ils doivent les préparer avant qu'elle ne s'ouvre. Au début de chaque session, note-t-on, on établit au hasard une liste des avis de motions et des bills privés qui seront étudiés et débattus dans les jours suivants. L'ordre de préférence de ces avis et bills est déterminé par un tirage.

Chaque député a le droit d'inscrire en son nom un avis de motion. Toutefois, il peut inscrire autant de bills privés qu'il le désire.

Le document insiste précisément sur ce point, notant que le Nouveau parti démocratique est très actif dans la préparation de bills privés. Certains de ses membres en ont même présentés jusqu'à 15 au cours de la présente session.

"Il n'y a pas de raison pour que les députés libéraux ne se prévalent pas de ce droit", dit-on dans le document.

Quant à la période des questions orales, d'une durée de 40 minutes au début de toutes les séances des Communes, on déplore qu'elle soit si peu utilisée par les députés libéraux.

On formule un reproche semblable aux députés du gouvernement qui, selon le document, n'utilisent à peu près pas la période réservée au débat d'ajournement à l'issue des travaux de la Chambre, les lundi, mardi et jeudi. Ces débats sont d'une durée maximum de 30 minutes et sont consacrés à l'étude de certaines questions d' actualité que le règlement de la Chambre ne permet pas de discuter durant la période des questions.

Pour ce qui est des jours réservés à l'opposition, soit 25, on incite les députés libéraux à y participer activement en y prononçant des discours, "car ça ne réduit pas le temps que le gouvernement entend prendre aux Communes pour ses propres affaires".

Visite de 14 pays latino-américains

Le bilan de la tournée de M. Rockefeller est inquiétant

MONTEVIDEO (AFP) — Une dizaine de morts, plusieurs millions de dollars de dégâts et quelques centaines de dossiers contenant les plaintes et revendications de chaque nation visitée, tel est jusqu'à présent le bilan apparent du voyage de M. Nelson Rockefeller dans 14 pays latino-américains. Mais le but principal de cette tournée est la sensibilisation du Congrès et de l'opinion des Etats-Unis à l'égard de l'Amérique latine. C'est la fin véritable de cette mission, comme l'ont souligné de nombreux observateurs et comme l'a reconnu lui-même M. Rockefeller à Puntal del Este.

M. Rockefeller n'a en effet cessé de répéter "L'Alliance pour le progrès n'a pas été en fait adoptée par le Congrès américain...Les Etats-Unis sont une démocratie. Aux Etats-Unis, le pouvoir est détenu par le président et aussi par le Congrès. Ce n'est qu'ensemble qu'ils peuvent faire des choses importantes".

Au cours d'un passage à Washington lors d'une brève interruption de sa mission, M. Rockefeller a déclaré: "Les manifestations sont importantes, parce qu'elles permettront à l'Amérique latine d'apparaître en première page de nos journaux et d'attirer ainsi l'attention de l'opinion publique des Etats-Unis sur les nombreux problèmes qui se posent sans aucun doute dans ces pays."

Nouvelle politique

Mais le grand leitmotiv du gouverneur de New York a été jusqu'à présent cette phrase: "Je viens rechercher une voie conduisant à une nouvelle politique". Cette voie, c'est l'abandon définitif des objectifs magnifiques comme l'a dit M. Rockefeller lui - même en faveur de méthodes politiques pratiques.

Il a fait sans cesse des allusions désabusées à l'Alliance pour le progrès et à ses promesses non accomplies. Le dédain de l'envoyé du président Nixon s'adressait particulièrement aux demandes urgentes concernant des objectifs à date fixée d'avance, sur lesquelles ont surtout insisté les gouvernements chilien, colombien et péruvien au cours des dernières conférences économiques interaméricaines. Mais l'hermétisme officiel qui a caractérisé les conversations de M. Rockefeller avec les autorités de chaque nation n'a pas permis de savoir s'il a vraiment pu entendre les idées qu'il était désireux d'écouter avant de formuler sa nouvelle méthode politique.

Par contre, il ressort des discussions engagées au niveau technique par ses assistants que le gouverneur de New York a été accablé de documents exposant des plans et des statistiques sur les nécessités économiques immédiates de chaque nation, et même sur les mérites accumulés par chaque pays pour justifier une aide extérieure.

Interdépendance

Le terme d'interdépendance a été aussi fréquemment répété par M. Rockefeller. "Si vous voulez faire des plans pour l'avenir, disait-il, il faut vous unir. Il y a 23 nations en Amérique latine. S'il subsiste des barrières entre elles, il leur sera impossible de collaborer à un travail dédié à la dignité humaine, à la justice et à la liberté".

L'interdépendance de l'envoyé du président Nixon semblait répondre à la déclaration d'indépendance de Vina del Mar, expression employée le 19 juin à Port of Spain par une personnalité nord-américaine pour qualifier le document de la Cecla (Commission spéciale de Coordination pour l'Amérique latine qui, à son avis, signifiait: "Nous voulons agir comme bon nous semble, mais avec de l'argent nord-américain". Sur le même sujet, M. Rockefeller avait dit à Punta del Este: "Les documents de Vin del Mar contiennent les difficultés, les problèmes de l'Amérique latine. Ils ne contiennent pas de solution. Ce que nous recherchons, c'est la voie conduisant à des solutions".

A la suite de la démission de Sir H. Biggs

Les liens entre l'Angleterre et la Rhodésie sont rompus

LONDRES (AFP) — Les derniers liens entre la Grande-Bretagne et la Rhodésie de M. Ian Smith ont été officiellement rompus mardi par la démission de Sir Humphrey Biggs, gouverneur britannique de Rhodésie, et l'annonce de la prochaine fermeture à Londres et Salisbury des missions respectives des deux pays.

En annonçant ces mesures à la chambre des Communes, hier, M. Michael Stewart, secrétaire au Foreign Office, a clairement indiqué que le résultat du référendum rhodésien du 20 juin dernier "ne pourrait jamais constituer la base d'un règlement honorable" entre Londres et Salisbury. Il a ajouté, au cours du bref débat qui a suivi sa déclaration, qu'il serait "totalement dépourvu de réalisme" de penser que les conversations entre le gouvernement britannique et le Front rhodésien de M. Ian Smith pourraient reprendre utilement.

Pour le gouvernement britannique, seul un changement radical de l'attitude des Européens de Rhodésie permettrait maintenant la reprise du dialogue. M. Stewart a précisé que son gouvernement demeurait prêt à renouer ses liens avec Salisbury si des personnes partageant les principes que la Grande-Bretagne pose en préalable à la solution du problème constitutionnel rhodésien, venaient au pouvoir. Cela signifie que, dorénavant, en vue du "règlement honorable" auquel elle cherche toujours à parvenir, la Grande-Bretagne s'adressera à toute éventuelle opposition libérale au régime Smith.

Sanctions économiques

Le secrétaire au Foreign Office a d'ailleurs précisé à ce propos que son gouvernement avait déjà eu des contacts avec divers éléments opposés au régime rhodésien actuel. Il a en outre souligné que, malgré la rupture des relations, la souveraineté rhodésienne restait détenue par la reine Elizabeth. Quant à la population africaine, a rappelé M. Stewart, elle n'a pratiquement pas été consultée lors du référendum. Il n'existe aucune indication d'un appui quelconque d'éléments africains à la politique de M. Smith, a-t-il affirmé.

Expliquant la démission de Sir Humphrey Gibbs, le ministre a rendu hommage au gouverneur et il a exprimé "la plus grande admiration pour le courage et la dignité avec lesquels il a constamment soutenu la cause de la légalité en Rhodésie", depuis la déclaration unilatérale d'indépendance de ce pays.

En ce qui concerne le maintien des sanctions économiques contre le régime Smith, M. Stewart a indiqué que la Grande-Bretagne insisterait aux Nations unies pour le maintien et "l'observance rigoureuse" de ces sanctions. Il a ajouté qu'il espérait que tous les pays respecteraient la décision prise à cet égard par les Nations unies.

Enfin, interrogé sur l'action possible des "Combattants de la liberté" des mouvements nationalistes africains de Rhodésie, M. Stewart a déclaré qu'il n'avait jamais pensé qu'une solution sage du problème pouvait être apportée par la violence. Il a souligné que l'isolement dans lequel se trouverait de plus en plus la Rhodésie rendrait sa politique intenable, sans qu'il soit besoin de recourir à la force.

Un avion DC-4 s'écrase à Miami

MIAMI PA -- Un avion de transport DC-4 s'est écrasé dans un quartier achalandé de Miami, semant la mort et la dévastation.

Six personnes ont été tuées. Un immeuble a été détruit et huit autres endommagés. Les flammes et les débris ont détruit ou endommagé 42 véhicules.

Un porte-parole de la police a évalué les pertes matérielles à plus de $1,000,000.

La France accueille froidement le choix de M. J.-J. Bertrand

PARIS (AFP) — L'élection de M. Jean-Jacques Bertrand à la direction du parti de l'Union nationale du Québec, qui entraîne son maintien ipso facto à la tête du gouvernement provincial du Québec, a été accueillie à Paris sans surprise et sans réaction particulière. La personne de M. Bertrand est en effet mal connue à Paris alors que son rival à l'élection, M. Jean-Guy Cardinal, avait fait une forte impression par son ouverture d'esprit et son dynanisme, lors de ses visites en France. Le "score" plus qu'honorable qu'il a obtenu, lors du scrutin, alors que M. Cardinal est un jeune, nouveau venu dans l'arène politique québecoise, a été enregistré avec satisfaction.

En tout état de cause, le nouveau gouvernement français entend apparemment maintenir, au-delà des personnes, l'étroite collaboration inaugurée il y a quelque 5 ans, entre la France et le Québec, et qui s'est poursuivie avec les dirigeants québecois successifs.

A cet égard, les observateurs ont été frappés par les termes particulièrement chaleureux employés par M. Georges Pompidou dans son télégramme de remerciements, lundi, à M. Jean-Jacques Bertrand qui l'avait félicité de son élection à la présidence de la République française. Ils ont évidemment relevé le passage qui esquisse l'avenir des rapports franco-québecois sous le nouveau septennat: "Je tiens à vous affirmer, écrit le chef de l'Etat français, que je partage pleinement votre volonté de poursuivre et développer les relations de coopération et d'amitié auxquelles la visite du général de Gaulle au Québec a donné un élan décisif. Je suis profondément convaincu que ce rapprochement si naturel, parce que fondé sur une communauté d'origine, de langue et de culture, répond à l'intérêt de tous".

Coopération

Un second élément a été relevé par les observateurs parisiens qui les incite à considérer que les relations entre la France et le Québec continueront à bénéficier d'un traitement privilégié du côté français. C'est, d'une part, la désignation à la direction de la politique étrangère française de M. Maurice Schumann dont on sait qu'il est particulièrement averti des affaires canadiennes et, d'autre part, le maintien dans le nouveau gouvernement de tous les "ouvriers" et partisans d'une étroite coopération franco-québecoise, spécialistes des affaires du Québec: M. André Bettencourt, ministre chargé de l'aménagement du territoire et 3 secrétaires d'Etat: MM. Jean de Lipkowvski, Philippe Malaud et Joseph Comiti.

Granby gardera son campus selon le ministre Russell
— Page 3 —
• • •
Un incendie a délogé 15 personnes à St-Hyacinthe
— Page 5 —
• • •
La grève des 345 employés de l'usine Vilas prend fin
— Page 6 —

Deux personnes sont blessées dans une collision à St-Paul

ST-PAUL D'ABBOTSFORD-- Deux personnes ont été blessées peu après 9 heures, hier soir, lorsque l'automobile dans laquelle elles voyageaient est entrée en collision avec une autre automobile. Cet accident s'est produit sur la route no 1, dans le village de Saint-Paul d'Abbotsford, dans le comté de Rouville.

Les blessés ont été identifiés comme étant M. Ovide Paquin, 29 ans demeurant à R.R. 1, à Granby, blessé légèrement à une main, et M. Jean-Louis Daigle, 29 ans, domicilié à Roxton Pond, dans le comté de Shefford, souffrant de blessures à la tête. Ils ont été transportés à l'hôpital Saint-Joseph de Granby par les ambulanciers de la maison J. R. Poirier, de Saint-Césaire. M. Paquin a pu regagner son domicile après avoir été pansé, tandis que son compagnon, M. Daigle, a dû être hospitalisé. Les autorités de l'institution ont toutefois rapporté que son état était satisfaisant et n'inspirait aucune crainte.

L'accident est survenu lorsque l'un des vénicules serait sorti d'une cour donnant sur la route no 1, dans le village de Saint-Paul. Il semble que le conducteur de ce premier véhicule n'aurait pas aperçu la deuxième voiture qui aurait circulé sur la route no 1. Voyant le premier véhicule s'engager sur la route, le conducteur du second véhicule n'aurait pu freiner à temps pour éviter la collision.

L'automobile conduite par M. Ovide Paquin, de R.R.1 à Granby, une Chevrolet 1964 a été endommagée pour environ $800 tandis que celle qui était pilotée par M. Claude Huot, 35 ans, demeurant à 5502, rue Paul-Pau, à Montréal-Est, était une Plymouth '68 et a subi des dommages estimés à $900.

C'est l'agent Tremblay du détachement de Marieville de la Sûreté du Québec, qui a procédé aux constatations d'usage dans cet accident.

Siège à Granby

GRANBY-- Des lettres patentes ont été accordées constituant une corporation sans capital-actions, désignée sous le nom de "Ligue de Crosse des Cantons de l'Est".

Le montant auquel sont limités les biens immobiliers qu'elle peut acquérir et posséder est de $100,000.

Le but est de promouvoir le sport et la culture physique en général et en particulier le sport de la crosse.

Le siège social de la corporation est à Granby.

$25 d'amende

GRANBY-- Un citoyen du canton, M. Nazaire Beauregard, a été condamné à $25 d'amende ou, à défaut, 15 jours de prison, alors qu'il répondait à une accusation d'avoir causé pour $90 de dommages à la propriété d'autrui.

Le 8 mai dernier, il avait causé des dommages à la propriété de son frère au moyen d'un fusil à plomb.

M. Paul GERIN-LAJOIE, ancien député du comté Vaudreuil-Soulanges et premier ministre de l'Education à l'Assemblée nationale, sous le gouvernement de M. Jean Lesage, a été nommé vice-président de la Commission nationale des prix et revenus. M. Gérin-Lajoie entrera dans ses nouvelles fonctions à compter du 2 juillet.

Joute de baseball de la Jeune chambre dès ce soir au Parc Dubuc

GRANBY-- La Jeune chambre de Granby débutera dès ce soir l'une de ces plus régulières activités d'été: les joutes hebdomadaires de baseball qui se dérouleront tous les mercredis soirs, à partir de 8 heures 30, sur le terrain du Parc Dubuc, à Granby.

Tous les membres sont invités à venir former les équipes et à "faire leurs preuves sur le terrain".

ooooo

D'autre part, parmi les organisations d'été, il y aura un tournoi mixte de golf. Actuellement les responsables en sont aux préparatifs; toutefois on peut déjà penser à ce que cela ait lieu au début de juillet et les amateurs peuvent commencer leur entraînement sérieusement.

ooooo

Ces activités estivales, même si elles occupent passablement les membres de la Jeune chambre locale ne les empêchent cependant pas de recruter des membres pour la prochaine année. L'an dernier, la Jeune chambre a compté 164 membres. Elle devrait obtenir encore plus d'adhésions pour le prochain terme. Même si aucun objectif n'a été fixé, par modestie, la population de Granby permet aux responsables de la campagne d'escompter recruter 200 membres, anciens et nouveaux compris.

ooooo

Le Journal de la Jeune chambre sera distribué aux membres dès les premiers jours de juillet. Ce sera la première parution depuis les élections générales annuelles et les nouvelles qui s'y liront ne manqueront certainement pas d'intérêt.

M. Aimé Giguère a succombé aux blessures subies

GRANBY-- Un citoyen et sportif bien connu de Granby, M. Aimé Giguère, qui était à l'emploi des Chemins de fer nationaux depuis 17 ans, a été conduit à son dernier repos, hier, alors qu'il a été inhumé au cimetière de la rue Dufferin, à l'issue des funérailles célébrées à 4 heures, en l'église Sainte-Famille.

Le défunt, on se le rappelle, était décédé vendredi, à l'hôpital Notre-Dame de Montréal, des suites d'une fracture multiple du crâne, subie la veille, à Granby, alors qu'il a fait une chute d'une quinzaine de pieds.

Selon des informations que nous avons pu recueillir, M. Giguère aurait grimpé dans une échelle à une quinzaine de pieds de hauteur, s'apprêtant, semble-t-il, à couper une branche d'arbre situé sur la propriété de sa mère, Mme Rose-Anna Giguère, domiciliée à 147, rue Montcalm, à Granby. Une autre branche aurait, semble-t-il, accroché l'échelle dans laquelle se trouvait le malheureux, pour la renverser et projeter la victime, tête première sur le sol.

Une ambulance mandée sur les lieux de la tragédie a tôt fait de transporter M. Giguère à l'hôpital Saint-Joseph de Granby, où devant la gravité de ses blessures, les autorités ont autorisé son transfert à l'hôpital Notre-Dame de Montréal, où il a rendu l'âme environ 24 heures plus tard.

M. Giguère habitait à 7-C, rue Church, à Granby. Il était reconnu comme étant un véritable sportif, ayant même été secrétaire-trésorier du club de chasse et pêche de Roxton Pond.

Il a plaidé non coupable

GRANBY-- Un citoyen de Granby, M. Laurent Gosselin, qui comparaissait devant le juge Gérard Normandin, de la Cour des sessions de la paix relativement à une accusation de possession d'arme offensive, a enregistré un plaidoyer de non-culpabilité.

Son enquête a donc été remise pour la forme au 30 du mois.

Pour arriver à régler leurs problèmes

Un ordre de priorités est essentiel aux Canadiens français du Québec

Par BERNARD RACINE

MONTREAL (PC) — Pour arriver à régler leurs problèmes, les Canadiens français du Québec devront établir un ordre de priorités, a déclaré M. François-Albert Angers, président de la Société St-Jean-Baptiste de Montréal, lors d'une entrevue à l'occasion de la fête nationale des Canadiens français.

Les gens raisonnent comme si toutes les données du problème avaient une valeur égale et qu'il s'agit simplement de les assembler pour les fournir à une machine électronique, a-t-il dit.

Dans le domaine national, par exemple, on propose toutes sortes de solutions aux problèmes économiques: aide à la petite industrie, sécurité sociale, augmentation des salaires.

"Mais finalement, que veulent les Canadiens français? a-t-il demandé. Nous voulons une économie qui fonctionne de façon à ce que nous soyons maîtres de notre économie. Si désirables que soient la sécurité sociale et la politique des salaires, est-ce bien par là qu'il faut commencer? Voila un exemple comment aligner nos problèmes et ne plus savoir quoi en faire ensuite."

Admettant qu'en soi, tous nos problèmes sont d'ordre économique et financier, il a demandé: Où est la clé de nos problèmes financiers? "Dès qu'on se pose cette question, on ne peut plus s'apercevoir qu'à l'heure actuelle, le problème sur lequel s'achoppe la province de Québec, c'est le problème constitutionnel.

Noeud

Chaque fois que les Canadiens français se poseront la question: Que faut-il pour régler notre problème économique, ils vont s'apercevoir qu'ils aboutissent toujours à une insuffisance de pouvoirs du gouvernement du Québec et à un conflit entre Québec et Ottawa.

"Le noeud du problème est donc là. Il est donc dans la question constitutionnelle et particulièrement, pour les fins économiques."

Notant que le Québec avait fait beaucoup de choses depuis 50 ans pour tâcher d'assurer son développement économique, M. Angers a cité la politique de mise en valeur des ressources naturelles qui, même si elle a été critiquée, a quand même joué son rôle en amenant ici quantité de capitaux étrangers.

En dépit de ce fait, le Québec reste, après les Maritimes, la province qui a le plus haut taux de chômage et le plus bas niveau de revenus personnels, surtout si on excepte Montréal qui est un peu plus riche que le reste de la province. Dans quel sens pousser le développement économique pour arrêter cela? Avoir une politique étrangère qui permette de subventionner certaines industries? Avoir une politique douanière qui assure que la concurrence étrangère ne vienne pas détruire les industries québecoises?

"Il faut que les Canadiens français prenne conscience que le Québec a besoin d'une politique économique spéciale, et pour que cette politique soit permise, il faut qu'Ottawa consente à collaborer avec le Québec, pour reconnaître la priorité économique chez lui, et faire une politique spéciale qui favorise le développement du Québec comme autrefois on a favorisé celui de l'Ouest.

"Si on pose comme priorité d'assurer au Québec un taux de chômage réduit, de façon à ce qu'il y ait plein emploi et qu'il puisse assurer son développement économique, de façon satisfaisante, on doit ensuite accepter les conséquences qui découlent de cette décision et qui est: un gouvernement du Québec capable d'avoir une politique économique. Ce qui n'est pas le cas actuellement."

Exemple

Il a cité le domaine du textile, où pour vendre le blé de l'Ouest, le Canada a abaissé ses tarifs douaniers sur le textile avec le résultat que c'est le Québec qui est frappé étant donné qu'environ 80 pour cent des travailleurs du textile sont québecois.

SUITE DE:

THETFORD MINES

Maire, Monsieur Laurent Turcotte.

UNE FORTE DELEGATION AMERICAINE AU TOUR

"Il ne se passe pas une journée, depuis environ une semaine, sans que nous recevions des lettres ou des téléphones en provenance des Etats-Unis, de la part de coureurs désireux de prendre part au Tour Cycliste de la Nouvelle-France et jusqu'à présent, une équipe de la Californie, du Mid Ouest Américain, de 2 à 3 des Etats du New York et du Mass. ont manifesté l'intention d'y participer", de dire le vice-président du Tour, M. Aimé Gagné.

C'est donc dire que ça bouge en grand dans le Tour de cette année et qu'un nombre grandissant de coureurs prendront le départ en vue de l'obtention du trophée "LA BATT".

COURS DE PERSONNALITE

Par correspondance

Apprenez comment:
- Vaincre votre timidité
- Devenir plus calme
- Triompher de vos soucis
- Surmonter votre crainte
- Affronter et vaincre la peur
- Vivre heureux

Durée des cours 10 semaines (un cours par semaine). Tous les cours corrigés individuellement. Travail pratique conçu pour tout le monde. Prix modique $20.; incluant tous les cours, frais postaux, tests, examen et diplôme.

Utilisez la formule d'inscription: Je désire m'inscrire au cours de personnalité par correspondance.

Nom.....
Adresse.....Tél.....
Mallez chèque ou mandat poste au montant de $20. à:

Lycée du Succès,
C.P. 331,
Station Youville,
Montréal 351,

Appel d'offres

MINISTERE DE LA VOIRIE

PROJET 4151-60 —

Fourniture et installation d'un système de signalisation aérienne sur un tronçon de l'Autoroute No 40, dans la municipalité de Vaudreuil, comté de Vaudreuil. Longueur de 5.3 milles.
Sont admis à soumissionner ceux qui ont leur principale place d'affaires dans le Québec.
Un versement de $10.00 non remboursable, à l'ordre du Ministre des Finances, est requis pour obtenir les plans et devis nécessaires.
Chèque visé ou cautionnement de soumission exigé : $5,000.00.
Clôture des soumissions à 3 heures de l'après-midi (h.a.e.), mercredi, le 23 juillet 1969.
Pour ce projet les documents nécessaires sont obtenus au ministère de la Voirie, Bureau E-5, Hôtel du Gouvernement, Québec.

PROJET OE-127 —

Double traitement bitumineux de surface de divers chemins de service, sur l'Autoroute No 20 (route Transcanadienne), dans la paroisse de Saint-Louis-de-Blandford, comté d'Arthabaska. Longueur de 1.125 mille.
Sont admis à soumissionner ceux qui ont leur principale place d'affaires dans le Québec.
Un versement de $10.00, non remboursable, à l'ordre du Ministre des Finances, est requis pour obtenir les devis nécessaires.
Chèque visé ou cautionnement de soumission exigé : $900.00.
Clôture des soumissions à 3 heures de l'après-midi (h.a.e.), mercredi le 16 juillet 1969.
Pour ce projet les documents nécessaires sont obtenus au ministère de la Voirie, Bureau E-5, Hôtel du Gouvernement, Québec, ou au ministère de la Voirie, Bureau de la route Transcanadienne, 8440 boulevard Saint-Laurent, Montréal.

Le ministère de la Voirie demande des soumissions pour la vente d'un résidu de terrain d'une superficie de 75,875 pieds carrés, portant les numéros P-458, P-178, P-179, P-180, P-181, P-182 et P-183, du cadastre officiel du village Roxton-Falls et Canton Roxton, de la division d'enregistrement de Shefford.
Les personnes intéressées pourront se procurer un plan et une description technique dudit terrain en s'adressant au :

Bureau de la Voirie,
C.P. 160,
Waterloo,
SHEFFORD.

Les soumissions devront être déposées dans une enveloppe spéciale que les adjudicataires pourront se procurer à l'adresse ci-haut mentionnée.
Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé fait à l'ordre du Ministre des Finances pour le plein montant de la soumission.
La valeur de ce terrain a été fixée à $1.000.00 et aucune soumission pour un montant inférieur ne sera considérée.
Les soumissions seront adressées au ministère de la Voirie, Service des Contrats, Bureau E-5, Hôtel du Gouvernement, Québec, et seront reçues jusqu'à 11 heures A.M. (h.a.e.), le 15 juillet 1969, pour être ouvertes publiquement au même endroit et à la même heure.

Le sous-ministre
Eddy Monette, Ing.

OFFICE des AUTOROUTES du QUEBEC
AUTOROUTE des CANTONS de l'EST

PROJET : A-63-CS-69 C —

Fourniture et pose d'un coulis de scellement sur le pavage de certaines parties de l'autoroute des Cantons de l'Est.
Sont admis à soumissionner ceux qui ont leur établissement principal dans le Québec.
Un versement de $20.00, non remboursable, fait à l'ordre de l'Office des autoroutes, est requis pour l'obtention des plans et devis nécessaires.
Dépôt de garantie : un chèque certifié à l'ordre de l'Office des autoroutes ou cautionnement de soumission : $5,000.00.
Clôture des soumissions : 15 heures (h.a.e., le 9 juillet 1969.
Les documents nécessaires sont obtenus à l'Office des autoroutes du Québec, 75 ouest, boulevard Dorchester, bureau 1600, Montréal, ou au Ministère de la Voirie, bureau E-5, Hôtel du Gouvernement, Québec.

Le Secrétaire,
Jacques Taschereau, notaire.

Pour obtenir la documentation nécessaire à la présentation de soumissions pour les projets ci-après décrits, écrivez ou téléphonez au

Service général des Achats
Bureau des Appels d'Offres
Hôtel du Gouvernement, Québec
Tél. : 693-5438

IMPORTANT: Identifiez toujours le projet qui vous intéresse par son numéro de code et sa description, que ce soit par écrit *ou au téléphone.*

GOUVERNEMENT DU QUÉBEC

Viandes "Super Right" Viandes Recommendables!

FESSES DE JAMBONS
FUMEES, CUITES, PRETES A SERVIR
PORTION DU JARRET lb. 59c
PORTION DU SOC lb. 65c
JAMBONS ENTIERS 14 A 16 LBS. lb. 59c

DINDES FRAICHES JEUNES 5 A 10 LBS. lb. 45c
CANADA CATEGORIE "A", EVISCEREES
DINDE FRAICHE EN MORCEAUX
CUISSES ENTIERES lb 59c
POITRINES ENTIERES lb 79c
COUS & DOS lb 17c
SAUCISSES FUMEES MAPLE LEAF Emp. Herm. 1 lb. 59c Emp. Herm. 2 lbs. $1.09
VIANDES FROIDES HYGRADE, ASSORTIES lb. 79c

BAS PRIX SPECIAUX POUR VOUS DIRE . . . Bonnes Vacances!

PRODUITS DE BOULANGERIE DE QUALITE A&P
TARTE AUX POMMES JANE PARKER Grande Tarte 8 po. 24 oz. 45¢ Prix Rég. 55c—Epargnez 10c
GATEAU CHIFFON JANE PARKER, A L'ORANGE, CITRON OU BANANES Gateau 17 oz. 59¢
PAIN AUX RAISINS JANE PARKER, TRANCHE 2 Pains 12 oz. 35¢ Prix Rég. 22c—Epargnez 9c

Cafés Moulus sur Demande
CAFE BOKAR SAC 3 LBS. $2.19—EPARGNEZ 18c Sac 1 lb. 75¢ Epargnez 6c
CAFE 8 O'CLOCK SAC 3 LBS. $1.89—EPARGNEZ 24c Sac 1 lb. 65¢ Epargnez 8c
CAFE A&P INSTANTANE, DE CAFEINE A 97% Jarre 5 oz. 89¢ (Pré-marqué) Epargnez 10c

Fruits et Légumes Frais
CERISES BING CATEGORIE CANADA NO. 1 GROSSEUR 112 lb. 49c
POMMES DE TERRE Catégorie Canada no. 1, N.B. Sac 10 lbs. 29c
CANTALOUPES Culture de la Californie, Catégorie Canada no. 1, Grosseur 36 Chacune 39c
CAROTTES Culture du Texas, Catégorie Canada no. 1 Sac Cello 2 lb. 33c
CHOU-FLEUR Culture de la Californie, Catégorie Canada no. 1, Grosseur 16 Chacun 39c

CREME GLACEE MARQUE WESTGATE 3 Saveurs, Vanille, Chocolat, Butterscotch Ripple Ctn. ½ Gal. 69c
PAPIER DE TOILETTE CASHMERE Pqt. de 8 Roul. 88c Prix Rég. 97c—Epargnez 9c

FEVES ANN PAGE AU LARD, DANS UNE SAUCE AUX TOMATES 4 Boites 19 oz. 99c

BETTERAVES ENTIERES MARQUE A&P, QUALITE DE CHOIX 5 Boites 14 oz. 99c Rég. 2/43c—Epargnez 9c
MAIS en CREME MARQUE A&P, QUALITE DE CHOIX 5 Boite 14 oz. 99c Rég. 2/43c—Epargnez 9c
VIANDE à GOUTER KAM (EN CONSERVE) Boite 12 oz. 53c Prix Rég. 57c—Epargnez 4c
SOUPES CLARK PREMIUM, VARIETES ASSORTIES 6 Boites 10 oz. $1. Prix Rég. 2/35c— Epargnez 5c

Tous les prix dans cette annonce sont garantis jusqu'a Samedi le 28 Juin, 1969

GRANBY

GESTE DE COLERE?-- La maison de M. Michel Berthiaux, contremaître à la Sido, dont les ouvriers sont en grève depuis de nombreuses semaines, a été la cible choisie pour un lanceur de "pot de peinture jaune". Tout le monde ignore l'identité du lanceur, seule la rumeur voudrait que ce soit un des employés de l'usine en grève, dans le but d'exercer une pression sur le personnel de direction. L'hypothèse n'a cependant pas pu être vérifiée. Les dommages causés à la propriété de M. Berthiaux s'élèvent à plusieurs centaines de dollars. En plus du remplacement de la vitre, (ce qui est rendu impossible par la grève de la construction), l'intérieur de la pièce a aussi été touché par le liquide coloré. Ce serait la deuxième tentative de pression faite en trois semaines. La première aurait eu lieu sur la propriété du gérant de l'usine, M. Sylvio Giguère.

Selon le député de Shefford, M. Armand Russell

Le ministre de l'Education ne peut qu'autoriser l'ouverture du Campus

GRANBY.- M. Armand Russell, député du comté de Shefford et ministre des Travaux publics de la province, devant une très nombreuse assistance, a affirmé que le Cegep de Granby n'est pas en péril et qu'il ouvrirait à nouveau ses portes en septembre 1969, mais cette fois, avec une qualité de permanence qu'il n'a jamais connue.

Selon M. Russell, il est regrettable, bien sûr, que le ministre de l'Education, Me Jean-Guy Cardinal, n'ait pas donné suite à la demande de renouvellement d'autorisation de dispenser un cours collégial à Granby, lorsqu'il l'a reçue en avril 1969.

Toutefois M. Russell a qualifié de tempête dans un verre d'eau, l'action entreprise par les élèves du Campus de Granby pour alerter l'opinion publique, car, selon lui, le fait que Me Cardinal ait promis publiquement le maintien du Campus de Granby lors d'une conférence de presse, engage autant le ministre de l'Education que la simple signature qu'on lui demande d'apposer au bas d'un document.

Le ministre des Travaux publics s'est dit surpris que les administrateurs du Cegep de Sherbrooke, dont dépend le Campus de Granby, ne se soient pas passés de l'autorisation écrite pour poursuivre l'organisation de la rentrée de septembre. Selon lui, cela n'aurait certes pas été un précédent et cela semblerait monnaie courante lors "des lenteurs gouvernementales" à accéder aux désirs de certaines régions.

Toutefois M. Armand Russell s'est dit fier de constater avec quelle ardeur les jeunes de la région s'affirment et avec quelle maîtrise ils mènent leurs luttes.

Ayant lui-même un fils au Campus de Granby et d'autres enfants s'apprêtant à le fréquenter, il assura l'assistance de son désir de le voir devenir permanent. Il rappela le travail de pression fait l'an dernier pour obtenir que soit dispensé le cours collégial aux 135 candidats qui ont fait l'année; après une telle réussite de dernière heure, il ne pouvait pas être question de perdre un avantage chèrement gagné.

Mais le député de Shefford, qui est au service de l'ensemble de la population, que ce soit de ses partisans ou de ses adversaires politiques, s'est dit peiné que personne n'ait pensé à avoir recours à lui pour veiller à ce que l'autorisation ministérielle soit renouvelée en temps et heures utiles pour une saine organisation. Il a déploré le fait que la population, une fois encore, ait manqué de confiance à son endroit alors que, malgré toutes ses charges, il ait toujours accordé toute son attention aux problèmes soulevés dans le secteur de l'éducation sans toutefois s'en servir comme d'un tremplin politique.

La réunion, au cours de laquelle M. Russell a pris la parole, se déroulait en l'auditorium de l'école secondaire Sacré-Coeur, à Granby, et parents et étudiants y étaient largement représentés; malgré les chaises supplémentaires qui furent apportées dans la salle, plusieurs personnes ont dû assister debout à l'assemblée.

Un texte de pétition à faire parvenir aux ministres de l'Education et du Tourisme a été proposé à l'assistance. De nombreuses signatures ont été apposées sous le texte. M. Armand Russell a demandé aux étudiants qui avaient organisé la réunion d'être chargé de remettre lui-même la pétition aux ministres concernés.

Selon M. Russell, les revendications de la population de Granby et de la région ainsi prouvées donneront plus de poids à ses représentations, en vue de rendre permanent le Campus de Granby et de faire obtenir à celui-ci le droit de dispenser l'option des techniques touristiques.

Le texte de la pétition se lit ainsi:

"Considérant que de 135 élèves au cours de l'année scolaire 1968-69 le Cegep comprend déjà 505 candidats pour 1969-70 dont 105 en option touristique, les budgets étant votés, les professeurs engagés, même si la confirmation n'est qu'officieuse, Granby et la région ont droit et réclament un Campus permanent."

"Les étudiants inscrits proviennent de plusieurs comtés, Shefford, Brome, Rouville, Missisquoi et Bagot et pour l'option touristique d'un territoire illimité à travers la province. Or, depuis le 28 avril, les autorités attendent toujours l'attestation officielle de la continuité du cours collégial à Granby. En conséquence, la population réclame les arrêtés ministériels afin que tout fonctionne normalement et que cela rassure les étudiants, les parents et les professeurs."

On sait déjà que dès jeudi, le ministre du Tourisme, M. Gabriel Loubier, qui n'avait encore jamais répondu aux nombreuses demandes d'entrevues, recevra les représentants du Campus de Granby. Toutefois, M. Marc Leclerc, président des Laiteries Leclerc, de Granby et membre du conseil économique provincial, a recommandé qu'à ce texte soient ajoutées quelques lignes par lesquelles Granby se réserve la priorité pour l'obtention d'une autorisation de dispenser un cours touristique. Selon M. Leclerc, il serait injuste qu'un quelconque autre Cegep reçoive une autorisation de donner un enseignement dont le programme et la recherche des débouchés sont dûs au travail de l'équipe professorale du Campus de Granby.

La solution de l'avenir est dans une civilisation d'amour

GRANBY-- L'humanité traverse présentement une crise non seulement au niveau des relations intergouvernementales mais aussi et surtout au niveau des relations humaines où la désintégration menace de façon virulente l'esprit même de l'homme. C'est ce qu'expriment les co-présidents du mouvement Développement et Paix, Mme Louise Desrochers et M. Gérald R. Scott, dans un rapport la Semaine de qu'ils viennent de préparer concernant la faim dans le monde qui s'est tenue à Granby du 31 mars au 6 avril dernier.

En effet, la société mécanique et matérialiste a perdu tout contact avec les principes fondamentaux de la vie humaine. La seule façon d'y remédier est un courant d'amour et de fraternité.

A cet effet, les co-présidents du mouvement expliquent que l'avenir de l'univers dépend de la manière dont les peuples riches comprendront qu'au lieu d'utiliser à leur bénéfice les ressources des peuples pauvres, ils doivent aider les peuples pauvres à se donner un équipement qui leur permettra d'utiliser eux-mêmes leurs ressources, ou du moins de n'être plus dans une intégrale dépendance économique des peuples riches.

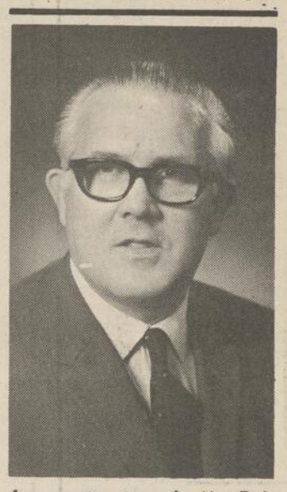
Les buts de la Semaine contre la Faim et pour le Développement, à Granby, étaient de sensibiliser la population au Carême de Partage et d'élargir la préoccupation du Tiers-Monde à l'extérieur de l'église tout en réalisant une semaine sainte dans l'action. Selon les responsables, il s'agit de: " Mourir à son égoisme pour ressusciter au souci des autres," et encore:" Le plus grand mal de ce monde, ce n'est pas la pauvreté des démunis, c'est l'inconscience des gens nantis."

Les co-présidents veulent donc souligner le travail qui a été fait pendant toute la Semaine de la faim, La population sensibilisée à la fraternité humaine et à la possibilité de poser des gestes concrets a répondu de façon généreuse. Le comité organisateur a travaillé de façon consciencieuse dans un climat d'amitié et de respect. Les jeunes ont effectué une prise de conscience et ont accompli par leur marche une manifestation remarquée de tous, non seulement par l'intention profonde de la marche, mais aussi par la discipline et l'ordre manifestés.

La publicité fut l'un des facteurs les plus importants du succès de la Semaine. En effet, la publiciste du mouvement, les journaux, la radio la télévision et les commerçants ont contribué à l'éveil de la population.

Le comité Développement et Paix veut donc remercier les commanditaires, les autorités municipales et scolaires pour leur compréhension et leur générosité ainsi que toute la population de Granby.

Mme Louise Desrochers et M. Gérald R. Scott terminent ainsi leur rapport:"Nous terminons.... en rappelant que la solution de l'avenir est dans une civilisation de l'amour et dans la civilisation du don.



La nomination de M. R.J. SIMPSON comme vice-président de la production est annoncée par M. John W.H. Miner, président de la Compagnie Miner Ltée. Avant sa nomination, M. Simpson, qui s'est joint à la Miner en 1947, était gérant de l'usine.

$1,000 de dommages dans une collision

GRANBY--Un accident impliquant deux automobiles, survenu peu après 9 heures, hier matin, a causé des dommages matériels estimés à $1,000. Cet accident s'est produit sur la rue Mullin, à Granby, en face du numéro 264 plus précisément. Personne n' a subi de blessure dans cette collision.

Une automobile appartenant à Mme Rita Dufresne, demeurant à 315, rue Mullin, à Granby, et conduite par M. Carlos Cairies, 21 ans, domicilié à 2410 rue Malo, à Ville Brossard, est entrée en collision avec une autre voiture immobilisée en bordure du trottoir, appartenant à M. Valmore Faust, demeurant à 200, rue Collège, à Lewiston, Maine, aux Etats-Unis.

Selon les informations recueillies, le conducteur de l'un des véhicules n'aurait pas remarqué la voiture stationnée en bordure gauche du trottoir sur la rue Mullin. Il semble que le conducteur n'aurait pu freiner à temps pour éviter de heurter le véhicule, causant des dommages matériels atteignant $1,000.

L'automobile de M. Faust, une Chevrolet 68,a subi des dommages estimés à $700. , tandis que la voiture de Mme Dufresne, une Thunderbird 65, a été endommagée pour un montant évalué à $300.

Le congrès annuel de Radio-Amateur du Québec s'ouvrira à Granby le 27

GRANBY-- La radio-amateur est l'un des "hobbies" les plus fascinants qui soient La fraternité existant entre deux amateurs vivant à chaque bout du monde devrait être un exemple pour les gouvernements du monde.

Cette année, le congrès annuel du Radio-amateur du Québec Inc. sera tenu à Granby. Des activités ont été prévues pour satisfaire tous les goûts des participants au congrès. Les dames vont être occupées à visiter la ville et il y aura des conférences techniques pour distraire leurs époux.

Ce congrès donne la chance aux amateurs de rencontrer de nombreux amis et associer une figure à la voix connue sur les ondes.

Depuis le début du siècle, les radio-amateurs ont été les pionniers dans les découvertes sur les communications. Même aujourd'hui, il y a un amateur dans presque toutes les nouvelles inventions. La raison est très simple, la radio-amateur a été l'inspiration pour plusieurs jeunes à se lancer dans l'électronique.

Le 20 juillet, il y aura un amateur qui sera le premier homme qui sera sur la lune. Et probablement fera des transmissions sur les fréquences d'amateur.

Radio-Amateur du Québec Inc. est une association provinciale comptant une grande majorité des quelques 2000 radio-amateurs de la Province de Québec. Le 14ieme congrès sera tenu au Motel le Grand-Bien à Granby, le 27, 28 et 29 juin et devrait être des plus intéressants.

M. Philippe Ménard est porté à la présidence des principaux d'écoles

GRANBY---M. Philippe Ménard a été élu président de l'Association des principaux d'écoles de Granby, lors de l'assemblée générale de cet organisme. Les autres membres de l'exécutif sont MM. Martial Gousy, vice-président, Albert Roy, secrétaire correspondant, Mlle Fernande Nantel, secrétaire-archiviste, M. Gérard Allard, 1er directeur, Mme Cécile Brisson, 2e directeur, et M. Etienne Duval, trésorier.

Les trois délégués à la Fédération diocésaine des Associations de principaux de St-Hyacinthe sont MM. Philippe Ménard, Martial Gousy et Gérard Allard. Par ailleurs, les principaux siègent sur des comités de perfectionnement à la Commission scolaire locale et régionale. Les représentants de l'Association sont Mlle Michèle Beauchemin et le frère Fernand Rheault, pour le secondaire, et MM. Etienne Duval, Martial Gousy et Donald Gagné pour l'élémentaire.

CONVENTION COLLECTIVE

Une convention collective provinciale sera signée d'ici le 23 juin entre les Associations de principaux, les commissions scolaires du Québec et le gouvernement du Québec. L'Association étudie d'autre part une désaffiliation éventuelle de la CEQ.

M. Philippe MENARD

THEATRE PALACE GRANBY
372-4466
A L'AFFICHE CE SOIR!
POUR TOUS

2 ième FILM

BURT LANCASTER
dans
LES CHASSEURS DE SCALPES
Pro g. complet à 7.30 p.m.

Vol de six téléviseurs au magasin Harvey & Racine

GRANBY.- Un ou plusieurs individus ont commis un vol par effraction durant la nuit de lundi à mardi, alors qu'ils ont subtilisé six appareils de télévision en couleurs au magasin Harvey & Racine, situé sur le Chemin de Roxton Pond, dans le comté de Shefford. Le montant du vol a été sommairement établi à $4,500.

Agissant à la faveur de la nuit, les voleurs ont pénétré dans le magasin en fracturant une fenêtre située à l'arrière de l'immeuble et donnant dans le bureau du comptable. Travaillant avec précaution, ils ont ensuite défoncé une porte, qui sépare l'entrepôt du magasin, et se sont introduits dans ce dernier pour dérober six appareils de télévision-couleurs. Ils ont emprunté le même chemin pour se rendre dans l'entrepôt où ils ont alors défoncé une autre porte pour sortir la marchandise volée de l'établissement.

C'est en effectuant une inspection de routine, hier matin, que l'un des employés a constaté la disparition des six appareils et les dommages causés aux portes et à la fenêtre de l'établissement.

L'employé du magasin a aussitôt alerté le détachement de Granby de la Sûreté du Québec qui a dépêché sur les lieux un enquêteur qui a pris connaissance de tous les faits pertinents. Tard hier soir, l'enquête allait bon train et la Sûreté du Québec posséderait certains indices pouvant mener à l'arrestation, à brève échéance, des auteurs de ce vol considérable.

C'est la deuxième fois en l'espace d'un mois que le magasin Harvey & Racine est la cible des voleurs. On se souvient que la première fois, des individus avaient volé un coffre d'outils d'une valeur de $175. dans le camion des propriétaires, lequel était stationné à l'arrière de l'établissement. De plus, ils avaient tenté, mais sans succès, de percer le mur arrière du magasin. Une énorme poutre d'acier avait empêché les voleurs d'atteindre leur but.

Délégués à des journées d'étude

GRANBY-- M.J.H. Bussières, président de la Commission d'urbanisme de Granby; M. Denis Dumas, ingénieur et membre de cet organisme municipal, et M. J. Eugène Brodeur, inspecteur des bâtiments pour la cité de Granby, participent à trois journées d'étude qui se déroulent actuellement à Lévis, en banlieue de Québec.

Ces journées, qui ont lieu aujourd'hui, demain et après-demain, sont organisées par l'Association canadienne d'urbanisme et ont pour thème principal: "la participation dans le développement communautaire

MM. Bussières, Dumas et Brodeur ont été délégués à ces journées par la cité. A cause des projets de rénovation urbaine de la ville de Granby et le rôle de participation demandé à cette occasion à la population, les membres du conseil ont jugé nécessaire de déléguer trois personnes jouant un grand rôle dans l'urbanisme granbyen afin que de ces journées d'étude ils retirent le profit nécessaire à leur tâche d'animation parmi leurs concitoyens.

L'ASSEMBLEE GENERALE GEORGES BOIVIN des Chevaliers de Colomb du 4ième degré s'est réunie au local de la rue Dufferin afin d'élire le nouveau bureau de direction pour un terme de deux ans. L'ex-fidèle navigateur, M. Rolland Archambault, de Farnham, a cédé son fauteuil à M. Bertrand Duhamel. M. Duhamel a profité de l'occasion pour honorer l'ex-aumônier de l'assemblée générale Georges Boivin, Mgr René Gagner, en lui présentant un chèque substantiel. Dans l'ordre habituel, assis: M. Henri Lamoureux, de Clarenceville, fidèle capitaine; M. l'abbé Camille Coumoyer, de Venise en Québec, aumônier de l'Assemblée Georges Boivin; M. Bertrand Duhamel, de Granby, fidèle navigateur; M. Rolland Archambault, de Farnham, fidèle amiral; debout, dans le même ordre: M. Jean-Marc Ferland, de Granby, fidèle contrôleur; M. Joffre Nadeau, de Bedford, fidèle pilote; M. Ernest Prémont, de Granby, fidèle prévost; et M. Gérard Meunier, de Granby, fidèle scribe. N'apparaissent pas sur la photo les gardes de l'Assemblée: MM. Henri-Louis Beauregard, de Cowansville; Richard Larose, de St-Césaire; Claude Monast, de Marieville; Charles-Edouard Rainville, de St-Paul d'Abbotsford et Denis Richard, de Roxton Falls. Le président d'élection était M. O'Neil Rodrigue, de Granby, et le secrétaire, M. Yoland-Paul Ferland, de Granby.

La cour municipale a perçu $1,355.80 au mois de mai '69

GRANBY-- La cour municipale de Granby a perçu $1,355.80 en amendes, frais et renonciations, au cours du mois de mai '69.

Selon le rapport du greffier de la Cour, M. J.R. Brisebois, les 13 personnes arrêtées durant le mois, ont comparu en justice et ont été condamnées à l'amende.

Le même rapport nous apprend que deux causes ont été transférées à la Couronne, et qu'il y a eu 7 comparutions pour causes de vitesse.

La sûreté municipale de Granby a émis 348 billets pour infractions aux lois de la circulation dans Granby.

CINEMA "LE PLAZA"
14 ans couleurs
"Goliath à la conquête de Bagdad"
"La Belle Tueuse"
Une représentation à 7h. 30

Lesage contre Wagner
Un sondage sur le leadership libéral

Qui est Martha Hayes?
Geneviève Bujold dans son dernier film

L'U.N. abandonne la bataille du pétrole

AUSSI:
* *Duhamel, champion motocycliste*
* *Ojukwu critique Trudeau*
* *Cessez de charrier autour du "pot"*

Achetez dès aujourd'hui le numéro de juillet de votre magazine préféré

35 cents l'exemplaire (abonnement $2.00 par an)

LE MAGAZINE MACLEAN
2055, rue Peel, Montréal

VENTE ANNUELLE D'ETE
Débute jeudi 26 juin
Escompte de 30% et 40% sur souliers blancs

SANDALES D ETE
Pour dames. Valeur Rég. $5. à $8. Vente $2.95

SOULIERS DE TOILETTE
Pour dames. Valeur rég. $10. à $15. Vente ou 2 paires $9. $4.95 la paire

SOULIERS SPORT
Pour dame. Valeur $5. à $10. Vente $2.95

SOULIERS DE TOILE et MESH
Pour dames. Valeur rég. $4. à $6. Vente 1.95 et 2.95

SOULIERS POUR HOMMES
Slater, Milan, Arrow Valeur rég. $20. à $30 Vente $14.95

SOULIERS POUR HOMMES
Torino, Marco Polo. Valeur rég. $15. à $20 Vente $6.95

SOULIERS SPORT
Pour hommes. Hush Puppies, et autres. Valeur rég. $9. à $12. $6.95

SOULIERS D ENFANTS
Marques Savage, Porto Fino. Bout de ligne. Valeur $7. à $11. 3.95 et 4.95

BOURSES EN VENTE A $1.- $2.- $5.
Beaucoup d'autres spéciaux

JIM DUMOULIN
Chaussures
338, rue Principale Granby 378-4341

EDITORIAL

Le maintien du cours collégial dépend de M. Cardinal

L'an dernier, le comité composé de représentants des corps intermédiaires de Granby avait été dans l'obligation de se battre jusqu'à la onzième heure pour obtenir l'établissement de l'enseignement collégial.

Or, cette année, malgré les succès de l'année scolaire 1968-69 et les quelque cinq cents inscriptions à ce niveau pour 1969-70, ce qui tout de même prouve leur nécessité, il est de nouveau question de ne pas dispenser ces cours en septembre prochain.

Bien sûr, l'affaire se règlera prochainement. Le ministre de l'Education recommandera finalement au conseil des ministres le renouvellement de l'arrêté ministériel autorisant le collège d'enseignement général et professionnel de Sherbrooke à continuer l'enseignement collégial dans notre ville. Car l'existence de l'institution dépend uniquement de cette formalité.

Toutes les dispositions sont prises pour loger le campus dans l'école St-Patrick, pour dispenser trois nouvelles options: la technique administrative, le cours d'infirmière et l'électro-technique et pour retenir les services de professeurs qualifiés. Le campus local sera même en mesure de donner l'option technique touristique, si le ministère du Tourisme ne met pas de bois dans les roues.

La seule chose qui manque est en somme la signature de M. Cardinal et l'approbation de sa recommandation au conseil des ministres pour donner le feu vert au cegep de Sherbrooke. Or, cette formalité n'est pas encore remplie à cause de l'absence prolongée du ministre de son bureau, et le campus dont il a promis le maintien, au cours de sa course au leadership, est ainsi menacé de perdre son existence légale. Ses sous-ministres, ses technocrates ou ses fonctionnaires ne sont pas autorisés à agir dans ce cas. Cette formalité est une responsabilité personnelle du ministre.

La décision de Sherbrooke

Dans notre cité où les esprits s'échauffent, où le comité permanent des corps intermédiaires en a plein le dos de ces tergiversations, où les parents s'inquiètent et les élèves décident de s'occuper eux-mêmes de leurs affaires, on ne blâme pas le directeur général du cegep de Sherbrooke de recommander l'abandon du campus local, s'il ne reçoit pas du ministère l'autorisation de le maintenir.

Cette autorisation, M. Sabourin la demande depuis longtemps et, en agissant ainsi, il ne fait que se conformer à la loi. S'il agissait autrement, il poserait un geste illégal. Il assumerait en l'occurrence des dépenses, inadmissibles au sens de la législation.

Le fait qu'il prend les dispositions pour assurer l'essor du campus démontre du reste qu'il n'en désire pas la disparition. Il en reconnaît l'importance et la nécessité pour l'avenir de nos jeunes. Le nombre croissant des inscriptions (500 en septembre prochain) et la prévision de mille élèves pour 1970-71 le portent non sans raisons à en accroître les options et à améliorer la qualité de l'enseignement.

Mais pour continuer d'assumer la responsabilité du campus granbyen, il lui faut une autorisation en bonne et due forme, et, dans le cas actuel, avant le premier juillet, puisque le décret de 1968 expirera à cette date. En somme, le malaise présent est tout simplement dû à la négligence du ministre de l'Education à agir au moment opportun.

Dans l'opinion des dirigeants de Sherbrooke et aussi de celle de la direction locale, il serait souhaitable qu'en raison des réalisations du campus et de ses besoins, le ministère ne se contente pas, cette fois, de renouveler le décret ministériel, mais prenne les dispositions pour assurer la permanence de l'enseignement collégial dans notre ville.

L'an dernier, le ministère était peut-être justifié de limiter à une année la durée de ces cours. Mais plus maintenant. L'expérience de 1968-69 est concluante. Le succès couronne les activités scolaires. En septembre prochain, d'autre part, on comptera à ce niveau 500 étudiants et, en 1970-71, plus de mille. Il importerait donc de prendre une décision définitive, pour que Granby ne se retrouve pas, l'an prochain, dans une situation analogue à celle de cette année.

Négligence du ministre

Lors de sa course au leadership, M. Cardinal a réclamé des réformes parlementaires et administratives afin d'expédier plus rapidement les affaires gouvernementales. Sans doute, a-t-il raison, mais il est difficile de comprendre pourquoi il complique la présente situation, en négligeant de signer les documents au moment opportun.

Si, comme il l'affirme, il désire le maintien du cegep de Granby, pourquoi retarde-t-il donc les formalités nécessaire au renouvellement de ce décret?

Granby en a marre de se battre à propos de tout et à tout propos, à cause de ces chinoiseries administratives. A la réunion de lundi soir dernier à l'école du Sacré-Coeur, où M. Russell a promis de faire les démarches nécessaires auprès de qui de droit, il était très évident que les nombreux parents présents n'excusaient guère la conduite du ministre de l'Education. On désirait, semble-t-il, que le premier ministre et le ministre des Travaux publics prennent la situation en main, si M. Cardinal ne se préoccupait pas davantage de régler ce problème.

Selon M. Russell, les parents et les étudiants peuvent avoir confiance: on agira. Nous le souhaitons, car il s'agit du sort de cinq cents étudiants qui ne demandent qu'une chose: le droit à l'enseignement collégial.

Roland Gagné

La Voix de l'Est — Journal fondé en 1935 — ABC — 136 Principale, Granby
Journal quotidien publié par La Voix de l'Est Ltée

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication, de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

PAR CAMELOT

Par jour	10¢
Semaine	60¢
Par année	$30.00

PAR LA POSTE

	1 mois	3 mois	6 mois	1 an
Canada	$2.50	$6.50	$12.00	$20.00
Etats-Unis	$3.50	$10.00	$18.00	$30.00

Courrier de la deuxième classe - Enregistrement no 0679

L'opinion des autres

Les costumes des religieuses

M. le Rédacteur,

Le IIe concile du Vatican a suscité un mouvement de renouveau exceptionnel dans l'Eglise. A côté des réalisations fort heureuses, il en est d'autres qui sont pour le moins discutables, comme par exemple la simplification exagérée du costume des Religieuses. Plusieurs années avant le dernier concile, S.S. Pie XII avait demandé aux Religieuses de simplifier leur habit: et ce n'était pas sans raison... Cependant pour tout observateur avisé, il est manifeste que ce mouvement en soi légitime de modification déborde souvent les exigences du dernier concile et de l'Eglise.

Le concile demande que l'habit religieux soit "un signe de la consécration à Dieu". Comment alors justifier le port d'un habit purement laic, sans aucun indice de la consécration à Dieu, d'autant plus que S.S. Paul VI a demandé aux Religieuses, pour l'aggiornamento du vêtement, de ne pas se laisser "tenter par une excessive mondanisation". Et le Pape est le chef suprême de l'Eglise, le premier Supérieur de toutes les communautés religieuses; il est le Vicaire officiel du Christ sur la terre: il faut donc lui obéir sans réticence, plutôt que de suivre les avant-gardistes casse-cou qui ne se gênent pas parfois pour contredire ses directives.

Par ailleurs, le IIe concile du Vatican rappelle que les Congrégations romaines remplissent leur charge "au nom et par l'autorité" du Souverain Pontife. Or, le Préfet de la S.C. des Religieux a explicité les directives conciliaires sur l'habit des Religieuses, en demandant notamment de conserver "le caractère austère et digne de l'habit religieux, (...) le voile"; il indiquait aussi que cet habit doit "être long, simple, sobre", et que la Religieuse "doit se distinguer (des autres) même dans son habit". Sans doute, "l'on PEUT (pas l'on DOIT: N.D.L.R.) faire une adaptation libérale des règlements relatifs à l'habit qui convient aux Religieuses", mais SANS DETRUIRE ces règlements!

L'on croit faussement "qu'en changeant d'habit, en vivant dans le monde comme les laics, (...) on puisse être plus proche du monde", disait récemment S.S. Paul VI aux prêtres. Avec cette mentalité, au lieu de convertir le monde, on se laisse convertir par lui. Et c'est pourquoi il n'est pas tellement rare que ces protagonistes de l'habit laic quittent leur état de vie consacrée à Dieu pour retourner dans le monde. Sauf dans les cas tout à fait exceptionnels prévus depuis longtemps par la loi de l'Eglise, l'habit laic pour des Religieuses constitue une désobéissance à l'Eglise que Dieu ne peut pas bénir... Par ailleurs, le Pape affirmait encore que l'habit ecclésiastique pour les prêtres reste en vigueur.

Devant ce courant qui contribue, avec d'autres éléments semblables, à la dissolution de l'esprit religieux, il ne faut pas "se laisser envahir par la peur, (...) et encore moins par le mimétisme qui fait des ravages parmi tant d'esprits faibles et impressionnables". (Paul VI) Celui-là serait bien naif qui nierait que l'Eglise, la vie sacerdotale et la vie religieuse traversent actuellement une crise profonde: c'est pourquoi l'heure est à la force, mais dans la lumière. Et cette lumière les âmes droites et sincères peuvent facilement la découvrir: ils n'ont qu'à recourir à ses vraies sources, c'est-à-dire surtout le Pape et Vatican II...

LIN COGNITO

Plus vite et plus grand

Les enfants grandissent de nos jours plus vite que dans le passé. Ce phénomène, qui retient l'attention de nombreux spécialistes, a été discuté lors d'une conférence sur la morphologie, la physiologie et la biochimie des âges, réunie à Moscou au mois d'avril.

Les statistiques montrent en effet que les bébés d'un an sont aujourd'hui de 5cm plus grands et d'un kilo et demi plus forts qu'il y a cinquante ans. La taille des enfants d'âge préscolaire a augmenté de 10 à 12 cm en cent ans, et les adolescents de 15 ans ont une tête de plus que leurs pères.

Mais si les hommes sont en moyenne plus grands aujourd'hui qu'il y a cent ans, la durée de leur croissance est plus courte. De nos jours, les garçons cessent de grandir à l'âge de 18 ou 19 ans, les filles vers 16 ou 17 ans, alors qu'au siècle dernier la croissance s'arrêtait à 26 ans.

(INFORMATIONS UNESCO)

La cigarette et la santé

Résumé du mémoire présenté au nom de l'Association des Médecins de Langue française du Canada devant le Comité de la Santé du Ministère de la Santé Nationale et du Bien-être Social, à Ottawa, le 19 juin 1969,

par les Drs Charles Lépine, Lise Frappier-D'Avignon et Pierre Nadeau.

LA CIGARETTE ET LA SANTE

Des travaux de recherches innombrables, tant chez l'homme que chez l'animal, des études épidémiologiques et les observations cliniques quotidiennes ont clairement démontré que la cigarette est un des facteurs essentiels dans la production de maladies graves, dont la bronchite chronique qui se manifeste par la toux chronique et qui atteint jusqu'à 40% de la population adulte.

Dans le but de lutter contre ce fléau très grave, l'Association des Médecins de Langue française du Canada préconise les mesures suivantes:

Mesures à prendre pour lutter contre le tabac en général

---

et la cigarette en particulier:

Nous sommes conscients que plusieurs facteurs tels que les facteurs génétiques, l'exposition professionnelle, la pollution atmosphérique, le stress et le niveau socio-économique, peuvent concourir à l'étiologie de plusieurs maladies très graves, et nous croyons que des études épidémilogiques permettant d'élucider l'interaction de tous ces facteurs doivent être intensifiées. Cependant, nous sommes convaincus que la pollution personnelle que s'infligent les individus qui fument constitue une des principales causes dans la genèse de ces maladies et qu'elle est, entre autres, la principale génératrice de cette toux chronique qui affecte jusqu'à 40% de la population. C'est pour essayer de lutter contre ce fléau que l'Association des Médecins de Langue française du Canada préconise les mesures suivantes:

a) promouvoir des campagnes d'éducation du public, en particulier des médecins et des jeunes, par tous les moyens d'information possibles;

b) soutenir l'action de tous les groupements qui s'intéressent à la santé publique;

c) tous les gouvernements, à quelque niveau qu'ils se situent, devraient créer des cliniques de dépistage des maladies broncho-pulmonaires et cardiovasculaires spécialement désignées pour les fumeurs, tout comme ils ont créé des centres de dépistage de la tuberculose pulmonaire, avec les excellents résultats que l'on connaît. Ces cliniques, dirigées par un personnel médical et paramédical compétent et convaincu, pourraient aider aussi au sevrage des malades, en utilisant des méthodes appropriées, comme la thérapie de groupe par exemple.

d) supporter toutes ces mesures par une politique visant à interdire toute réclame directe en faveur de la cigarette, ou du moins à avertir clairement les consommateurs des dangers qui les menacent.

Des campagnes se font contre la pollution de l'air et des eaux. Pourquoi n'en ferait-on pas, et d'une façon encore plus énergique, contre cette pollution qui poursuit l'individu jusque dans son salon et qui s'avère de plus en plus meurtrière?

De son côté, l'Association des Médecins de Langue française du Canada s'engage, chaque fois qu'elle s'adressera à ses membres soit par ses bulletins, par ses congrès, ou autrement, à leur rappeler les dangers du tabac et de la cigarette et à les inciter à en faire autant auprès de leur clientèle. Car il va de soi que les premiers citoyens à être conscients des dangers que comporte l'habitude de fumer doivent être les médecins.

TOUJOURS PLUS HAUT

Les Allemands forment toujours un seul peuple

Il y a seize ans que les ouvriers de la partie orientale de l'Allemagne se sont soulevés contre le régime qui y règne. Leur action était condamnée à l'échec - les chars soviétiques étaient plus forts. La partie du peuple allemand qui vit à l'est de la ligne de démarcation qui traverse le centre de l'Allemagne continua à se voir refuser le droit de constituer sa forme de vie selon sa libre volonté. Et parce qu'un nombre toujours plus grand d'hommes tentaient de s'évader dans la partie occidentale, la partie libre de l'Allemagne, le mois d'août 1961 connut le début des travaux de construction du mur à Berlin et autour de la ville. La ligne de démarcation entre les deux parties de l'Allemagne fut, elle aussi, toujours davantage étoffée et renforcée, de telle sorte que les hommes en "R.D.A." sont entre-temps presque totalement coupés de l'Ouest. Outre des adeptes sûrs du régime, il n'y a que des personnes d'un certain âge déjà qui obtiennent une fois par an une autorisation pour une séjour de plusieurs semaines dans la partie occidentale de leur patrie.

Pour les Allemands qui vivent en République fédérale, le 17 juin est une journée du souvenir et de prise de conscience. Ils jouissent de la liberté qui manque dans l'autre partie de l'Allemagne. Ils ont eu la chance de tirer la leçon des fautes du passé et de surmonter les conséquences d'une terrible dictature. Il y a vingt ans de cela, ils ont pu se donner une Constitution libérale. Ils ont pu se créer une économie libre et un ordre social qui ont tourné à l'avantage de tous. Ils pouvaient à nouveau jouir du droit de libre expression qui avait été supprimé après 1933 et, aujourd'hui encore, est limité dans l'autre partie de l'Allemagne. Ils peuvent se déplacer où ils le désirent, aucune frontière, exceptée celle avec certains pays de l'Est et avant tout avec l'autre partie de l'Allemagne, n'entrave leur liberté de mouvement.

Et cependant, tous les Allemands de part et d'autre de la ligne de séparation appartiennent à une communauté qui s'est développée au fil de l'Histoire. Cette communauté nationale et humaine continue à subsister malgré tout. Elle est la base des efforts du gouvernement fédéral en vue de surmonter l'antagonisme accusé entre les deux systèmes contradictoires. Il rejette en cela le recours à la violence, comme il l'a toujours à nouveau déclaré. Il veut trouver une voie pacifique qui donne aussi aux hommes dans l'autre partie de l'Allemagne la possibilité d'une organisation plus libérale de leur forme de vie.

Cet objectif de l'équilibre et de l'harmonie, du rapprochement et du règlement pacifique des relations entre les deux parties du peuple allemand, le gouvernement fédéral le poursuit non seulement dans l'intérêt précisément de ce peuple. Il est aussi conscient de ce que l'Allemagne constitue un facteur important dans la vie de l'Europe et que la réglementation pacifique des problèmes allemands dépend également le maintien de la paix et de la liberté en Europe.

La "Belgique sait faire"

"Le thème de notre présentation de cette année? Eh bien disons, si je peux vous emprunter un slogan fameux, que ce serait en quelque sorte "Belgique sait faire"

La description lapidaire ainsi faite par le vice-consul de Belgique à Montréal, M. Robert Hansenne, de la participation de son pays à Terre des Hommes 1969 semble bien caractériser les tendances de l'actuelle présentation.

Peuple industrieux et tenace, les Belges ont toujours gardé le même pavillon depuis Expo 67, et pour cette troisième année de leur présence sur les îles l'ensemble de leurs articles d'exposition a été renouvelé "à 100 pour cent", explique M. Van Emerick, directeur du pavillon.

Les différentes sections montrent en effet ce que ce pays "fait" de mieux, que ce soit dans les arts ou dans l'industrie, qu'il s'agisse du passé historique ou de la fine pointe du présent.

Au rez-de-chaussée, de magnifiques bijoux en or et en étain - créations exclusives de Bruxelles - habilement mis en valeur sur un lit d'anthracite, avoisinent une série de diapositives géantes représentant des oeuvres tirées des plus grandes villes d'art: le château des Princes de Lignes, de Beloeil; le cloître roman de Tongres; une reproduction des "Canotiers d'Argenteuil", de Manet, du Musée de Tournai. Plus loin, c'est la jeune école de peinture belge qui a la vedette avec une cinquantaine de tableaux très divers, des "montages" de Pol Maria au curieux "Some Victories I" de Pierre Lahaut. Quelques oeuvres d'artistes belges au Canada sont également visibles, dont un mobile tout de brillance.

Dans des vitrines murales, l'art se marie au tourisme sous les traits de poupées folkloriques évoquant les grandes processions du pays.

Au premier étage, le "design" peut s'interpréter comme étant l'art de donner à la matière des formes à la fois nobles et fonctionnelles, qu'il s'agisse de verre, avec les plus beaux produits des cristalleries du Val Saint-Lambert, de papeterie ou encore de bois - avec un mobilier de bureau dont la licence vient d'être achetée par un manufacturier québecois. Des matériaux "de prestige" figurent également sous vitrine, évocateurs des raffinements techniques des industriels belges en matière de soudure et d'électricité, par exemple.

La tradition de l'imprimerie est des plus vieilles en Belgique, et les éditeurs belges peuvent imprimer des ouvrages dans toutes les langues du monde, "même en sanscrit". Le livre, dans ce pavillon, est donc à l'honneur, dans toutes ses catégories: livres d'art, provenant de l'exposition itinérante organisée par les services de l'Education nationale et de la Culture belge; livres pour enfants; livres "juniors" également. Dans cette dernière catégorie, la série des "Tintin", du dessinateur Hergé, est en bonne place, et l'on a eu la bonne idée de présenter des planches entières "d'ébauches", ce qui permet de suivre pas à pas l'évolution du graphisme depuis le premier jet, et même d'entrevoir la méthode de travail du dessinateur.

Hergé semble déborder d'activité tout en travaillant, et entre autres griffonnages, on a découvert sur un de ses brouillons le numéro de téléphone de Radio-Canada! Prévoyants, les concepteurs du pavillon n'ont pas manqué de mettre en évidence une des oeuvres du célèbre dessinateur qui devrait attirer tout particulièrement l'attention aux environs du 20 juillet prochain: "On a marché sur la Lune"...

Non loin de là, la compagnie aérienne belge Sabena se rappelle par une exposition philatélique à l'attention de ceux qui souhaiteraient visiter un pays qui ne nous est pas seulement proche par la langue.

ST-HYACINTHE

En possession de drogue

La GRC appréhende un individu à St-Simon

SAINT-SIMON-- Un individu de Saint-Simon de Bagot répondant au nom de Claude Tremblay, âgé de 31 ans a été arrêté par les agents de la Gendarmerie royale du Canada, à la suite d'une perquisition à son domicile où l'on a trouvé cinq kilogrammes de Cannabis (marijuana), ce qui représente environ dix livres de stupéfiant.

L'inculpé a comparu devant le juge de paix, M. Lionel Leblanc, au Palais de justice de Saint-Hyacinthe où deux chefs d'accusation ont été portés contre lui, Tremblay est d'abord accusé d'avoir eu en sa possession le ou vers le 28 mai 15.7 grammes de marijuana, puis d'avoir eu en sa possession 15.7 kilogrammes du même stupéfiant en vue d'en faire le commerce illégal.

L'individu doit comparaître ce matin, en Cour du magistrat, en rapport avec ces deux accusations, au Palais de justice de Saint-Hyacinthe. En attendant , il a pu retrouver sa liberté moyennant un cautionnement en argent de trois milles dollars ou de cinq milles dollars sur immeuble.

C'est au cours de l'après-midi de vendredi dernier que les agents de la Gendarmerie royale du Canada se sont présentés au domicile de M. Tremblay, à Saint-Simon, pour y effectuer une perquisition. Ils ont alors trouvé à l'intérieur de la maison près de dix livres de la substance hallucinante pratiquement en état d'être livrée à divers clients. C'est à ce moment que Tremblay a été appréhendé.

Quelques semaines auparavant, soit le 28 mai, la GRC avait aussi rendu visite à Tremblay pour le trouver en possession de 15.7 grammes de marijuana. Une perquisition avait alors suivi, mais il n'y avait pas eu d'arrestation.

Selon les renseignements obtenus, l'individu travaille à Montréal comme régisseur et c'est dans ce milieu qu'il se procurait l'objet de commerce illicite.

C'est donc dans la région montréalaise que se poursuit l'enquête des agents de la Gendarmerie royale du Canada.

M. Emilien Robert, âgé de 57 ans, est décédé

SAINT-HYACINTHE- Nous apprenons le décès de M. Emilien Robert, à l'âge de 57 ans, domicilié au 2242, rue Bernier, à Saint-Hyacinthe. Le défunt était l'époux de Gilberte Allard.

Le défunt laisse dans le deuil un seul fils. Il s'agit de M. Guy Allard, de Québec.

Lui survivent également deux frères et quatre soeurs. Ce sont: MM. Amédée et Paul Allard, de Saint-Hyacinthe; Mme Alberic L'Heureux (Angélique), de Saint-Hyacinthe; Mme Armand L'Heureux (Laurette), de Saint-Hyacinthe; Mme Joachim Leduc (Flore), de Saint-Hyacinthe; ainsi que Mlle Estelle Robert, de Saint-Hyacinthe également.

Le service a été chanté ce matin en l'église Sacré-Coeur, de Saint-Hyacinthe à 10 heures. L'inhumation a suivi au cimetière de la Cathédrale.

NOUVEL EXECUTIF-- Les employés de l'usine Penman's, de Saint-Hyacinthe, ont procédé à l'élection de nouveaux officiers syndicaux pour la prochaine année. Nous voyons, sur notre photo, les membres de ce nouvel exécutif syndical. Ce sont, de gauche à droite, sur la première rangée, M. Rosaire Racine, directeur; Mme Jeanie Bousquet, secrétaire correspondante; Mme Marie-Riene Plourde, vice-présidente; M. Hyacinthe Gill, président; M. Jean Lapré, trésorier. Sur la seconde rangée, nous apercevons M. Elphège Laramée, secrétaire financier; M. Emile Leclerc, secrétaire-archiviste; M. Jean-Guy Brodeur, directeur; M. Arthur Monty, directeur. (Photo Bernard Saint-Pierre)

Après une poursuite effrénée dans les champs

Deux jeunes Américains sont appréhendés à Sainte-Rosalie

SAINTE-ROSALIE-- Les agents de la Sûreté provinciale, détachement de Saint-Hyacinthe, aidés d'un assez grand nombre de fermiers de la paroisse de Sainte-Rosalie, ont réussi au bout d'un long périple, à mettre la main au collet de deux jeunes voleurs, âgés de quinze et seize ans, dans un champ, à Sainte-Rosalie.

Les noms des deux jeunes hommes n'ont pas été révélés à cause de leur bas âge, mais l'on sait qu'ils sont domiciliés à Enfield, dans l'état américain du Connecticut.

Toute l'histoire a débuté vers 11h.40, alors que M. et Mme Yvon Larochelle, domiciliés au 107, de la rue Sainte-Marie, à Sainte-Rosalie, ont eu la surprise d'apercevoir, à leur arrivée au domicile, deux intrus qui séjournaient dans la maison.

Pris de stupéfaction, M. Larochelle n'a pu faire un seul geste avant que les deux grossiers personnages aient pris la poudre d'escampette en direction d'un champ voisin. Réagissant, M. Larochelle se mit à leur poursuite.

Quelques minutes plus tard, un fermier des alentours téléphonait au bureau de la Sûreté provinciale, à Saint-Hyacinthe, tout surpris qu'il était de voir un homme pourchasser deux enfants dans son champ

Arrivés sur les lieux, les policiers de la Sûreté provinciale, aidés de deux constables de la Sûreté municipale de Saint-Hyacinthe, d'autres policiers de Saint-Joseph et de Douville, ont cerné les champs et bois environnants.

Au fur et à mesure que la chasse se précisait, des fermiers de Sainte-Rosalie avertissaient par téléphone les policiers que les deux individus se trouvaient dans tel ou tel champ.

Au début de l'après-midi, il a fallu l'intervention d'un hélicoptère de la Sûreté provinciale, mandée de Montréal, pour que les recherches se poursuivent efficacement.

Ainsi, c'est grâce à l'aide des fermiers que, vers 3h.45 de l'après-midi, les policiers qui travaillaient depuis plusieurs heures ont réussi à mettre la main au collet des deux jeunes apaches, dans le rang "Petit cinq", à Sainte-Rosalie.

Plus tôt, au cours de la nuit précédente, les policiers de la Sûreté municipale de Saint-Joseph avaient aperçu une voiture à l'allure louche. La poursuite avait été de courte durée, alors qu'on avait perdu la trace des fuyards. L'auto en question avait été volée quelques heures auparavant par nos deux jeunes malfaiteurs au Garage Maheu, de Granby. Il s'agissait d'une Chevrolet '64.

Les jeunes voyageurs séjournaient dans la région depuis peu et avaient réussi à atteindre la région maskoutaine à l'aide d'une petite voiture volée dans la municipalité de Springfield, au Massachusets.

L'on estime que le vol commis chez M. Larochelle se chiffrait dans les dix ou quinze dollars seulement.

Des dommages évalués à $25,000

Les flammes délogent quinze personnes sur la rue Bernier

SAINT-HYACINTHE-- Quinze personnes de Saint-Hyacinthe sont sans domicile depuis peu après cinq heures, lundi soir, alors que les flammes ont rendu inutilisables les quatre logements d'une maison située au 2243, de la rue Bernier, propriété de M. Bernard Saint-Germain, de Saint-Hyacinthe.

Les flammes auraient pris naissance dans un vestiaire au logement de gauche, au second étage de la résidence. Apercevant le feu, un membre de la famille de M. Gilles Lanoue, qui habite ce logement, a immédiatement alerté les pompiers qui sont accourus à la hâte.

Malgré la vigilance de ces derniers, il a fallu environ vingt minutes pour que ce logement soit entièrement détruit et que les flammes atteignent le toit de la maison. Les pompiers ont alors effectué les percées nécessaires et ont maîtrisé rapidement le brasier.

Il a fallu toutefois utiliser l'échelle aérienne pour l'évacuation de deux personnes qui habitaient le logement voisin. Ce sont Mlle Gabrielle Lemay et sa mère qui serait âgée de plus de 80 ans.

Quant au propriétaire de la maison, M. Bernard Saint-Germain, l'on rapporte qu'il était absent de son domicile au moment de l'incendie.

Le second logement, situé au deuxième étage, a surtout été endommagé par la fumée. Quant aux logements du bas, habités par M. Saint-Germain et sa famille, ils ont été endommagés par la fumée et l'eau qui a même atteint le sous-sol.

Une quinzaine de pompiers, sous la conduite du directeur Marcel Frenière et de son adjoint, M. Jules Courtemanche, ont utilisé cinq lances à incendie pour maîtriser le brasier.

La cause exacte de l'incendie fait présentement l'objet d'une enquête de la part des détectives de la Sûreté municipale de Saint-Hyacinthe.

Le propriétaire de la maison, M. Saint-Germain, nous a affirmé que les dommages s'établissaient à près de $25,000, étant donné la réfection nécessaire du toit de l'établissement.

Les quinze personnes sans logis sont M. et Mme Gilles Lanoue ainsi que leurs deux enfants; Mlle Gabrielle Lemay et sa mère; Mlle Noella Saint-Germain et sa soeur; M. et Mme Bernard Saint-Germain ainsi que leurs cinq enfants.

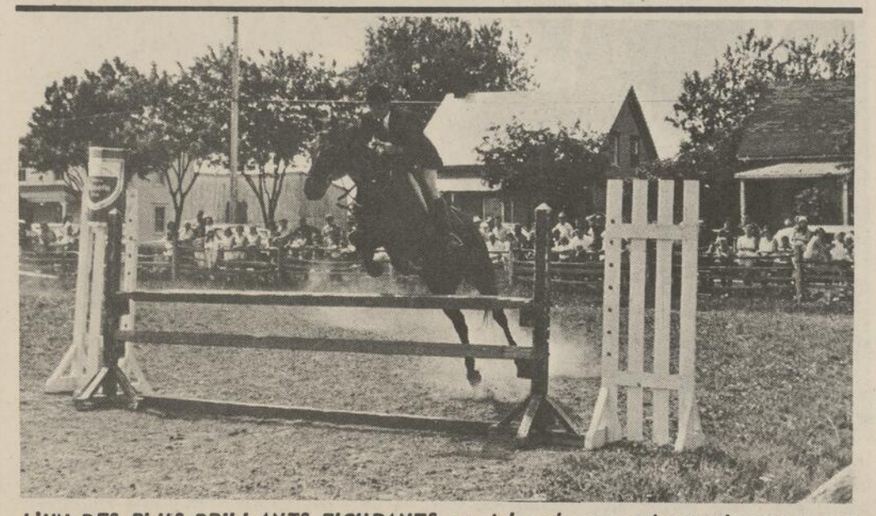
Mme Omer Bell est décédée à 81 ans

SAINT-HYACINTHE- Nous apprenons le décès, à Saint-Hyacinthe, de Mme veuve Omer Bell, à l'âge de 81 ans. La défunte née Pamélie Ayotte, était domiciliée au 302, rue Sainte-Anne, à Saint-Hyacinthe.

Elle laisse dans le deuil deux fils et une fille. Ce sont M. Hervé Bell, de Ville Saint-Laurent; M. Jean-Paul Ayotte, de Saint-Hyacinthe et Mlle Alice Bell, de Saint-Hyacinthe.

Lui survit également un frère, M. Napoléon Ayotte, de Montréal.

Le service sera chanté cet après-midi, à 3 heures, en la Cathédrale de Saint-Hyacinthe. L'inhumation suivra au cimetière de la Cathédrale.



L'UN DES PLUS BRILLANTS FIGURANTS parmi les chevaux qui ont pris part au premier concours hippique de l'école d'équitation "Saint-Barnabé Stock Farm" fut le cheval Archie Crow que nous voyons, sur notre photo, monté par M. John Taylor. Ces concours hippiques constituaient un fait sans précédent dans notre région puisqu'ils étaient sanctionnés par la Canadian Horse Show Association. (Photo Bernard Saint-Pierre)

Bilan du voyage de Mgr Sanschagrin

Le Centre de formation des missionnaires est réouvert

SAINT-HYACINTHE-- L'évêque du diocèse de Saint-Hyacinthe, Mgr Albert Sanschagrin, aura obtenu, au cours de son voyage à Rome, la réouverture du Centre interculturel de documentation de Cuernavaca, qui assure une partie de la formation immédiate et nécessaire aux missionnaires de l'Amérique latine.

L'accès à ce centre avait été interdit aux prêtres et religieux par le Saint-Siège en janvier dernier. Mais voici que Rome vient de revenir sur sa décision et accepte maintenant la réouverture du Centre interculturel de Cuernavaca.

Dans le document publié lors de l'annonce de la décision revisé du Saint-Siège, il est stipulé que "Le Saint-Siège, ayant dûment pris en considération la démarche de Mgr Sergio Mendez Arcep, évêque du diocèse de Cuernavaca, et le rapport de NN. SS. Guy-Marie Riobé, évêque du diocèse d'Orléans, et d'Albert Sanschagrin, évêque du diocèse de Saint-Hyacinthe, ne s'oppose pas à ce que , ad experimentum, des prêtres et des religieux puissent fréquenter les cours organisés par le Centre interculturel de documentation de Cuernavaca, à condition que cet enseignement soit dispensé sous la surveillance de la Conférence épiscopale mexicaine, du Conseil épiscopal latino-américain et de l'Ordinaire de Cuernavaca, à condition aussi que le Centre soit ramené à l'esprit et à la finalité qui présidèrent à sa fondation. Le Saint-Siège permet d'autre part, que le foyer franco-canadien de Cuernavaca demeure ouvert ad experimentum, avec la faculté de recevoir de nouvelles inscriptions, sous la responsabilité de NN. SS. Riobé et Sanschagrin et leurs respectives conférences épiscopales et les prie de s'en rapporter à lui si nécessaire."

Dans les milieux bien informés sur la question, l'on hésite pas à affirmer que cette revision de la position romaine serait, pour une bonne part, le résultat du travail accompli par le prélat maskoutain, Mgr Albert Sanschagrin, à l'occasion de son voyage au Mexique, en février dernier, et de son séjour des dernières semaines à Rome.

De son côté, l'évêque du diocèse de Saint-Hyacinthe s'est dit particulièrement heureux de la tournure des événements en ce qui regarde les récentes modifications apportées à la formation des missionnaires dans cette région du monde.

Il faut également souligner que 2,078 missionnaires canadiens oeuvrent présentement en Amérique Latine. Ce chiffre représente une augmentation de quatre-vingt sur le nombre de missionnaires l'an dernier.

Ces missionnaires sont établis dans 32 pays et comprennent sept évêques, 511 prêtres-religieux, 144 prêtres diocésains, 249 frères, 950 soeurs, 179 laics dont 75 appartiennent à des Instituts séculiers, et 38 scolastiques.

Les pays sud-américains qui comptent le plus de missionnaires canadiens sont le Pérou avec 409; Haiti avec 406; le Brésil avec 320; le Chili avec 209; la Bolivie et le Honduras avec 131 chacun.

Bien qu'il soit pratiquement impossible de révéler le nombre exact de missionnaires originaires du diocèse de Saint-Hyacinthe établis dans ces pays, l'on sait que la mission diocésaine de Saint-Hyacinthe, au Brésil, compte huit prêtres séculiers, dix Soeurs de Saint-Joseph, cinq Soeurs de la Charité et cinq missionnaires laics de Notre-Dame.

D'autre part, 32 Frères du Sacré-Coeur, de la région de Granby travaillent actuellement au sud du Brésil et 18 Soeurs de la Charité oeuvrent à Haiti.

Mgr Albert SANSCHAGRIN

Cinq Caisses populaires tiennent leur assemblée

ST-HYACINTHE-Cinq Caisses populaires du diocèse de Saint-Hyacinthe doitent tenir, au cours de cette semaine, leur assemblée générale annuelle et présenter devant leurs sociétaires le rapport de leurs activités,

Ce soir, d'abord, les membres de la caisse populaire de Saint-Damase auront à se réunir en la salle municipale de cette localité où leur sera présenté et expliqué le 31e rapport annuel de leur caisse.

Une réunion semblable a aussi lieu ce soir à Saint-Simon de Bagot, à l'école Notre-Dame de la Paix, où la caisse populaire de l'endroit va présenter aux sociétaires son 29e rapport annuel.

Ce soir également, les membres de la caisse populaire de Saint-Marc-sur-Richelieu sont invités en la salle paroissiale de l'endroit où leur caisse populaire présentera son 31e rapport annuel.

Demain soir, ce sera au tour de la caisse populaire de Sainte-Cécile de Milton de présenter devant ses sociétaires son 22e rapport annuel. L'assemblée aura lieu au local de la caisse.

Une assemblée du même genre se tiendra aussi à Saint-Ours-sur-Richelieu, au centre paroissial de cette localité

La caisse populaire de Saint-Louis, dans le comté de Richelieu a présenté son 19e rapport annuel lundi soir dernier en la salle de l'école.

AVIS

à tous les policiers du Québec

Si vous avez la compétence, l'expérience voulue, **DEVENEZ INSTRUCTEURS OU ASSISTANTS-INSTRUCTEURS** à l'Institut de Police du Québec de Nicolet.

Matières à enseigner: matières policières générales, techniques d'auto-défense (defendo), conduite automobile

Rémunération: $2,400.00 PLUS votre salaire actuel (instructeur); $1,800.00 PLUS votre salaire actuel (assistant-instructeur)

Conditions d'admission: 11e année ou l'équivalent et expérience pertinente dans l'une des matières à enseigner

Les candidats acceptés demeurent policiers dans leur corps de police respectif; ils conservent tous les avantages acquis, présents et futurs ainsi que tous les bénéfices contractuels.

Ces candidats seront prêtés à l'Institut de Police du Québec pour un stage de 2 ans, renouvelable par contrat annuel. Ils devront habiter Nicolet ou les environs. *Tous les frais de déplacement et de déménagement seront payés par le Québec.*

Si vous êtes intéressés, veuillez adresser votre demande le plus tôt possible au

Directeur de l'Institut de Police du Québec
C. P. 1120
Nicolet, Qué.

GOUVERNEMENT DU QUÉBEC

Faites carrière
dans la Fonction publique du Québec

PROFESSIONS

AGENTS DE LA GESTION FINANCIERE — Traitement initial jusqu'à $11,800 selon la compétence.

— **Ministère de l'Education (Québec)** — Travail de comptabilité générale, d'analyse et de contrôle budgétaire. Vérification et enquête sur l'utilisation des subventions.

— **Ministère des Finances (Québec)** — Elaboration des règles budgétaires et étude des projections financières. Contrôle de l'exécution des budgets.

— **Ministère de l'Industrie et du Commerce (Québec)** — En regard de la Loi de l'aide au développement industriel régional (Bill 23), déterminer l'éligibilité et établir la rentabilité des projets. Sélectionner les investissements admissibles et en vérifier sur place la réalisation.

— **Ministère de la Justice (Québec)** — Travail de vérification et d'enquête comptable dans les cas de fraude. Vérification et contrôle interne.

— **Ministère du Revenu (Québec et Montréal)** — Vérification ou cotisation des impôts, taxes et droits fiscaux).

— **Ministère de la Santé, Famille et Bien-Etre (Québec)** — Etude, programmation et contrôle budgétaire des institutions subventionnées. Analyse des états financiers et vérification des livres comptables.

— **Qualités requises :** Licence ou maitrise en sciences commerciales; OU baccalauréat en commerce et au moins 2 années d'expérience professionnelle; OU membre d'une association reconnue de comptables professionnels.

— Concours 69P-2103. S'inscrire immédiatement en indiquant le poste de votre choix.

AUTRES EMPLOIS

BIOCHIMISTE
Traitement initial jusqu'à $13,700 (à compter du 21 août 1969) selon la compétence. Ministère de l'Industrie et du Commerce; poste à Québec. — Recherches et travaux d'analyse sur les méthodes de conservation des produits de la mer. Etablissement des normes de qualité des concentrés de protéines. — Diplôme universitaire en biochimie ou en vivres, de préférence au niveau de la maîtrise, et quelques années d'expérience dans le domaine des produits alimentaires. — Concours 69P-2124. Les inscriptions doivent parvenir à la Commission le 4 juillet 1969 au plus tard.

PROTONOTAIRE ADJOINT
Traitement initial de $5,920 à $8,420 selon la compétence. Poste à Rivière-du-Loup. — Assumer les responsabilités juridiques et administratives qui lui sont déléguées par le protonotaire et le remplacer au besoin. — 11e année d'études et 9 années d'expérience dans un travail de bureau dont 6 jugées pertinentes; ou avoir une formation juridique. — Concours 69SR-5438. Les inscriptions doivent parvenir à la Commission le 30 juin 1969 au plus tard.

AGENTS DE RECLAMATIONS à la Commission des accidents du travail
Traitement initial de $5,175 à $6,275 selon la compétence. Postes à Québec. — Recueillir les renseignements concernant l'établissement des réclamations à la suite d'accidents de travail. Etablir l'admissibilité et la nature des indemnités. — 11e année d'études et 9 années d'expérience partiellement reliée à la fonction. Une scolarité plus avancée peut compenser pour une partie de l'expérience. — Concours 69P-5408. Les inscriptions doivent parvenir à la Commission le 7 juillet 1969 au plus tard.

AGENT VERIFICATEUR
Traitement initial de $4,500 à $5,900 selon la compétence. Divers ministères; postes à Québec et à Montréal. — 11e année d'études. 6 ans d'expérience dont 2 en comptabilité. Une scolarité plus avancée peut compenser pour une partie de l'expérience. — Concours 69P-5410. S'inscrire immédiatement.

SURVEILLANTS EN INSTITUTION PENALE
Traitement initial de $4,500 à $5,700 selon la compétence. Ministère de la Justice; postes à Ste-Anne-des-Monts. — Assurer la garde et la surveillance des détenus et des prévenus. — 9e année d'études; être âgé d'au moins 23 ans et d'au plus 40 ans; ce maximum d'âge est de 45 ans pour les personnes qui possèdent un certain nombre d'années d'expérience pertinente dans un corps d'agents de la paix ou en tant que militaire; avoir une taille minimum de 5 pieds 7 pouces, sans chaussures. Etre en bonne condition physique. — Concours 69P-6465. Les inscriptions doivent parvenir à la Commission le 30 juin 1969 au plus tard.

Les personnes qui désident prendre part à ces concours doivent **s'inscrire directement à la Commission de la fonction publique du Québec** en remplissant le questionnaire "demande d'emploi" qu'on peut se procurer aux bureaux de la Commission :
710, Place d'Youville, suite 700, Québec 4.
255 est boulevard Crémazie, Montréal 354
et aux bureaux locaux des ministères dans chaque région.

Seules les candidatures accompagnées d'une attestation officielle d'études sont considérées. Prière d'indiquer la fonction qui vous intéresse et le numéro de concours correspondant. Si vous posez votre candidature à plus d'une fonction, il est essentiel de soumettre une demande d'emploi distincte dans chaque cas.

GOUVERNEMENT DU QUÉBEC

TOUTE ANNONCE RECHERCHE LE LECTEUR MAIS LE LECTEUR RECHERCHE L'ANNONCE CLASSEE.

BAGOT · BROME · CHAMBLY · IBERVILLE · MISSISQUOI · ROUVILLE · ST-HYACINTHE · ST-JEAN · SHEFFORD

Après un mois de grève

Les syndiqués de la Vilas obtiennent satisfaction et retournent à l'usine

COWANSVILLE-- Les 345 travailleurs du meuble, employés de Vilas Industries Ltd à son usine de Cowansville, retourneront au travail ce matin, après avoir ratifié, lors d'une assemblée syndicale tenue lundi soir, l'entente intervenue à la table des négociations entre les représentants des deux parties.

La grève avait été déclenchée le 22 mai.

Ces syndiqués, membres du syndicat national des employés de Vilas Industries (CSN), ont atteint les principaux objectifs qu'ils s'étaient fixés: des augmentations de salaire raisonnables et l'amélioration de la clause de primes au rendement ou "bonis".

La nouvelle convention collective aura une durée de trois ans. Les augmentations horaires de salaire seront de $0.17 l'heure dans la première année, à compter de la signature de la convention; de $0.13 pour la deuxième année, et de $0.17 pour la troisième. D'autre part, les travailleurs recevront $0.13 de l'heure de rétroactivité depuis le 30 mars, date d'expiration de l'ancienne convention.

La nouvelle convention marque également l'entrée en vigueur du nouveau régime d'évaluation des tâches, élaboré conjointement par le syndicat et l'employeur. C'est ainsi que la nouvelle classification des salaires permettra à des employés de recevoir des augmentations de salaire allant jusqu'à $0.56 de l'heure.

Les employés de Vilas, une filiale de Molson Industries Ltd, ont aussi obtenu satisfaction en ce qui concerne la clause de rémunération au rendement (bonis). C'est ainsi que le taux de rémunération passe de 70 à 75 pour cent, sans avoir d'effort à accomplir pour obtenir le premier 5 pour cent et, surtout, que l'employeur paiera pendant 10 heures chaque semaine, le salaire d'un conseiller syndical chargé d'en surveiller l'application.

Le régime des vacances annuelles a aussi été amélioré: les syndiqués ont inscrit un gain général de 1% et les ouvriers de 15 ans et plus auront droit à trois semaines de vacances payées.

Tous les salariés à l'emploi de Vilas, lors du déclenchement de la grève, seront rappelés au travail d'ici sept jours. En fait, ils le seraient tous dès aujourd'hui si cela était matériellement possible. Toutefois, ils seront tous payés pour la journée de la fête de la Saint-Jean-Baptiste, qui s'est déroulée après la décision de retourner à l'ouvrage.

Il est bien entendu que l'employeur s'est engagé à ne prendre aucune poursuite judiciaire, à ne se livrer à aucune menace, intimidation ou mesures de représailles ou disciplinaires envers les grévistes ou leurs représentants.

Quant au plan d'évaluation des tâches qui avait été établi conjointement par le syndicat et l'employeur avant le conflit, il entrera en vigueur avec la nouvelle convention. Le comité syndical-patronal chargé de l'établir règlera les cas en suspens et établira la classification des salaires.

LES ELEVES de 2e année, accompagnés de leurs titulaires et de Mme Suzanne Lemieux, ont visité les principaux sites historiques de St-Césaire. Le maire de la ville de St-Césaire, M. Guy Nadeau, les a reçus au parc industriel de sa ville. Sur la photo, on le voit en compagnie de Pierrette Tanguay, titulaire, et d'un groupe de jeunes élèves. Nous reconnaissons, à la droite du maire, la jeune Lucie Gendron. En avant, de gauche à droite, René Côté, Normand Turgeon, Réal Gagné, Christine Dolbec et Sylvie Fréchette. (Photo Anita Paquette)

Nouvelles du conseil municipal de Farnham

FARNHAM-- Le conseil de Farnham a résolu, lors de son assemblée d'effectuer l'achat de cinq lampadaires à mercure et de cinq poteaux galvanisés de 16 pieds pour être installés dans le parc, au centre de la rue du Centenaire.

La ville devra aussi effectuer l'achat de fils et autres matériaux nécessaires à l'installation des lampadaires, ainsi que la pose sous terre des fils pour faire le raccordement.

Un rampart en béton sera aussi construit autour du parc.

Permis de construction

La ville de Farnham a accordé des permis de construction et de réparations aux propriétaires suivants: MM. Adrien Surprenant, du 62, St-Romuald; Guy Meunier, du 368, St-Vincent, Jules Durivage, de la rue du Centenaire, et Dosithé Guérin, domicilié au coin des rues Principale et Charbonneau.

Ces constructions et réparations devront être faites suivant les recommandations de l'inspecteur des bâtiments.

Enseigne d'arrêt

Le conseil de Farnham vient de donner l'ordre d'installer une enseigne d'arrêt au coin des rues St-Patrick et Gosselin, à Farnham. Les autorités municipales ont décidé d'effectuer cette installation après qu'un contribuable en eût fait la demande par lettre.

Pas de changement

Suivant une demande formulée par le conseil de Farnham, le secrétaire-trésorier de la ville a soumis la procédure suggérée pour améliorer le système actuel de comptabilité des achats et de l'enregistrement des déboursés de la Cité pour fin de contrôle budgétaire. Un organigramme de l'acheminement des procédures a aussi été soumis au conseil.

Après discussion, le conseil a décidé de ne rien changer au système actuel, les coûts à encourir et le transfert de la comptabilité pour les déboursés au garage municipal ne pouvant avantageusement contrebalancer les bénéfices qu'un tel système apporterait, comparativement au système actuel.

Salles de déshabillage

Le conseil de Farnham a résolu d'autoriser Dosty Construction Ltée à fournir et faire la pose de deux portes et cadres à la sortie des salles de déshabillage, au chalet de la piscine, sur la rue St-Bruno, et ceci, au coût de $79.

Augmentation de la production à l'usine Soma de Saint-Bruno

SAINT-BRUNO--- L'usine de montage automobile SOMA vient d'augmenter sa production pour répondre à la demande croissante des voitures Renault. La cadence de production est en effet passée depuis le début du mois de mai de 44 voitures à 50 voitures par jour.

Cette augmentation fait suite à l'augmentation constante des ventes d'automobiles Renault depuis le début de l'année.

Pour la deuxième fois consécutive, Renault Canada a livré plus de 1,000 automobiles au cours d'un seul mois. Le chiffre des livraisons pour avril a atteint 1015 automobiles, soit une augmentation de plus de 37 p. cent par rapport aux 740 livraisons du mois d'avril 1968. Au cumul cette année, Renault Canada a livré, à la fin du mois d'avril, 3185 automobiles, soit plus de 36 p. cent de plus que durant la même période l'an dernier (2,334 livraisons).

Au cours du mois d'avril, l'augmentation des ventes a été particulièrement sensible pour la Renault 16, malgré que ce modèle se trouve dans la même catégorie de prix que la Maverick. La Renault 16 offre l'avantage unique sur le marché de combiner les qualités d'une station-wagon à 5 portes avec le faible encombrement et l'économie d'une voiture compacte.

"Il ne semble pas que l'introduction de la Maverick ait affecté les ventes de nos modèles" a déclaré M. Claude Broutin, directeur commercial de Renault Canada Ltée. "Au contraire, la Maverick va élargir le marché des voitures économiques en sensibilisant le public canadien à l'économie du prix d'achat et du coût d'opération des voitures de notre catégorie."

CONSEIL DE MARIEVILLE-- Les autorités municipales de Marieville se réunissent régulièrement pour discuter des projets dont la réalisation est nécessaire au développement de la ville. Assis, dans l'ordre habituel, on peut remarquer: M. Valmore Fournier, trésorier; Me Jacques Marcoux, maire de la ville; et Me Ovila Goyette, greffier. Debout, dans le même ordre: MM. Pierre Déziel, Gérard Gaucher, Raymond Pomerleau, Roger Bédard et Bertrand Fontaine, échevins. M. Maurice Cadieux, également échevin, n'apparait pas sur cette photo. (Photo Anita Paquette)

Les décisions du conseil municipal de Marieville

MARIEVILLE- Les autorités municipales de la ville de Marieville ont pris différentes décisions au cours d'une réunion tenue sous la présidence du maire, Me Jacques Marcoux.

C'est ainsi que sur proposition de l'échevin Gérard Déziel, lequel fut appuyé par l'échevin Raymond Pomerleau, le trésorier est autorisé à rembourser la somme de $23.60 à M. Gérard Gaucher pour couvrir les dépenses effectuées lors d'un voyage à Vaudreuil en compagnie du surintendant Gérard Brière.

AMENDEMENT

M. l'échevin Pierre Déziel a donné un avis à l'effet qu'il proposera l'adoption d'un règlement amendant le règlement de zonage et de constructinn afin de permettre aux propriétaires du lot 154-44 du cadastre de la paroisse Ste-Marie de Monnoir de construire à 10 pieds de la ligne de rue, sur la rue Dr Primeau.

Le conseil municipal de Marieville, sur proposition de M. l'échevin Gérard Gaucher, lequel a obtenu l'appui de M. l'échevin Pierre Déziel, a décidé d'appuyer l'Union des municipalités du Québec et d'approuver le mémoire que celle-ci a soumis au gouvernement provincial ainsi que les recommandations contenues dans ce mémoire. Copie de cette résolution doit être transmise au premier ministre, au ministre des Affaire municipales, au ministre des Finances et à l'Union des municipalités.

RUE OUELLETTE

M. l'échevin Pierre Déziel a donné un avis dans le but de modifier et présiser un avis déjà donné en vue de l'adoption d'un règlement qui amenderait le règlement de zonage pour rendre la rue Ouellette commerciale, à partir de la rue Chambly jusqu'à la rue Ste-Marie, ce qui doit tenir compte de la salle de quilles (commerciale classe 2).

UN BAIL

La ville de Marieville, pour donner suite à une lettre reçue de M. Gérard G. Langlais, du ministère des Travaux publics, demande qu'un projet de bail soit soumis au conseil pour approbation. Le projet de bail pourra être signé par le maire et le trésorier une fois qu'il aura été approuvé par le conseil.

DES SOUMISSIONS

Le conseil municipal de la ville de Marieville a décidé d'accepter une soumission reçue de M. Bernard Martel, lequel a offert d'acheter tous les vieux tuyaux enlevés par les employés de la ville sur la rue Huot, entre les rues Jeannotte et Henri Bourassa, tuyaux que la ville considère comme inutilisables. L'autre soumissionnaire était M. Raoul Têtreault. La résolution stipule, concernant l'offre de M. Martel, "que cette soumission soit acceptée au prix linéaire aux conditions mentionnées dans sa soumission et payable comptant, livraison sur les lieux et transport aux frais de l'acquéreur".

LE ZONAGE

M. l'échevin Roger Bédard a donné un avis à l'effet qu'il proposera l'adoption d'un règlement amendant le règlement de zonage pour rendre commercial, classe 2, le terrain ou subdivision des lots 147-52, 147-10, 147-11-1, 147-12 et 147-13 ou toute partie de ces terrains pour être subdivisés en nouveaux lots pour M. Yvan Viau et corrigeant l'avis de motion donné antérieurement à ce sujet.

VIREMENT DE FONDS

M. l'échevin Bertrand Fontaine a donné un avis à l'effet qu'il proposera "l'adoption d'un règlement pour un virement de fonds à même la balance des règlements d'emprunt dont les travaux sont entièrement terminés et payés ainsi que les avances faites au compte général pour vente des terrains pour payer ses déficits, salaires, soldes dus pour aqueduc à l'usine de filtration, etc., selon le bilan de l'auditeur".

TAXE D'EAU

M. l'échevin Gérard Gaucher a donné un avis à l'effet qu'il proposera "l'adoption d'un règlement amendant les règlements de la ville de Marieville et pour balancer le budget de la taxe d'eau, à l'effet que la ville de Marieville paiera à même le compte courant ses propres comptes de taxe d'eau pour ses édifices municipaux ainsi qu'une somme de $100 par borne-fontaine située dans la ville de Marieville, soit $55 pour l'hôtel de ville, $100 pour la bâtisse des pompiers, et garage municipal au compteur."

DES DEMARCHES

Le conseil municipal a autorisé M. Marcel Désautels, chef des pompiers, pour donner suite au rapport soumis par le ministère des Affaires municipales, à faire des démarches et prendre le temps d'étudier les pompes suggérées. Celui-ci devra soumettre un rapport au conseil le plus tôt possible.

PROTECTION

M. l'échevin Pierre Déziel a donné un avis à l'effet qu'il proposera l'adoption d'un règlement, suite aux recommandations du ministère des Affaires municipales, département des incendies, "pour achat d'une pompe à incendie, camion citerne avec pompe, agrandissement de bâtisse pour protection contre l'incendie, et autres items nécessaires suite aux soumissions qui seront demandées à ce sujet".

Remerciements

DUNLAVEY'S -- La famille Dunlavey's désire remercier bien sincèrement toutes les personnes qui lui ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de Patrick-Joseph Dunlavey de Bromont soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles.

Directeurs de Funérailles
Girardot & Ménard
LTEE
Salons Funéraires 223 Principale 170 Dufferin
Ambulances - Lits de malades
Bur.: 225 Principale, Granby
FR. 2-4498 — FR. 2-3422

J.-A. Lesieur Enr.
Directeur de funérailles
Service d'ambulances
Salons funéraires modernes
255 Principale
411 Notre-Dame
Bureau: 1, rue Paré
Granby, P.Q. Tél. 372-3309

Importante assemblée à St-Césaire

ST-CESAIRE-- Le Comité provisoire du Conseil régional du développement, sous-région administrative de Granby, annonce qu'une séance d'information sera tenue ce soir, le 25 juin, à 8 heures, à l'hôtel de ville de St-Césaire.

Cette réunion a pour but de renseigner les représentants d'organismes sur le rôle, les objectifs et le fonctionnement du futur Conseil régional de développement dont la fondation officielle et permanente est prévue pour le 25 octobre.

M. Gilles Baribeau est le président du Comité provisoire.

Conférence sur l'art, ce soir à Cowansville

COWANSVILLE--- Tous les membres du Centre d'Arts de Cowansville ainsi que leurs amis sont cordialement invités à une conférence illustrée de diapositives, qui sera présentée ce soir, à 8.30, au Centre d'Arts de Cowansville.

Cette conférence sera présidée par M. C.R. Wall de Mansonville, artiste bien connu et conférencier en Nouvelle-Angleterre. Le sujet traité par M. Wall sera: "Les matériaux artistiques et la façon de s'en servir". Le sujet sera sûrement d'un grand intérêt pour les artistes et peintres de la région.

La mari le conduit devant les tribunaux

KNOWLTON- Un jeune homme de Montréal, Gordon Eddy, qui avait été arrêté à Knowlton, le 19 juin, a comparu devant le juge Gérard Normandin, de la Cour des sessions de la paix, au palais de justice de Cowansville.

Le jeune homme a plaidé coupable à une accusation d'avoir été trouvé en possession de marijuana. Comme le prévenu en était à sa première apparition devant un tribunal et que la quantité de 'mari' trouvée sur lui était minime, le juge a ajourné sa sentence au 30 juin et il a libéré l'accusé d'ici là.

Clinique de sang à Marieville, demain

MARIEVILLE (DNC)-- La clinique de sang de la Croix-Rouge, organisée conjointement par les Chevaliers de Colomb et les Filles d'Isabelle de Marieville, aura lieu demain, en la salle des Chevaliers de Colomb de Marieville.

L'horaire de cette collecte de sang est le suivant: en après-midi, de 3 heures à 5 heures 30, et en soirée, de 7 heures à 9 heures 30. Des beignes, des biscuits et du café seront servis aux donneurs à l'issue du don qu'ils auront fait.

Les Chevaliers de Colomb ainsi que les Filles d'Isabelle de Marieville sollicitent la population de la région à poser ce geste humanitaire qui contribuera à sauver une vie, peut-être celle d'un être cher. La Société canadienne de la Croix-Rouge, de son côté, fait appel à la générosité des citoyens afin que cette clinique de sang remporte tout le succès espéré.

BINGO
Mercredi le 18 juin à 8.00hr.
au sous-sol de l'Eglise
de St-Ignace de Stanbridge
GROS LOT DE $450.00
58 boules
10 tours réguliers à $20.00
2 tours à $35.00
10 prix de présence
Bienvenue à tous

BINGO
Organisé par la Société St-Vincent de Paul St-Pie X
VENDREDI SOIR 27 JUIN
A 8h.30
ARENA DE MAGOG
PRIX DE PRESENCE
AUTOMOBILE
FORD MAVERICK '70 TAXE INCLUSE
20 TOURS de BINGO $2.00
PRIX DE $100.00 CHAQUE TOUR
PLUSIEURS MARATHONS DE
$1,000.00 ET $500.00
CE GRAND BINGO SERA DIRIGE PAR
J. E. PRUD'HOMME
SERVICE D'AUTOBUS
DE GRANBY
DEPART A 7 hrs
DU TERMINUS D'AUTOBUS
PASSAGE $1.00
DE WATERLOO
DEPART A 7 hrs 15
DU TERMINUS D'AUTOBUS
ALLER ET RETOUR

SAINT - JEAN

Selon Mgr G.M. Coderre

Le besoin d'évangélisation se fait de plus en plus ressentir

ST-JEAN-- Plus en forme que jamais, l'Evêque de Saint-Jean a participé d'abord en observateur à la journée d'étude des Offices, des Services diocésains et des Zones pastorales, tenue à la Maison Ste-Bernadette de Saint-Jean. Le but de ces assises était de découvrir ensemble les objectifs que le diocèse devrait poursuivre pour 1969-70.

Cette journée d'étude avait d'abord été précédée par des recherches, par des études approfondies au plan des divers organismes qui s'étaient efforcés de découvrir les priorités pastorales dans leur secteur respectif. Cependant, dans les délibérations, on a remarqué des préoccupations dont la constance et la similarité n'étaient pas équivoques et manifestaient une prise de conscience sérieuse des problèmes de même qu'une connaissance assez exacte du milieu de vie.

Amené à tirer les conclusions de la rencontre et à proposer les objectifs prioritaires pour l'année qui vient, Mgr Coderre a dit avoir senti chez nous, tant dans les conversations que dans les débats publics "un besoin angoissé d'évangélisation. Une évangélisation qui va annoncer Jésus-Christ à travers les événements concrets de la vie de tous les jours".

Selon l'Evêque de Saint-Jean, ces efforts concrets d'évangélisation devraient d'abord se manifester à l'Ecole puisque dès septembre prochain nous aurons à assurer la reconnaissance des Ecoles, que nous voulons devoir demeurer catholiques. L'Office de l'Education Chrétienne du diocèse polarisera le travail à effectuer à ce niveau.

Les efforts d'évangélisation se feront à travers les événements de la vie qui sont des grands moments dans la vie d'une famille, soit le baptême, la confirmation, le mariage, la profession de foi, etc... Ainsi, on connaftra davantage le milieu, la paroisse qui est une communauté (non une institution); on s'intéressera aux pauvres, aux ouvriers, vivant avec eux les réalités concrètes de la vie. C'est là le premier objectif.

Le second objectif découle un peu du premier et en favorisera l'exécution, savoir: compléter au niveau paroissial, une enquête préposée par le Bureau de Recherches pastorales et devant amener les pasteurs à une meilleure connaissance de leur milieu de vie.

La coordination des services, leur intercommunication, la collaboration qu'ils déploieront les uns envers les autres fait l'objet du 3e objectif.

En quatrième lieu vient la fondation d'un Conseil des laics. "Il y a bien plus de puissance qu'on ne le croit dans le laicat, a dit Mgr Coderre". Et il ajoute: "J'ai foi au laicat!"

Enfin, le cinquième et dernier objectif, c'est la définition, par la pratique et par l'exercice, de deux nouvelles créations diocésaines en accord avec l'esprit du Concile: le Conseil Presbytéral et le Conseil de Pastorale.

Dans son mot de la fin, Mgr Coderre a insisté sur le sens dynamique de la vie qui s'épanouit et engendre de nouveau la vie. "Il faut marcher avec la vie a-t-il dit. Nous ne vivons pas seulement de principes. Cette vie, elle se manifeste en chacun de nous et dans toutes les gens avec qui nous entrons en contact. Le changement ne peut jamais venir de l'autorité toute seule, mais il doit aussi venir de la base. C'est l'intercommunication qui est riche."

Parlant des expériences nombreuses que nous vivons, actuellement, au plan des communautés, Mgr Coderre a dit que "beaucoup d'expériences pourraient encore se faire qui sont dans la ligne de la vérité. Mais il faut toujours se souvenir, a-t-il conclu qu'il n'y a qu'une institution qui soit vraie, c'est l'Eglise."

On rend hommage à M. l'abbé A. Beauregard

ST-JEAN-- C'est avec regret que les membres de la Commission scolaire régionale Honoré Mercier ont appris le départ de M. l'abbé Aurèle Beauregard comme responsable de la pastorale au niveau de la Régionale.

On sait qu'il a été nommé responsable de l'Office d'éducation chrétienne pour le diocèse de Saint-Hyacinthe.

Il sera remplacé par M. l'abbé Luc Richard, de Saint-Jean.

Lors de la séance régulière des commissaires, M. Jean-Guy Lalanne, président, a tenu à rendre hommage à M. l'abbé Beauregard pour son magnifique travail accompli auprès des enseignants et des élèves de la Régionale.

Par ailleurs, M. l'abbé Aurèle Beauregard a été invité par les dirigeants de la Régionale à rencontrer les directions d'écoles, jeudi, le 26 juin, au restaurant "Le Boulevard" à Saint-Jean, où l'on tiendra un souper des directeurs d'écoles.

M. René Lévesque sera à Iberville vendredi

IBERVILLE-- M. René Lévesque, chef du Parti québecois, sera le principal orateur à une assemblée qui sera tenue à l'école St-Georges, à Iberville, vendredi, le 27 juin, à 8 heures p.m.

Cette réunion, qui sera présidée par Me Rosaire Beaulé, aura lieu en prévision du choix d'un candidat pour le comté, en vue des prochaines élections générales.

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE BEDFORD

COUR PROVINCIALE
No. G-4938

ROSAIRE VIENS LTEE,
Demandeur,
—vs—
BERNARD GROLEAU,
Défendeur.

Veuillez noter que les effets saisis en cette cause seront vendus au domicile du gardien M. Léopold Morissette, R.R. 1, St-Pie, Côté Sud, LUNDI le 30 JUIN 1969, à 10:00 a.m.

P.E. St-Germain, h.c.s.
632 St-Jacques, Granby,
Tél. 378-6259.

CANADA
PROVINCE OF QUEBEC
DISTRICT OF BEDFORD

PROVINCIAL COURT
No. G-4938

ROSAIRE VIENS LTEE,
Plaintiff,
—vs—
BERNARD GROLEAU,
Defendant.

Take notice that the goods seized in this matter will be sold at the guardian's home Mr. Leopold Morissette, R.R. 1, St-Pie, South Shore, on MONDAY JUNE the 30th, 1969, at 10:00 a.m.

P.E. St-Germain, b.s.c.
632 St-Jacques, Granby,
Tel. 378-6259

(64769)

AVIS aux AMATEURS de CAMPING
LOCATION
et VENTE de TENTES-REMORQUES
LE CAMPEUR MODERNE
(Autrefois situé face au garage Ovila Bernard)
est maintenant déménagé au coin du chemin de Milton sur la même route, chemin St-Paul.
Présentement ouvert de 9:00 a.m. à 8:00 p.m.
TEL. 378-4443 (62731)

TOUPETS
POUR HOMMES
Cheveux Humains Naturels
Les beaux jours s'en viennent ! Il est temps plus que jamais pour vous Monsieur, de profiter de cette belle saison.
- Reprenez votre fière allure.
- Rajeunissez sûrement.

—Satisfaction, Service garantis.
—Confiance et discrétion.
SALON *GUY et ROCH*
(EDIFICE SPOT)
Coin Pelletier et Principale, Granby, Tél. 378-8887
(64551)

CARRIERES PROFESSIONS

COURS PRIVES
Devenez Sténo-Dactylo bilingue en 48 heures de cours privés.
— Succès assuré —
POUR RENDEZ-VOUS :
TEL. **372-4428**
(64781)

Il siègera dans la commission

ST-JEAN-- Les autorités de la Régionale Honoré Mercier ont mandaté M. Yves Gascon, directeur du service de l'éducation physique, à siéger au sein de la Commission d'étude sur les loisirs de la cité de Saint-Jean.

On traîtera les eaux de chaudière du campus polyvalent de Farnham

ST - JEAN-- La compagnie Service chimique et technique a obtenu le contrat du traitement des eaux de chaudière de la nouvelle école polyvalente de Farnham, au prix de $983. 20 par année.

Une motion a été approuvée à l'unanimité par les autorités de la Régionale Honoré Mercier.

Une autre firme, la Continental Chemical demandait quelque $1,317.20 annuellement.

L'école Marguerite-Bourgeoys sera louée

ST-JEAN-- La Commission scolaire régionale Honoré Mercier a finalement décidé de renouveler le bail avec les Soeurs de la Congrégation Notre-Dame pour l'utilisation de l'école Marguerite-Bourgeoys d'Iberville pour septembre prochain.

La Régionale Honoré Mercier devra alors débourser une somme de $10,000 pour louer cette institution.

Les commissaires avaient le choix d'utiliser l'école Saint-Jean l'Evangéliste qui sera démolie dans un avenir rapproché.

Par cette décision, la Régionale Honoré Mercier espère mousser davantage le projet de construire son centre administratif sur le terrain de l'école Saint-Jean l'Evangéliste, située à l'angle des rues Saint-Jacques et Mercier, à Saint-Jean.

Horaire des messes

L'ACADIE (DNC)-- Durant la saison estivale, un nouvel horaire des messes dominicales sera adopté à L'Acadie. C'est ainsi qu'une messe sera célébrée le dimanche matin en l'église paroissiale à 8 heures 30. Une autre sera célébrée au Camp des Cèdres à 10 heures afin de faciliter l'assistance à la messe des vacanciers. La troisième messe de la matinée sera célébrée à l'église Sainte-Marguerite de L'Acadie à 11 heures a.m.

Les Filles d'Isabelle sont invitées à une messe pour Mme Martin

ST-JEAN-- Les Filles d'Isabelle de Saint-Jean et des environs sont invitées à assister à une messe qui sera célébrée en l'église de la paroisse Saint-Edmond samedi, le 28 juin, à 4h. p.m., pour le repos de l'âme de la Régente provinciale, Mme Yvonne C. Martin, décédée accidentellement, il y a quelques semaines.

Toutes devront porter leur insigne et celles qui le désirent leur uniforme.

IBERVILLE

Le transport scolaire cause des soucis lors des périodes d'examens

ST-JEAN-- M. Roger Carpentier, un commissaire d'écoles de Saint-Luc, a invité les dirigeants de la Régionale Honoré Mercier, à faire une étude sérieuse sur la situation du transport des étudiants durant la période des examens de fin d'année.

M. Charpentier a dit que des étudiants de la Régionale devaient faire du "pouce" pour se rendre à leur foyer ou encore attendre les autobus scolaires le soir.

Quant au président de la Régionale, le Dr. Jean-Guy Lalanne, il a appuyé fortement les dires de M. Roger Charpentier.

Selon M. Lalanne, les étudiants traînent dans les rues de Saint-Jean jusque vers 4h. de l'après-midi.

Il a alors invité le directeur des études à planifier l'horaire des examens de fin d'année pour l'an prochain, afin d'éviter une telle situation.

Il a représenté la Régionale à cette journée

ST-JEAN-- M. Pierre Prévost, directeur du service du personnel à la Régionale Honoré Mercier, a représenté ce conseil scolaire à une journée d'étude qui s'est déroulée à Québec, relativement à la convention des principaux d'écoles.

Perfectionnement pour enseignants

ST-JEAN-- Plusieurs membres du personnel enseignant de la Régionale Honoré Mercier qui ont manifesté leurs intentions de suivre des stages de perfectionnement durant la saison estivale pourront le faire au cours des prochaines semaines.

Cependant, la Commission scolaire régionale Honoré Mercier a décidé d'accepter de rembourser les frais de scolarité aux enseignants qui reviendront travailler pour cette Régionale.

Quant aux démissionnaires, ils devront payer eux-mêmes leurs frais de scolarité.

M. Roger Oligny élu grand chevalier du Conseil 1145

ST-JEAN-- M. Roger Oligny a été élu grand chevalier du Conseil 1145 des Chevaliers de Colomb de Saint-Jean, lors des élections annuelles tenues à leur salle située sur le boulevard Montcalm, à Saint-Jean.

Il succède ainsi à M. René G. Trahan, qui pendant six ans a occupé ce poste avec beaucoup de brio et de doigté.

M. René G. Trahan demeure ex-grand chevalier du conseil 1145 et aviseur technique.

Les autres membres du Conseil 1145 des Chevaliers de Colomb de Saint-Jean sont: M. Bernard Bousquet, député grand-chevalier; M. Marcel Chalifoux, chancelier; M. Adrien Gaulin, secrétaire-trésorier; M. Georges Choquette, secrétaire-archiviste; M. Noel Alexandre, cérémoniaire; M. Georges-W. Raymond, aviseur; M. Hervé Raymond, sentinelle intérieure; M. Maurice Pauzé, sentinelle extérieure et M. Henri-Louis Lessard, syndic pour trois ans.

M. Dollard Guérin, d'Iberville est décédé à 47 ans

IBERVILLE-- M. Dollard Guérin, époux de Gisèle Brossard, domicilié au 486, 4ième rue, à Iberville, est décédé subitement à l'âge de 47 ans.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Michel, Serge, Ginette, Alain, Daniel, Gilles, Pierrette, Céline, François, Stéphane, Sylvain et Luc. Sept d'entre eux ont déjà occupé ou occupent encore la fonction de camelot pour le quotidien La Voix de l'Est.

Il laisse également ses frères et soeurs: M. et Mme Osiel Guérin, de St-Jean; M. et Mme Réjean Guérin, de Talon; M. et Mme Isai Beauchamp (Noella), de St-Paul Ile-aux-Noix; M. et Mme Lucien Ashby (Madeleine), de Montréal; M. et Mme Gérald Guérin, de St-Jean; M. et Mme Victor Guérin, de St-Jean; M. et Mme Arsène Raymond (Simone), de St-Jean; ses beaux-frères, belles-soeurs et conjoints: M. et Mme Roger Brossard, de St-Blaise; M. et Mme Marcel Brossard, de St-Grégoire; M. et Mme Jean Brossard, de St-Blaise; M. et Mme Robert Brossard, de St-Blaise; M. et Mme Fernand Brossard, de St-Jean; Mlle Francine Brossard, de St-Blaise: Mme Alban Lorrain (Lucille), de Montréal; M. et Mme Clément Lécuyer (Thérèse), de St-Grégoire; M. et Mme Gilles Audette (Lorrette), de St-Luc; M. et Mme Willie Marcil (Carmen), de St-Blaise.

La dépouille mortelle est exposée au salon funéraire Langlois, 534, 4e rue, à Iberville. Le service funèbre sera célébré en l'église de St-Athanase d'Iberville, vendredi à 3 heures. L'inhumation aura lieu au cimetière paroissial.

La parade de la St-Jean est reportée au 26 juin

ST-JEAN-- Par suite de la mauvaise température qui s'est abattue sur la région de Saint-Jean au cours de la journée d'hier, la traditionnelle parade ainsi que le feu d'artifice des fêtes de la Saint-Jean-Baptiste ont été reportés au 26 juin, à 7h. p.m., à Saint-Jean.

C'est ce que nous a déclaré, hier soir, M. Roger Labelle, président du Comité des fêtes de la Saint-Jean-Baptiste de Saint-Jean.

Ainsi, jeudi, le 26 juin, à compter de 7h. p.m., la population de Saint-Jean et des environs pourra participer au magnifique défilé de la Saint-Jean.

Le départ s'effectuera du Parc Beaulieu pour se diriger vers la rue Saint-Hubert et se rendre vers la rue Notre-Dame. De Notre-Dame, il empruntera la rue Saint-Charles pour se diriger ensuite vers la rue Bouthillier. Le défilé s'acheminera vers le boulevard Gouin, le boulevard du Séminaire, la rue Baillargeon et la rue Delagrave, jusqu'au terrain d'exposition où il y aura un splendide feu d'artifice.

Mlle Rose Desranleau est décédée à 84 ans

L'ACADIE (DNC)-- Mlle Rose Desranleau est décédée à l'âge de 84 ans à l'hôpital de Saint-Jean. Elle était la fille de M. Joseph Desranleau et de Adélaïde Longtin.

La défunte laisse dans le deuil ses frères: MM. Joseph-Emile, Urgel, Jean-Louis, Laurent et Jacques Desranleau; ses soeurs: Sr Juliette et Sr Charlotte Desranleau, des Soeurs Grises; Mme Ariste Binette (Maria), Mme Albert L'Ecuyer (Marguerite) Mme Auguste Dufault (Jeanne); ainsi que ses beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces.

Ses funérailles ont eu lieu à L'Acadie et l'inhumation s'est faite au cimetière paroissial.

Un emprunt temporaire de $250,000

ST-JEAN-- La Commission scolaire régionale Honoré Mercier sollicitera un emprunt temporaire de l'ordre de $250,-000 afin de payer une partie du coût de construction de la future école polyvalente "Jean-Jacques Bertrand" de Farnham.

La Régionale ne peut prêter un court de tennis aux Loisirs

ST-JEAN-- La Commission des loisirs d'Iberville devra faire appel aux religieuses de l'école Marguerite-Bourgeoys d'Iberville dans l'espoir d'utiliser un court de tennis.

En effet, la Commission scolaire régionale Honoré Mercier a souligné qu'elle ne peut accepter de prêter ce court de tennis durant la saison estivale parce qu'elle ne loue l'école et les terrains adjacents que pour la période scolaire.

Deux commissaires réélus à L'Acadie

L'ACADIE (DNC)-- M. Gérald Marsan a été reporté à la présidence de la Commission Scolaire de L'Acadie, lors de la dernière assemblée Deux commissaires, Jacques Brault et Robert Hébert, avaient été élus par acclamation au début du mois.

Le secrétaire-trésorier, M. Réal Bernier, a été réengagé pour une période d'un an au salaire de $2,500., ce qui représente une hausse de $500. sur l'an dernier. Les commissaires, considérant le travail de M. Réal Bernier, ont voté cette augmentation de bonne grâce.

Le vérificateur et le contrôleur d'absences ont également été confirmés dans leurs fonctions.

Dans un autre ordre d'idées, on a appris que près de $14,-000., soit 27% des taxes provisoires, restent dus sur un montant total d'environ 52,000 dollars.

Feu à L'Acadie

L'ACADIE (DNC)-- Un incendie a détruit une grange et des bâtiments de ferme appartenant à M. Roger Lefebvre, de l'Acadie, et causant pour plusieurs milliers de dollars de pertes matérielles. On ignore encore les causes de ce désastre.

Démission du Dr Georges Boutin

ST-JEAN----Le Dr. Georges Boutin, de Saint-Jean, vient de remettre sa démission en tant que représentant du Bureau médical au comité de construction du projet '66, en vue de l'érection de l'Hôpital du Haut Richelieu.

Dans une lettre qu'il a fait parvenir au Dr Jacques Phaneuf, président du Bureau médical et du Conseil exécutif de l'Hôpital Saint-Jean, le Dr Georges Boutin invoque que, pour des raisons personnelles et "pour causes" il démissionne de ce poste.

Le Dr Boutin souligne, dans sa missive, que lors de l'assemblée du 20 janvier 1967, le comité exécutif l'avait délégué, avec le Dr Henri Laflamme, pour représenter le Bureau médical au comité de construction du projet '66 en vue de l'érection de l'Hôpital du Haut-Richelieu.

"Par la suite, le Dr Laflamme et moi-même, ajoute le Dr Boutin, nous avons été incorporés dans le conseil d'administration de la corporation du Haut-Richelieu à titre de gouverneurs."

"Pour des raisons personnelles et "pour causes" j'ai démissionné de ce poste, il y a un mois. J'aimerais par la présente faire part de ma démission au comité exécutif et au Bureau médical. "de conclure le Dr Georges Boutin."

l'Hydro-Québec a 25 ans

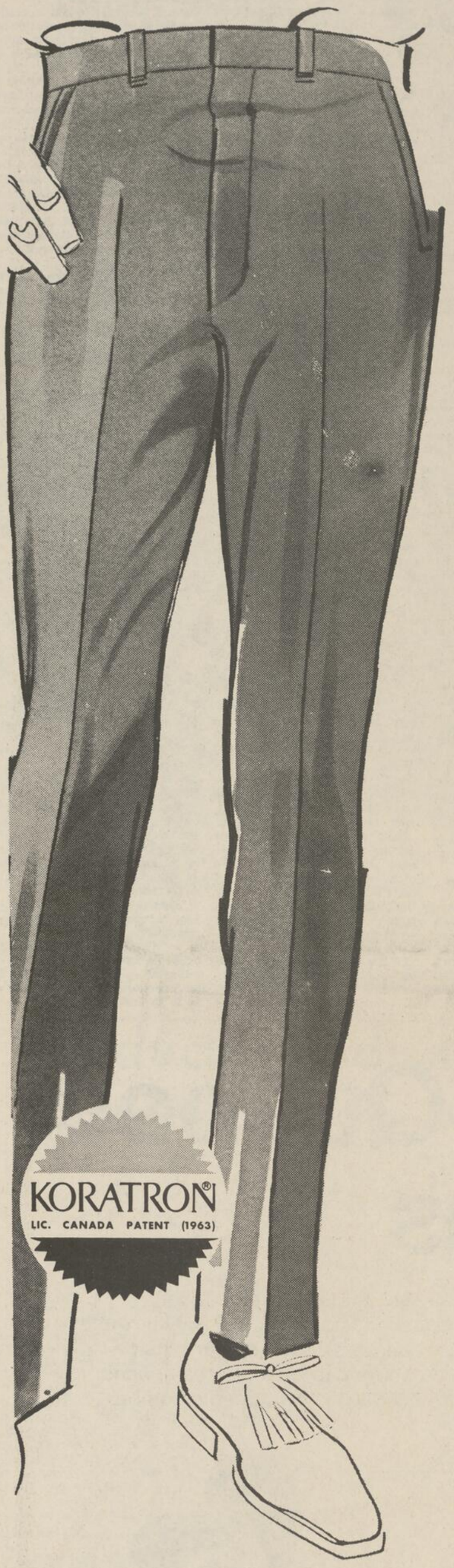
En 1944, l'Hydro-Québec prenait naissance. Elle comptait à cette époque 290 500 abonnés et une puissance installée de 703 260 kilowatts. Moteur de l'économie québécoise et source d'emplois pour plus de 12 000 personnes, l'Hydro-Québec, au cours des 25 dernières années, a vu sa puissance installée atteindre 8 365 000 kilowatts et le nombre de ses abonnés dépasser 1 700 000.

l'Hydro-Québec, c'est pour vous

Woolco

VENTE 'VACANCES'

Spéciaux POUR HOMMES ET GARÇONS

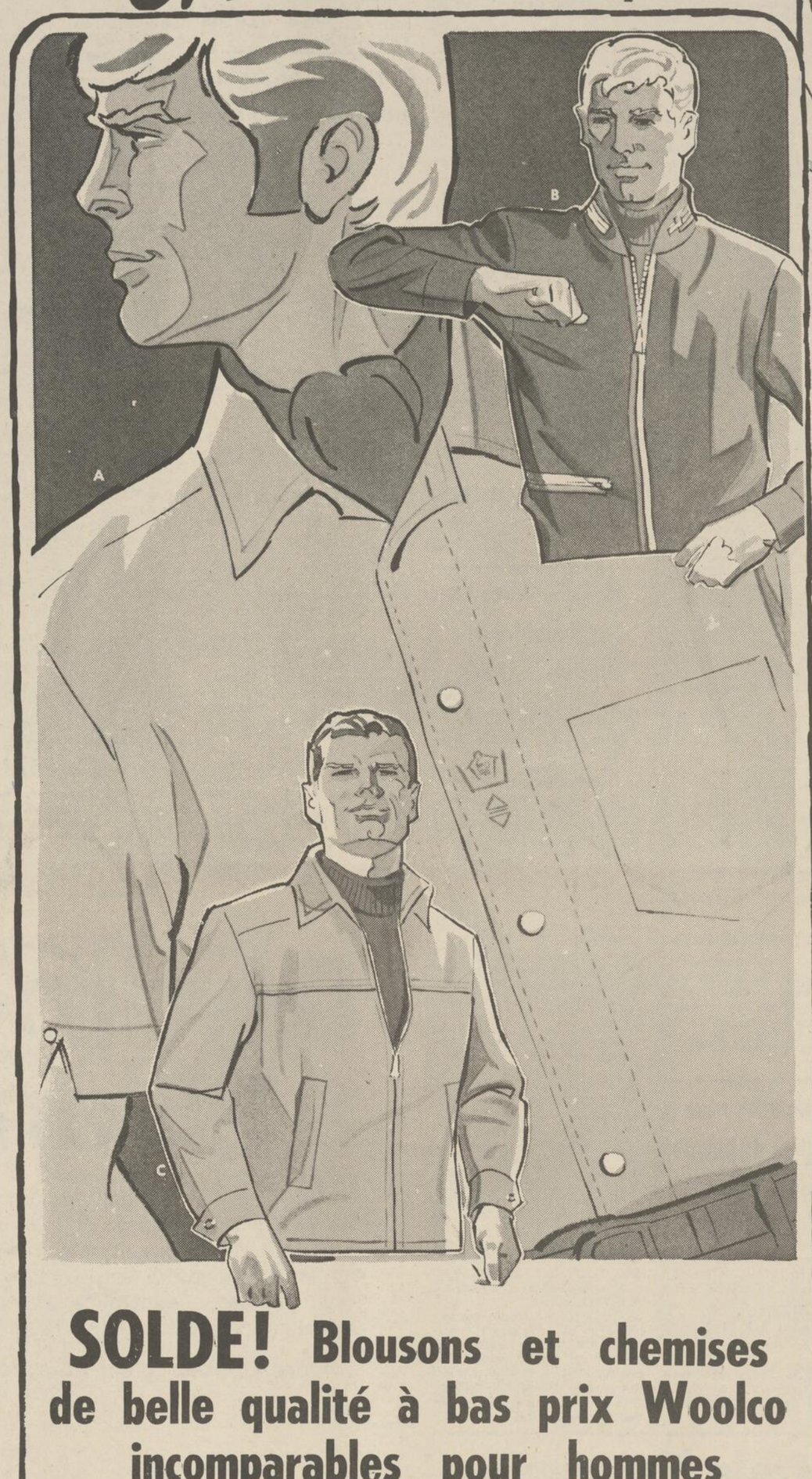


Pantalons sport

PRESSAGE PERMANENT POUR HOMMES

Fameux fini **"Koratron"** éliminant le repassage. Ces pantalons sont pressés lorsque vous les achetez et gardent leur pli impeccable, même après maints lavages. Modèle "executive" à passants, sans revers, en mélange durable de "Fortrel" et coton. Olive, Beige, Saule, Brun ou Bleu. Tailles 30 à 42.

4.88 chacun



SOLDE! Blousons et chemises de belle qualité à bas prix Woolco incomparables pour hommes

ECONOMISEZ 1.13!

Chemises manches courtes

A. Chemises sport à pressage permanent en mélange de 65% Polyester et 35% coton. Marques connues "Gerhard Kennedy" et "Roxboro" en tons unis ou en quadrillés tissés. Bronze, Bleu, Or, Vert. Tailles: P. M. G. T.G.

Régulièrement $5

CHACUNE 3.87

Blousons 100% nylon de coupe experte

B. 4 modèles en vogue: **veste de golf** avec empiècement en filet nylon avec trous d'aération ... **veste avec capuchon à glissière** et poche devant ... **veste à boutons-pression** devant ... **veste avec capuchon transformable** en col et glissière de teinte contrastante devant. Marine, Bleu Clair, Vert, Bronze ou Or. Tailles : P. M. G. T.G.

ch. 3.59

ou 2/$7

Vestes de printemps à un seul bas prix

C. **Veste "club" en simili-cuir "Vistram"** avec col et poignets en tricot ... avec fermeture sous patte ... veste de golf ou pour le sport. Vaste choix de couleurs. Tailles : 36 à 46.

CHACUNE 6.66

GRANDS SPECIAUX pour GARÇONS

Modèles dernier cri! Bas prix incomparables!

Chemises sport pressage permanent

D. **Achetez-en 2 et ECONOMISEZ davantage!** Confection en mélange sans repassage de 65% polyester et 35% coton. Vaste choix de tons unis, rayures et quadrillés tissés. Or, Vert, Bleu. Ages : 8 à 16 ans.

Régulièrement 1.93

chacune 1.57

2/$3

Chemises en tricot à manches courtes

E. Fin coton peigné. **Modèle en tricot côtelé** avec encolure similiroulée et garniture contrastante ou **modèle "étagé"** avec insertion en "V" et garniture contrastante. Bleu, Vert, Or, Ambre, Marine.

Ages: 7 à 14. P. M. G.

ch. 1.17

Jeans twill pressage permanent

F. Tricot de twill 11¼ oz. en mélange de 52% nylon et 48% coton. Prérétréci. Pressage permanent. 5 poches. Etain, Or Antique, Bleu ou Loden. Ages: 8 à 18 ans.

ch. 2.99

Jeans en denim de coton

G. Denim robuste 9 oz. prérétréci. Coutures doubles, rivets aux points de tension, genoux doubles pour plus de durabilité. Marine, Vert, Or. Ages: 7 à 12 ans.

ch. 1.66

Shorts aille dos élastique

H. En twill résistant, prérétréci, comprenant 48% de coton. Taille dos élasticisée. Beige, Marine, Bronze ou Vert. Ages 7 à 12 ans.

ch. 1.28

OUVERT JEUDI SOIR LE 26 JUIN JUSQU'A 10 HRS P.M.

370, RUE ST-JACQUES

Ouvert tous les jours jusqu'à 6 h p.m., excepté vendredi 9 h a.m. à 10 h p.m.

CHARGEX

Profitez du plan "mise-de-côté"! Un léger dépôt retiendra toute marchandise.

FERME TOUTE LA JOURNEE MARDI LE 1er JUILLET

PLAZA GRANBY

Woolco

EXTENSIBLES

pour la plage, le jeu

2 SENS

Ravissants MAILLOTS nylon extensible

A. **Maillot de lignes princesse** en tricot double de nylon, extensible dans les 2 sens. Bretelles enjolivées de boucles. Vert, Jaune ou Rose. Pour fillettes, tailles 8 à 14. **CHACUN 3.63**

B. **Maillot une-pièce** en tricot de nylon, extensible 2 sens. Modèle de ligne princesse orné d'un écusson. Marine, Vert ou Orange. Tailles pour adolescentes, 10 à 14x. **CHACUN 6.63**

C. **Maillot de bain deux-pièces** en nylon Helança extensible dans les deux sens. Garniture de teinte contrastante. Bleu. Rose ou Lilas. Tailles pour Juniors, 10 à 16. **CHACUN 10.95**

Chemises-T pour fillettes

E. Chemise-T avec encolure évasée en nylon extensible dans les deux sens. Blanc, Marine, Bleu ou Jaune. Tailles : 8 à 12. **CHACUNE 2.83**

Shorts "Jamaïque"

F. Short "Jamaïque" en nylon extensible dans les deux sens avec taille élastique. Blanc, Jaune, Bleu Clair ou Marine. Tailles : 7 à 14. **CHACUN 3.47**

Aussi disponible mais non représenté : Short extensible dans les deux sens avec taille élastique. Blanc, Marine, Jaune ou Bleu Clair. Tailles pour fillettes : 7 à 14. **CHACUN 2.83**

Maillots deux-pièces nylon suisse pour dames

D. Maillot de bain attrayant en tricot de nylon double, extensible dans les deux sens. Soutien-gorge de ligne princesse et culotte avec garniture de teinte constrastante. Marine, Brun, Vert, Rose ou Jaune. Tailles : P. M. G. **CHACUN 6.63**

Chemises "T" rayées et fuseaux à enfiler

G. Chemise-T sans manches en nylon extensible dans les deux sens. Col similiroulé. Choix de rayures en Marine, Jaune ou Vert. Tailles : 8/10, 10/12, 12/14. **CHACUNE 1.93**

H. Fuseau à enfiler en nylon extensible dans les deux sens. Modèle fuselé avec taille élastique. Vert, Marine, Brun Foncé ou Ton Or. Tailles: 7/8, 8/10, 10/12, 12/14. **CHACUN 4.95**

DITES SIMPLEMENT, *"Sur mon Compte"*

FERME MARDI LE 1er JUILLET

370, RUE ST-JACQUES

Ouvert tous les jours jusqu'à 6 h p.m., excepté vendredi 9 h a.m. à 10 h p.m.

CHARGEX

Profitez du plan "mise-de-côté"! Un léger dépôt retiendra toute marchandise.

OUVERT JEUDI SOIR JUSQU'A 10 HRS P.M.

PLAZA GRANBY

Pourquoi se contenter de bas prix seulement quand
DOMINION VOUS DONNE BAS PRIX PLUS QUALITÉ?

DOMINION

Beurre Carnation
Canada Catégorie no. 1
lb 65¢

CORN FLAKES
KELLOGG'S
PQT. 16 ON. 40¢

KETCHUP au TOMATE HEINZ
BTLE 15 ON. 30¢

FROMAGE en TRANCHES CANADIEN DE KRAFT
8 ON. 36¢

Apprêt à Salade
KRAFT MIRACLE WHIP
POT 32 ON. 59¢

Gelée en Poudre
ASSORTIE JELL-O
PQT REGULIER 11¢

SPAGHETTI CATELLI
PQT CELLO 2 LB. 44¢
PQT. 16 ON. 23¢

LAIT EVAPORE CRINO
BTE 16 ON. 17¢

DINERS KRAFT
Un produit de qualité
PQT. 7 1/4 ON. 13¢

Soupe aux Tomates
CAMPBELL
BTE 10 ON. 15¢

FRUITS ET LÉGUMES FRAIS DU JARDIN!

CANTALOUPS JUMBO
DE CALIFORNIE E.U. no.1
ch 39¢

ORANGES OUTSPAN
DE L'AFRIQUE DU SUD
NOUVELLE RECOLTE
SUCREES - JUTEUSES
GROSSEUR 112
douz 69¢

RADIS FRAIS
Du Québec No.1
3 pqts 19¢

ÉCONOMISEZ DAVANTAGE AU DOMINION!

FROMAGE FONDU VELVEETA — pqt 1 lb. 75¢

CAFE INSTANTANE RICHMELLO — pot 6 on. 79¢

EAU DE VICHY CELESTIN — bout. 32 on. 54¢

KOOL-AID BREUVAGES ASSORTIS — env. 5¢

MAIS EN GRAINS NIBLETS
BTE 12 ON. 23¢

A notre pâtisserie cuit sur les lieux Plaza Granby Seulement

GATEAU ETAGE Orange Julep-D'Oranges Fraîches — ch. 69¢

BISCUITS Brisures de Chocolat — Pqt. de 24 49¢

MUFFINS Aux Bleuets-Délicieux — Pqt. de 6 29¢

Cocktail de Fruits
DEL MONTE 5 btes 10 on. $1.00

Détergent Bleu
EN POUDRE DOMINO
bte 2 lb. 59¢

Café Instantané
DOMINO
POT 6 ON. 69¢

Papier de Toilette
ROYALE 3 pqts de 2 roul. 95¢

Papier de Toilette
ROYALE
PQT DE 4 ROUL. 59¢

Papier Essuie-Tout
ROYALE
PQT 2 ROUL. 49¢

Libre service! LES MEILLEURS ACHATS DE VIANDE CETTE SEMAINE *Service Personnel!*

JAMBON DANS LA FESSE
PRET-A-MANGER, MARQUES POPULAIRES
DEGRAISSE SANS COUENNE
JARRET COURT
COMPLET OU MOITIE
lb 69¢

SAUCISSES FUMEES Dominion Idéal pour B.B.Q. — Pqt. 1 lb. 55¢

SAUCISSES à Déjeuner "Maple Leaf" — Pqt. 1 lb. 59¢

DEMI POULETS Assaisonnés Prêts pour le B.B.Q. — lb 49¢

SMOKED MEAT Coorsh Format Sandwich — 4 Pqts. 2 on 1.05

PAIN DE POULET ou Olive Tranché Maple Leaf — Pqt. 6 on. 33¢

BACON Sans Couenne Marque Jubilee — Pqt. 1 lb 79¢

MAINTENANT EN VEDETTE!

TOMATES DE CHOIX
DOMINO
BTE DE 28 ON. 25¢

MAINTENANT EN VEDETTE!

JUS de TOMATES
de Fantaisie Domino
bte 48 on. 29¢

MAINTENANT EN VEDETTE!

CHEEZ-WHIZ
Fromage à tartiner
pot 8 on. 39¢

TOUT EST GARANTI!
Nous nous réservons le droit de limiter les Quantités! Prix en vigueur jusqu'à Sam. le 28 Juin à: PLAZA GRANBY 330 St-Jacques, Granby

50e année de service 1919-1969

DOMINION
DOMINION STORES LIMITED

SPORTS

Les Mets de Lachine se retirent, mais...

Un nouveau groupe prendrait la relève ce midi..! Repêchage des joueurs-Granby à Thetford ce soir

GRANBY -- Les Mets de Lachine se sontofficiellement retirés de la ligue Provinciale de baseball hier midi. La nouvelle a été communiquée quelques instants après une rencontre au sommet, entre les dirigeants des Mets et ceux de la ville de Lachine. Aucune entente n'a pu être conclue entre les deux partis, et les Mets ont exécuté la menace faite en fin de semaine, en se retirant tout simplement du circuit. Rappelons que les Mets exigeaient quelques faveurs de la ville, sur la location du stade, l'utilisation du restaurant, à leurs profits, et l'utilisation de la clôture pour y placer des annonces. La ville de Lachine n'a pu promettre de telles faveurs. Les Mets ont tout lâché.

A la suite de cette décision, le président Yvon Ellyson a immédiatement convoqué une assemblée spéciale à Drummondville, où assistaient tous les clubs du circuit, sauf Lachine. Le but de l'assemblée était de refaire une nouvelle cédule à 7 équipes, et de repêcher les joueurs des Mets. Mais, au cours de la réunion, M. Ellyson informa les autres équipes qu'un autre groupe de sportifs de Montréal étaient prêts à prendre les Mets, et à continuer leurs activités. Ce groupe serait dirigé par Mike Burack, lanceur bien connu dans la ligue, il y a quelques années, et aujourd'hui un homme d'affaires, et Conny Liver, un ami de Mike. Ces deux sportifs ont demandé à la ligue un délai jusqu'à midi aujourd'hui, pour rendre une réponse définitive.. La ligue exigerait de ces nouveaux dirigeants des Mets une garantie de $2,000 pour terminer la saison. Ce point a été accepté. Il resterait au nouveau groupe à en venir à une entente avec les anciens dirigeants des Mets. C'est à midi, exactement, aujourd'hui, que nous sauront si oui ou non, les Mets de Lachine existent encore.. Il ne serait pas impossible que le nouveau groupe transporte l'équipe dans une autre ville.

M. Ellyson a quand même permis aux équipes de procéder au repêchage des joueurs, au cas où le nouveau groupe ne prendrait pas la relève. Le repêchage eut lieu, mais il restera secret jusqu'à midi aujourd'hui, afin de ne pas nuire aux équipes qui ont repêché des joueurs, et rayé un des leurs de leur liste actuelle, et aussi les Mets qui ont encore un "petit souffle" de vie.

Si les Mets ne reviennent pas, une nouvelle cédule de 72 joutes sera préparée, et toutes les parties disputées par les Mets aux autres clubs, seront rayées du classement. Dans un tel cas, les deux clubs les plus touchés seront Sherbrooke et Québec qui ont défait Lachine 4 fois; Granby perdra deux victoires, et gagnera une défaite. Trois-Rivières en profitera le plus, ayant perdu 3 fois contre Lachine depuis le début de la saison.

A tout événement, toutes ces suppositions ne seront confirmées comme une vérité que ce midi, par le président de la ligue, qui dévoilera alors la liste des joueurs repêchés par les équipes, hier soir.

CE SOIR

Pour ne pas retarder la cédule, on a enlevé la joute Lachine à Thetford ce soir, et ordonné aux Cardinaux de Granby d'aller disputer la victoire aux Mineurs, ce soir, quelle que soit la décision des Mets, ce midi.

Demain soir, tel que cédulé, Granby aura la visite des Mineurs de Thetford-Mines à 8 heures précises, au Stade Laval.... Enfin, si Lachine se retire, nous verrons 3 arbitres au lieu de 2, officier les joutes régulières d'ici la fin de la saison...

Samedi prochain

Plus de 300 inscriptions au tournoi Molson de Bromont

GRANBY -- Tel que nous l'avions prédit il y a un mois, l'Inter-clubs Molson de samedi prochain, au club de golf de Bromont, établira un nouveau record d'inscriptions; on pourrait même ajouter qu'il s'agira d'un record provincial, si l'on tient compte du fait que c'est un tournoi "local", c'est-à-dire réservé aux clubs desservis dans un territoire limité, celui de l'agent Molson, M. J. Gaston Forand.

M. Gérard Lapatrie, gérant de l'agence Molson à Granby nous révélait hier que plus de 300 golfeurs étaient officiellement inscrits à ce tournoi. Ces golfeurs sont membres des clubs Bromont, Cowansville, Farnham, Granby Golf Club, Granby Saint-Paul, Knowlton, Sutton et Waterloo.

M. Lapatrie, ainsi que le pro de Bromont, le sympathique Gilles Rousseau ont préparé le "draw", lundi après-midi. Ce "draw", actuellement affiché dans tous les clubs intéressés, sera entièrement publié dans La Voix de l'Est, jeudi... Il faudra remarquer que le premier départ s'effectuera samedi matin, à 6h30, et qu'il y aura des départs à toutes les 6 minutes.. Il était entendu au départ qu'aucun retardataire ne serait accepté, vu le record d'inscriptions prévu. Déjà, certains golfeurs ont posé leur candidature. A ce sujet, M. Lapatrie nous a déclaré qu'ils pourront se rendre au club Bromont samedi matin à 6h30, et espérer une absence d'un golfeur, pour pouvoir y participer.

Le "draw" sera donc publié jeudi, et vendredi, pour le bénéfice de tous les participants, nous reparlerons encore de tous les détails précis de ce grand tournoi Inter-clubs Molson, le plus important jamais présenté dans tous les Cantons de l'Est.

Rendement des Cardinaux

GRANBY -- La saison de la ligue Provinciale de baseball est encore très jeune, mais chez les Cardinaux le "grand" Réginald Grenald s'affirme avec une moyenne de .403 au bâton. Ces statistiques des Cardinaux ne sont pas officielles, ne venant pas de la ligue. Elles ont été compilées par Marcel Guilbault, joueur-instructeur du club et elles donnent un aperçu exact du rendement des Cards, laissant voir une nette amélioration offensive possible chez certains canons. Voici ces chiffres.

FRAPPEURS

NOMS	AB	P	CS	2B	3B	C	BB	R	BV	Moy
Pedro Lay	11	1	5	0	0	0	1	1	0	.455
Reginald Grenald	67	16	27	2	1	6	14	9	1	.403
Fernando Graham	31	4	8	0	0	3	3	3	0	.258
Reynold Garcia	76	15	19	1	0	1	12	7	7	.250
Larry Haggitt	20	2	5	0	0	1	1	6	0	.250
Dennis Jensen	57	11	13	3	1	0	5	4	0	.228
Rene Garcia	71	10	16	3	0	1	1	9	1	.225
Juan Tejada	77	13	16	3	0	1	4	17	0	.208
Celso Oviedo	70	4	14	2	0	1	8	3	1	.200

LANCEURS

NOMS	ML	P	CS	BB	R	C	G	P
M. Guilbault		72/3	3	8	0	8	0	0
J. Elias		442/3	16	38	7	29	3	2
G. Pinard		17 1/3	4	13	4	13	1	1
V. Cruz		28	11	21	22	22	1	2
De Oca		19	15	28	1	12	3	1
P. Chenger		192/3	14	19	10	10	1	0
G. Groleau		192/3	14	22	10	12	2	1
T. Gillman		7	2	7	1	7	1	1

Grenald du Granby au 2e rang- Il mène pour les circuits

GRANBY.- Weiss des "défunts" Mets de Lachine mène les frappeurs de la ligue Provinciale avec une moyenne de .440. Réginald Grenald, l'excellent champ gauche des Cardinaux de Granby est au 2e rang avec .379, ce qui ne correspond pas du tout à la moyenne de .403, compilée par les statisticiens du club Granby.

Néanmoins, la performance de Grenald ne perd rien de son éclat. Ce même Grenald mène pour les circuits avec 6. Voici les statistiques, en date du 22 juin:

FRAPPEURS	AB	CS	MOY.
Weiss La.	50	22	.440
Grenald Gr.	66	25	.379
Ruris TM.	63	23	.365
Little Pl.	73	26	.356
Bouier	62	22	.355
Riverso TM.	76	27	.355
Felipe Sh.	66	23	.348
Self TR.	61	21	.344
Young Sh.	53	18	.340
James Sh.	62	20	.323
Klimchuck La.	65	21	.323
Soto Dr.	64	20	.313
Hughes Dr.	71	22	.310
Thomas Qué.	58	18	.310
Robichaud Pl.	65	20	.308

POINTS PRODUITS

Grenald, Gr., Self, Tr. 16; Sumestad Th. 15, Bangsbert Dr, Little Pl, Robichaud Pl, Rosendo TM. 14.

CIRCUITS

Grenald Gr 6; Beltran Pl, Robichaud Pl 5; Bangsberg Dr, Little Pl, Mantilla Sh, Summerstad TM. 4.

LANCEURS

	G	P	Moy	Pam
Angelini Dr	3	0	1.000	0.35
Acosta Qué.	3	1	.750	0.77
Thorne TR	1	3	2.500	0.90
Parent Sh.	2	1	.667	1.44

Assistance totale: 86,250.

Au Palais des Sports

Gala de boxe amateur à Granby le 27 juin: 11 combats à l'affiche

GRANBY - Un véritable gala de boxe se tiendra au Palais des Sports vendredi prochain, le 27 juin, alors que plusieurs boxeurs de Granby, dont la majorité reviennent des Gants Dorés, seront opposés à des champions de cette compétition. Les amateurs qui se présenteront aux combats assisteront sans doute à d'excellents duels. Ces jeunes boxeurs ont du coeur au ventre et présentent de la boxe de bon calibre. Les Granbyens qui monteront sur le ring sont tous sous la direction du dévoué instructeur Albert Jones, du club Horizon local. Voici d'ailleurs la liste des combats qui se dérouleront lors de ce gala.

1-) Jean Colett, de Laflèche affrontera Donald Robichaud du club Picard de Montréal. Le combat durera trois rondes entre ces deux boxeurs de 95 livres.

2-) Armand Demers de Granby vs Alain Brodeur de Granby dans un combat d'exhibition.

3-) Pierre St-Laurent de Granby vs Richard Laferrière de Granby dans un combat d'exhibition.

4-) Tom Chagnon, 108 lbs, de Granby vs Robert Leblanc du club Picard de Montréal, 107 lbs, dans un trois rondes.

5-) Daniel Campbell, 119 lbs de Granby vs Fred Green, 118 lbs de Laflèche; 3 rondes

6-) Fernand Ménard, 132 lbs de Granby, vs Armand Couture 130 lbs, du club Olympic de Montréal: 3 rondes.

7-) Mike Provost 145 lbs, de Laflèche vs Joe Monglio, 144 lbs, de Montréal, 5 rondes.

8-) André Burelle, 130 lbs, de Granby, vs Arthur Hémond 129 lbs, du club Olympic de Montréal: 3 rondes.

9-) James D'Arcey, 147 lbs de Granby vs Tom Lally, du club Olympic 146 lbs, 3 rondes

10-) Gilles Bombardier, 156 lbs, de Granby, vs Gilles Bérubé 155 lbs de Montréal: 5 rondes.

11-) Yvon Ferland, 139 lbs, de Granby, vs Danny Boyd, 137 lbs de Montréal, 3 rondes.

Sommaires des majeures

Nationale

Pitts. 100 010 000—2 9 0
Chicago 003 000 000—3 8 1
Bunning, Hartenstein 7 et Sanguillen; Hands et Hundley. G—Hands 7-6. P—Bunning 6-5. Cir: Chi—Santo 13.

Première partie:
P'delphie 000 010 000—1 7 0
New York 002 000 00x—2 6 1
Fryman et Ryan; Seaver et Grote. G—Seaver 11-3. P—Fryman 6-4. Cir: Phila—Hisle 9.

Deuxième partie:
P'delphie 000 000 000—0 2 1
New York000 400 01x—5 9 0
Johnson 3-7 Raffo 4 Farrell 6 et Ryan. McAndrew 1-2 Taylor 9 et Martin. Cir: NY—Agee 10.
San Diego120 000 000—3 12 3
Cincinnati 100 200 001—4 9 0
Santorini, McCool 8 et Cannizzaro; Fisher, Ramos 2, Granger 5, Carroll 8 et Bench. G—Carroll 10-3. P—McCool 2-2 Cir. Cin—May 21.
L Angeles001 100 030—5 11 1
Atlanta 025 001 10x—9 9 2
Drysdale, Mikkelsen 3, Moeller 5, Purdin 7 et Haller; Reed, Britton 8 et Tillman. G—Reed 7-5. P—Drysdale 3-3. Cir: LA—Kosco 14; Atl—Carty (2) 6, Tillman 5.
San Fran 001 000 000—1 8 0
Houston 000 300 10x—4 7 0
Perry et Dietz; Dierker et Edwards. G-Dierker. 10-5. P-Perry, 9-6.

Américaine

OAKLAND (PA)—Jackie Hernandez a claqué un circuit de deux points et Ellie Rodriguez a frappé un simple qui a produit un point, alors que les Royals de Kansas City ont vaincu les Seals d'Oakland par le compte de 6-5, dans une joute de la Ligue américaine de baseball.

Minn. 012 011 000—5 14 0
Californie 000 300 000—3 7 2
Boswell et Roseboro; Murphy, Priddy 6, Fisher 8 et Azcue. G-Boswell 10-7. P—Murphy 4-5. Cir: Minn—Oliva 9.
Kan City 001 023 000—6 11 1
Oakland 001 011 200—5 13 2
Butler, Wickersham 6, O'Riley

ANAHEIM (PA)—Un simple cogné en cinquième manche par Harmon Killebrew a permis hier à Ted Uhlaender de croiser le marbre pour briser l'égalité et permettre aux Twins du Minnesota de l'emporter par le compte de 5-3 sur les Angels de la Californie dans une joute de la Ligue américaine de baseball.

Kan City 001 023 000-6 11 1
Oakland 001 011 200-5 13 2
Butler, Wickersham 6, O'Riley 7 Drabowsky 9 et Rodriguez; Nash, Lauzerique 6, Lindblad 6, Krausse 7, Fingers 8 et Heney. G—Butler 3-3. P—Nash 4-4. Cir-KC—Fiore 5, Hernandez 2.
Chicago 310 000 020—6 7 0
Seattle 100 030 000—4 8 4
John Osinski 6, Wood 6 et Pavletich, Herrmann 6; Timberlake, Bouton 2, Marshall 6, ocker 7 et McNertney. G-Wood, 4-2. P-Locker 4-4.
New York 000 001 000—1 7 0
Détroit 200 000 00x—2 5 1
Kekich, Johnson 7 et Gibbs; McLain et Freehan. G-McLain, 11-5. P-Kekich, 0-4. Cirs-Détroit, Kaline 10, Horton, 10.
Wash 000 021 000 00—3 8 1
Bal 201 000 000 03—6 9 1
Hannan, Humphreys 7, Baldwin 9, Shellenback 11 et French, Casanova 7; Phoebus, Lopez 7, Watt 9, Richert 9, Hall 11 et Dalrymple. G-Hall, 4-2. P-Shellenback, 1-3. Cirs-Washington, French 2, Baltimore, Bowell 16, Blair 2 16, F. Robinson 16.
Cleveland 000 400 002—6 6 0
Boston 010 010 001—3 6 1
Tiant et Sims; Culp, Romo 8 et Satriano. G—Tiant 5-8. P—Culp 10-5. Cir: Cleve—Peterson 1. Bsn—Scott (2) 9.

Deuxième partie:
Cleveland001 000 000—1 7 0
Boston 500 001 00x—6 14 3
Ellsworth 3-5 Burchardt 7 Pizarro 8 et Suarez. Stange 3-4 et Gibson. Cir: Bos—O'Brien 2.

BASEBALL

LIGUE PROVINCIALE

Sherbroo.	14	6	.700	-
Québec	14	10	.583	2
Dr'Ville	11	7	.611	2
Plessis.	10	9	.526	3 1/2
T-Rivi.	9	11	.450	5
Granby	8	11	.421	5 1/2
Thetford	6	11	.353	6 1/2
Lachine	6	13	.316	7 1/2

LUNDI SOIR
T-Rivières 2-11 Québec 10-9
Dr'Ville à Lachine, remise

HIER SOIR
Lachine à Plessisville, remise
T-Rivières à Sherbrooke, remise.

CE SOIR
Granby vs Thetford
Sherbrooke vs Québec
Dr'Ville vs T-Rivières.

JEUDI SOIR
Thetford vs Granby 8h
Plessisville à Dr'Ville (2)
Québec à T-Rivières

JUNIOR B

Granby	7	6	1 .857	-
Acton Vale	7	6	1 .857	-
St-Hyac.	7	3	4 .429	3
C'Ville	8	3	5 .375	3 1/2
St-Jean	7	2	5 .286	4
Rougemont	8	2	6 .250	4 1/2

LIGUE NATIONALE
Division Est

	G	P	Moy.	Diff.
Chicago	44	25	.638	
New York	38	28	.576	4 1-2
Pittsburgh	36	34	.514	8 1-2
St-Louis	32	36	.471	11 1-2
P'delphie	26	39	.400	16
Montréal	19	46	.292	23

Division Ouest

L Angeles	40	27	.597	—
Atlanta	40	28	.588	1-2
Cincinnati	34	29	.540	4
San Fran	36	32	.529	4 1-2
Houston	37	36	.507	6
San Diego	26	48	.351	17 1-2

Résultats d'hier
New York 2-5 Philadelphie 1-0
Chicago 3 Pittsburgh 2
Montréal 4 St. Louis 1
Atlanta 9 Los Angeles 5
Cincinnati 4 San Diego 3
Houston 4 San Francisco 1

NOUVELLE BRÈVE

NEW YORK (PA)—Richie Allen, premier but controversé des Phillies de Philadelphie, a été suspendu indéfiniment sans paie hier soir par le gérant Bob Skinner.

Réunion des Vics ce soir

GRANBY- L'assemblée générale annuelle des Vics de Granby Inc. aura lieu ce soir, à 8 heures dans la grande salle de l'hôtel de ville de Granby. Plusieurs items sont à l'agenda, dont les élections d'un bureau de direction, pour la prochaine saison.

Cette assemblée générale est ouverte seulement aux directeurs et membres de la compagnie des Vics de Granby Inc.

Bailey claque deux circuits et les Expos triomphent des Cards

MONTREAL (PC)—Bob Bailey a continué de briller au bâton avec deux circuits et Coco Laboy a aussi bouclé le circuit hier soir alors que les Expos de Montréal ont vaincu les Cards de St-Louis 4-1 grâce à la performance de sept coups sûrs affichée par Bill Stoneman.

Bailey, qui avait cogné deux circuits au nombre de six coups sûrs à Chicago, a ouvert le pointage aux dépens de Dave Giusti dans la 4e manche, puis Laboy, qui venait de remplacer Kevin Collins au 3e coussin, a suivi avec un autre circuit.

Bailey a ajouté deux autres points avec un autre circuit dans la 6e reprise.

C'était la première victoire des Expos en 13 matches locaux.

Stoneman a limité les Cards à quatre coups sûrs au cours des sept premières manches avant de leur allouer un point à la suite de trois simples d'affilée.

St. Louis	000	000	010	—	1	7	2
Montréal	000	202	00x	—	4	6	1

Giusti 3-6 Taylor 7 et McCarver. Stoneman 4-9 et Boccabella. Cir: Mtl—Bailey (2) 4 Laboy 9.

GRANBY REBEL SPEEDWAY
No. 24077
M. Guy Normandin
Dimanche 22 juin

GRAND BINGO
anniversaire
A BRIGHAM P.Q.
Organisé par le comité des oeuvres paroissiale
VENDREDI LE 27 JUIN 1969
A 8.30h. P.M.
A L ECOLE DE L'AGRICULTURE DE BRIGHAM
GROS LOT $500.00
Sans limites de numéros
PARTIES DE $20 et $30.00
Cordial Bienvenue à Tous

A l'Autodrome Drummond

Le conducteur J-G Côté perd la vie

DRUMMONDVILLE - La première tragédie de la saison est survenue samedi soir vers 10 h. 30 à l'Autodrome Drummond L'accident a coûté la vie au conducteur Jean-Guy Côté, 22 ans de Drummondville. Selon des amis de la victime, Jean-Guy Côté en était à sa première course dans une compétition organisée.

UN CAPOTAGE...

La tragédie est arrivée dans la septième course au programme de l'autodrome. Il s'agissait d'une épreuve de trois milles réservée aux conducteurs novices.

Le conducteur Jean-Guy Côté avait pris un départ en première course au volant de sa voiture immatriculée 3/4. Dans la classe ouverte, il conduisait le bolide numéroté "21" du propriétaire Gilles Pinard.

Le capotage est survenu dans la courbe numéro un. La voiture de Côté était à droite de la piste lorsque le dérapage est survenu. Des témoins auraient dit que la voiture avait fait plusieurs tours sur elle-même. Il s'agissait d'une Pontiac "55".

QUELQUES HEURES...

Le blessé a été conduit à l'Hôpital Sainte-Croix par l'Ambulance du Groupe Sécurité du Québec, en devoir à l'Autodrome Drummond.

Jean-Guy Côté est décédé des suites de ses blessures quelques heures plus tard à l'Hôpital Sainte-Croix de Drummondville. Le conducteur Jean-Guy Côté était marié et demeurait à Drummondville.

DECLARATION DE L'AUTODROME DRUMMOND LTEE

Les propriétaires et promoteurs de l'Autodrome Drummond Limitée déplorent le malheureux accident survenu samedi soir à la piste, qui a coûté la vie au conducteur automobile Jean-Guy Côté de Drummondville, et désirent offrir toutes les sympathies à Mme Jean-Guy Côté et à la famille éprouvée par cette tragédie.

Depuis sa fondation, il y a quelques mois, la compagnie Autodrome Drummond Limitée a utilisé tous les moyens et pris toutes les précautions nécessaires pour éviter que ne se produisent des accidents semblables, mais les risques inhérents que comporte la pratique de ce sport, peuvent avoir, quelquesfois des conséquences aussi tragiques.

La direction de l'Autodrome Drummond Limitée souhaite que des accidents de la sorte ne se reproduisent plus chez les conducteurs qui doivent contrôler leurs véhicules en compétition.

La direction de l'Autodrome Drummond Limitée formule le souhait que la compétition automobile puisse continuer de façon à assurer à la fois un spectacle de grande classe et une occasion pour les conducteurs intéressés à développer leur habileté au volant, et ce, sans les conséquences malheureuses qui sont toujours possibles.

Lors du tirage Moitié-Moitié de samedi le 21 juin organisé par L'Association des Sports-Majeurs de Granby, nous apercevons sur la photo M. Léonard Grondin président de l'organisme, M. Lévis Ferland l'heureux gagnant de $377.00 et M. René Gariépy le vendeur. Le numéro chanceux 36203.

Expos 4 St-Louis 1

ST-LOUIS	ab	p	cs	pp
Brock cg	5	0	3	0
Flood cc	3	1	1	0
Pinson cd	4	0	1	0
Torre 1b	2	0	1	1
McCarver r	4	0	0	0
Javier 2b	4	0	0	0
Shannon 3b	3	0	0	0
Maxvill a-c	2	0	0	0
Davalillo fu	1	0	0	0
Huntz a-c	1	0	0	0
Giusti l	2	0	1	0
Day fu	1	0	0	0
Taylor l	0	0	0	0
White fu	0	0	0	0
Total	32	1	7	1

MONTREAL	ab	p	cs	pp
Sutherland 2b	4	0	1	0
Fairly cc	3	0	1	0
Staub cd	3	1	0	0
Jones cg	4	0	0	0
Bailey 1b	4	2	2	3
Phillips cc	0	0	0	0
Collins 3b	1	0	1	0
Laboy 3b	2	1	1	1
Boccabella r	3	0	0	0
Wine a-c	3	0	0	0
Stoneman l	3	0	0	0
Total	30	0	0	0

St-Louis 000 000 010—1
Montréal 000 202 00x—4
E—Collins, Maxville, Huntz; LSB—StL 9, Mtl 5; DJ—StL 2, Mtl 2. C—Bailey (2) 4, Laboy 9.

Lanceurs:

	ml	cs	p	pm	bb	rb
Giusti p,3-6	6	6	4	4	3	3
C.Taylor	2	0	0	0	0	1
Stoneman g,4-9	7	1	1	5	7	

T—2:11. A—10,984.

MAHEU Auto Inc.
Dodge - Chrysler Camions Dodge
Chemin St-Paul Granby 378-7474 378-6283
ACHETE MIEUX, QUI ACHETE CHEZ MAHEU
SPECIAUX SUR TOUTES AUTOS USAGEES
TOUS LES CONVERTIBLES A PRIX SPECIAUX
Valiant '66 4 portes
Ford '67 2 p. H.T.
Dart '68 2 p. H.T.
Chevrolet '65 Convertible
2 Chrysler '65 4 p. H.T.
Cadillac '62 4 p. H.T.
Dodge '66 4 portes
4 Pontiac '66 4 portes

SPORTS

Rozelle veut rencontrer Joe Namath

KANSAS CITY (PA)— Le commissaire du football professionnel, Pete Rozelle, a déclaré hier qu'il espérait rencontrer le quart-arrière des Jets de New York, Joe Namath, d'ici une semaine.

On sait que le commissaire a ordonné récemment à Namath de vendre ses parts dans un restaurant-bar de New York ou il s'exposerait à une suspension. Le joueur a alors annoncé sa retraite, mais a, depuis, déclaré qu'il espérait poursuivre sa carrière.

Frazier par KOT à la 7e

NEW YORK (AFP)— Le Noir américain Joe Frazier, imposant sa vitalité, sa vitesse de bras et surtout sa puissance, a conservé, d'une convaincante façon, sa portion de titre Mondial des poids lourds en battant Jerry Quarry, son aspirant californien par K.O. technique à l'issue de la septième reprise d'un championnat prévu en 15 rounds, lundi, soir, au Madison Square Garden de New York.

Après un début de combat relativement lent, Frazier, dès le troisième round, martela constamment le visage de son adversaire, qui enfla au fil des rounds, et le docteur de service, devant l'état de l'oeil droit de Quarry, complètement fermé, et la pommette largement coupée, ordonna à l'arbitre, Arthur Mercante, d'arrêter le combat, devenu trop inégal, dans la minute de repos, entre les septième et huitième rounds.

Les deux boxeurs, déterminés et faisant preuve d'une grande virulence, entamèrent le combat d'une façon spectaculaire, s'éprouvant mutuellement par séries de crochets au corps et à la face, décochés à mi-distance et qui faisaient hurler la foule d'environ 17,000 spectateurs.

Le Californien, sans complexe et travaillant son adversaire au corps, remporta nettement la première reprise.

L'OMNIUM SENIOR DE TENNIS a été le théâtre de beaux échanges et d'agréables surprises en fin de semaine demière. La présente photo nous fait voir les figures qui se sont le plus illustrées au cours de ce toumoi fermé. Dans l'ordre habituel: Mme Fernande Dumas, finaliste dans le simple féminin et qui a dû baisser pavillon devant la nouvelle championne; Maurice Jodoin, finaliste dans le simple masculin; Robert Couture, couronné champion pour une troisième année consécutive dans le simple masculin; Diane Gibeault, la grande révélation de l'omnium qui a triomphé de plusieurs rivales de grande classe pour s'accaparer les honneurs du simple féminin; et Pierre Couture, organisateur du tournoi qui a suscité beaucoup d'intérêt.

Diane Gibeault triomphe à l'omnium senior

GRANBY-- La jeune Diane Gibeault, âgée de 16 ans seulement, vient d'écrire une autre page de l'histoire du tennis local en réussissant à s'accaparer les honneurs du simple féminin lors de l'omnium Senior local de tennis qui s'est déroulé en fin de semaine. La jeune Diane causait ainsi la grande surprise du tournoi en triomphant des vétérans, tels Maryelle Lapatrie et Fernande Dumas, deux excellentes raquettes.

Les amateurs savaient Diane Gibeault capable de causer de grandes surprises mais ne s'attendaient sans doute pas à la voir si tôt surgir du peloton et vaincre les favorites. Diane a causé une première surprise en semi-finale lorsqu'elle a éliminé Maryelle Lapatrie, championne du récent tournoi des Cantons de l'Est, par le pointage de 4-6, 6-2, 6-0. Par la suite, Diane a continué de jouer du tennis de grande classe pour vaincre Fernande Dumas, championne 1968 d'une reprise de ce tournoi ainsi que finaliste au tournoi des Cantons de L'Est par le compte de 6-4 et 6-4.

En incrustant sa marque d'aussi brillante façon, Diane Gibeault représente le grand espoir de Granby dans le domaine du tennis et elle devrait figurer avantageusement sur le plan provincial lors des prochains tournois. L'on se souviendra de ses performances de l'an dernier alors que Diane avait remporté d'importantes victoires dans le "Québec Open" et dans le tournoi des Cantons de l'Est. Selon les connaisseurs, Diane possède les principales qualités pour atteindre un calibre supérieur dans ce sport amateur.

Granby loge présentement d'excellentes représentantes puisque Fernande Dumas et Maryelle Lapatrie défendront les honneurs de la région des Cantons de l'Est au grand tournoi provincial qui se tiendra à Trois-Rivières en fin de semaine.

Par ailleurs, Robert Couture a profité de cet omnium pour confirmer sa suprématie chez les hommes en remportant le simple masculin pour une troisième année consécutive. Robert Couture n'a guère connu de difficultés contre Maurice Jodoin en disposant 6-3 et 6-3 Il a mené la rencontre à sa guise et n' a jamais été en difficulté. Dans le deuxième set, cependant alors que Couture menait 5-0, Maurice Jodoin a profité d'un ralentissement de son adversaire pour le vaincre trois fois en autant de matches. Mais Robert Couture est revenu plus fort que jamais pour s'assurer la neuvième et décisive partie en réussissant quatre points consécutifs.

Robert Couture n'est pas un inconnu sur le plan provincial puisqu'il a déjà remporté de brillantes victoires contre des joueurs reconnus, tels que René Verrier et Pierre Lambert.

Le match le plus spectaculaire des finales a sans doute été l'affrontement décisif du double masculin. Les champions 1968, Robert Couture et Denis Dumas n'ont pas eu la tâche facile dans leur victoire de 7-5, 7-9 et 8-6 contre la puissante formation de Maurice Jodoin et Gérald St-Onge.

Cette rencontre a donné lieu à des échanges de toute beauté. Les deux équipes étant sensiblement de même force, chacune a connu de bonnes chances de s'accaparer les honneurs.

Le premier tournant de la partie est survenu alors que l'équipe Dumas-Couture menait 7-5 et 5-2. Denis Dumas a été atteint en pleine figure d'un coup à la volée. Ce dernier a pu continuer la rencontre mais semblait très ennuyé par la perte de ses verres. L'équipe Jodoin-St-Onge en a profité et a forcé l'adversaire à entreprendre un troisième set.

Les spectateurs ont été tenus en haleine lors du service de Denis Dumas alors que le pointage était de 6-5 pour Jodoin et St-Onge dans le troisième set. En effet, Dumas et Couture ont dû surmonter pas moins de 6 points pour finalement remporter cette partie. Cette défaite a semblé atteindre le moral de Jodoin et St-Onge et l'équipe Dumas-Couture en a profité pour s 'assurer le championnat en triomphant lors des deux dernières parties.

Chez les nouveaux venus, Léonard Pelletier est celui qui a le plus impressionné. Il a causé une surprise en éliminant Réjean Boulet en quart de finale du simple masculin.

Léonard devait cependant s'avouer vaincu plus tard devant le puissant Robert Couture.

Pelletier a également affiché une bonne tenue en compagnie de Pierre Couture dans le double masculin.

Ce tournoi senior organisé par Pierre Couture a suscité beaucoup d'intérêt dans le public. Plusieurs spectateurs se sont rendus sur les lieux des compétitions afin d'assister aux rencontres. Le magnifique trophée offert à Robert Couture était un don de Réjean Bruneau.

Les vainqueurs se sont mérités une bourse en argent. La plupart d'entre eux cependant ont immédiatement versé cet argent dans un fond créé pour venir en aide aux jeunes joueurs locaux.

Les Pirates de St-Jean subissent trois revers

ST-JEAN (JT) - Les Pirates de St-Jean ont accusé un retard considérable au cours de la dernière semaine d'activités, alors qu'ils ont encaissé trois revers en autant de décisions. Les hommes de Robert Lafontaine éprouvent encore de la difficulté à s'acclimatiser au calibre de jeu de la Ligue Junior B des Cantons de l'Est, et leur nervosité est la cause directe de leurs déboires depuis le début de la saison.

Dans la première des 3 parties, au Stade Municipal, les porte-couleurs locaux ont subi un échec de 12 à 6 contre les Castors de Cowansville. René Valiquette a essuyé le revers pour les Pirates au monticule et il a dû recevoir l'aide de Leduc et Fournier aux 3e et 4e manches. A l'attaque pour les Pirates, Michel Carreau et Mario Pépin ont été les meilleurs. Carreau avec 2 simples, et Pépin avec un double et un simple.

SOMMAIRE

Cowansville	12	7	1
St-Jean	6	7	8

ACTON VALE L'EMPORTE 1-0

Dans un intéressant duel de lanceurs samedi soir à Acton Vale, les Pirates ont encore baissé pavillon, cette fois par 1-0, le lanceur adversaire limitant les hommes de Lafontaine à seulement 1 coup sûr. Le seul hit des Pirates a été frappé par Richard Vignault. René Valiquette, qui a tout de même brillé dans la défaite, avait pourtant bien espacé 4 coups sûrs, aux gagnants, tout en retirant 10 frappeurs sur trois prises.

SOMMAIRE

St-Jean	0	1	2
Acton Vale	1	4	2

DEFAITE A LA 7e

Dimanche après-midi à St-Hyacinthe, les Pirates ont fait cadeau d'une victoire au club de l'endroit. Une erreur coûteuse avec 2 hommes de retirés à la 7e manche a fait produire 2 points au St-Hyacinthe et leur donnait la victoire sur un plateau d'argent. Le lanceur perdant a été André Desbiens qui avait bien espacé 6 coups sûrs à ses adversaires, et qui avait retiré 8 hommes au bâton. Pour les Pirates à l'offensive Michel Carreau s'est encore signalé avec une paire de simples, de même que Denis Duchesneau. Pour sa part, la recrue Michel Benoit avait débuté un ralliement de 5 points à la 5e manche avec un solide coup de deux-buts à titre de frappeur d'urgence.

SOMMAIRE

St-Jean	6	8	3
St-Hyacinthe	7	6	6

LUNDI

Sommaires des majeures

Ligue NATIONALE

San Fran. 020 000 010—3 6 1
Houston 003 400 11x—9 13 0
Sadecki 3-7 Herbel 4 Robertson 8 et Dietz. Wilson 7-5 et Edwards. Cir: SF—Dietz 4.

L Angeles 002 000 102—5 11 1
Atlanta 100 001 000—2 5 1
Sutton, Brewer 7 et Torborg, Haller 8; Stone, Raymond 8 et Tillman. G—Sutton 11-5. P—Stone 6-2. Cir: LA—Mota 1; Atlanta—Carty 4.

Pitts. 010 102 000—4 10 0
Chicago 000 300 002—5 13 3
Moose, Gibbon 4, Del Canton 5-1 8, Marone 9, Hartenstein 9 et Sanguillen. Holtzman, Regan 8-5 6 et Hundley.

San Diego 000 000 000—0 2 0
Cincinnati 014 000 00x—5 11 0
Ross 1-7 Arlin 3 Roberger 6 et Canizzaro; Merritt 7-3 et Bench. Cir: Cinc-Perez 14.

Ligue AMERICAINE

New York 300 010 100—5 9 2
Detroit 101 010 102—6 12 1
Bahnsen, Hamilton 7 et Fernandez; Hiller, Patterson 7, Kilkenny 9 et Freehan. G—Kilkenny 1-0. P—Hamilton 2-2. Cir: Cir: Det—Price 4.

Wash'ton 000 200 001—3 7 0
Balt. 000 000 23x—5 10 0
Cox, Knowles 7 et Casanova; McNally, Palmer 8 et Hendricks Etchebarren 8. G—Palmer 9-2. P—Knowles 3-1. Cir: Balt— F. Robinson 15, Johnson 4.

Minn. 101 000 000—2 6 1
Calif. 211 100 00x—5 14 0
Woodson, Miller 2, Crider 5, Worthington 8 et Mitterwald; Brunet, Tatum 8 et Azcue. G—Brunet 3-6. P—Woodson 4-3. Cir. Minn—Oliva 8; Calif—Alomar 1.

Lanceurs probables

LIGUE NATIONALE

Philadelphie (Palmer 0-1) à New York (Ryan 3-0) — soir.
St-Louis (Grant 3-7 et Gibson 9-4) à Montréal (Robertson 1-4 et Wegener 3-3) — soir.
Los Angeles (Osteen 9-5) à Atlanta (Niekro 11-5) — soir.
San Diego (Kirby 2-8) à Cincinnati (Culver 4-6) — soir.
San Francisco (McCormick 4-3) à Houston (Griffin 4-3) — soir.
Pittsburgh (Veale 4-7) à Chicago (Jenkins 8-5).

— — —

LIGUE AMERICAINE

Chicago (Edmondson 1-0) à Seattle (Gelnar 0-1) — soir.
New York (Peterson 8-7) à Detroit (Lolich 8-1) — soir.
Washington (Coleman 3-6) à Baltimore (Cuellar 8-5) — soir.
Cleveland (Hargan 1-4 et Williams 2-7) à Boston (Siebert 5-6 et Navy 3-0) — soir.
Kansas City (Bunker 3-3) à Oakland (Hunter 3-6) — soir.
Minnesota (Perry 6-3) à Californie (Messersmith 3-5) — soir.

Un article de qualité

- Rouge vif, avec bandes type compétition
- Nylon hydrofuge très résistant
- Poignets tricotés, confortables
- Emblème Firestone sur le devant
- "Firestone" en grandes lettres dans le dos (sans supplément de prix)
- Cordon de serrage à la taille
- Lavable à la machine
- Tailles: P, M, G
- Valeur courante: $12.95

OFFRE DE DURÉE LIMITÉE

BLOUSONS DE COURSE
Firestone
$8.95

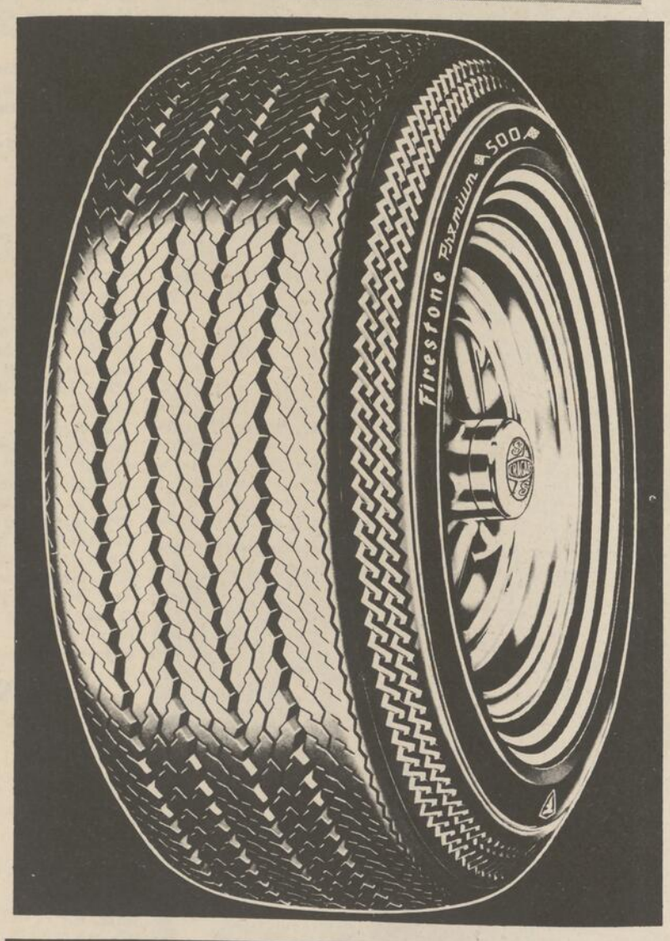
Blousons de course rouge vif. Semblables à ceux portés par les coureurs automobiles dans le monde entier. Offerts pour la première fois au grand public. Parfaits pour l'auto, la campagne, la pêche, le golf, le ski, etc.

Le célèbre Firestone Premium 500

Une vente de pneus est une chose. Une vente de pneus de qualité supérieure, c'est quelque chose d'autre. Et ce pneu est véritablement de qualité supérieure. Qualité dans le style: élégants flancs à motif en relief, bande dorée, deux bandes blanches étroites. Qualité de construction: carcasse nylon 4 plis donnant le maximum de sécurité à vitesse élevée. Qualité de la semelle: forte épaisseur, caoutchouc Firestone Sup-R-Tuf, long millage assuré. Tout cela, *plus* une garantie complète contre les risques routiers et une installation rapide et gratuite.

Le premier pneu à prix courant, le SECOND PNEU

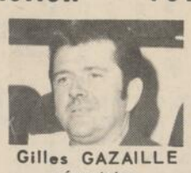
À MOITIÉ PRIX



RIEN À PAYER COMPTANT. ACHETEZ À CRÉDIT.

OBTENEZ SATISFACTION — VOYEZ NOS EXPERTS

Roger PICOTTE
gérant de service


Gilles GAZAILLE
mécanicien

Yves LANGLOIS
spécialiste en alignement

Firestone
REGARNISSAGE DES FREINS

Nos mécaniciens qualifiés installeront des garnitures de freins de haute qualité aux quatre roues. Ils feront une inspection détaillée des cylindres de roues, conduits, tambours et maître-cylindre de freins.

$19.95

3 JOURS SEULEMENT!

TOUT NEUF POUR LE PRINTEMPS

INFORMEZ-VOUS DE NOS PLANS BUDGETAIRE ET MISE DE COTE

CHARGEX

MAGASINS Firestone
535 rue PRINCIPALE GRANBY
(Angle Pie IX) 378-9041
Heures d'affaires:
Tous les jours de 8.00 a.m. à 6.00 p.m.
sauf le vendredi jusqu'à 9.00 p.m.

LE TOURNOI MOLSON au Granby Golf Club a fait plusieurs heureux; cette photo nous fait voir d'autres gagnants des nombreux prix décernés par M. J. Gaston Forand. A l'avant, de gauche à droite, S. Greenwood, L. Page et D. Lopes. 2e rangée, K. Shopp. P. Lawrence, M. J. Gaston Forand, agent Molson, Bill Lewis, président du club, Ray Skinner et S. Hamilton. (Photo, Matton)

Thetford Mines se prépare à accueillir les cyclistes le 4

Monsieur Gilles Ricard, nouveau distributeur de la Brasserie LABATT, dans la coquette ville de Thetford Mines, annonce que les préparatifs vont bon train pour l'arrivée du Tour Cycliste de la Nouvelle-France dans cette Ville minière des Cantons de l'Est.

C'est la troisième fois que le Tour se rend dans la ville de l'amiante et à chaque fois, l'accueil a toujours été des plus chaleureux. Par exception cette année, et à moins d'avis contraire, il n'y aura pas de circuit fermé à Thetford, mais quand même, on prévoit une arrivée du tonnerre.

Le sympathique Jean-Claude Martin, un mordu du cyclisme dans cette région, de même que Gaston Bélanger, ont assuré les organisateurs de leur collaboration en vue de l'organisation de l'arrivée des cyclistes à Thetford Mines. L'arrivée de l'étape se fera rue Notre-Dame, face à la cathédrale, en présence de son Honneur le

(Suite à la page 2)

Toutes les équipes sur un pied d'égalité dans la ligue O'Keefe

ST-JEAN (J.T.) -- La balle-molle est officiellement lancée à Iberville, plus précisément sur le losange de la Palestre et, après les 2 premiers programmes doubles hebdomadaires, les 4 équipes qui forment les cadres du circuit présidé par Colamban Daneau ont remporté chacune une victoire.

Lors de la première soirée l'échevin Jacques Messier a tout d'abord lancé la première de la saison, et par la suite le "Play Ball" traditionnel a été lancé. Dans la première joute, le Taverne Nationale de Jean-Noel Audette n'a fait qu'une bouchée des Padres de N.D.A. par le compte de 26 à 3. C'est une attaque dévastatrice de 21 coups sûrs soutenue de 4 circuits qui a conduit le Nationale à la victoire. Le lanceur gagnant Jos Meunier a limité les Padres à 6 hits, et obtenait lui-même un circuit. Egalement, Normand Labonté, André Petit et Denis Audette frappaient pour le circuit.

Dans l'autre joute, le N.D.A. Expo a eu le meilleur sur le Restaurant Mickey par le pointage de 9 à 4. Georges Roy a été le lanceur gagnant et Gilles Rémillard le perdant. Pascal Farella fut le meilleur des vainqueurs avec un coup de quatre - buts et un simple, tandis que Alain Lord se distinguait pour les perdants avec 3 hits.

A la reprise des activités mercredi soir, les Padres de N.D.A. causait la grosse surprise en défaisant le N.D.A. Expo par le compte de 12 à 6. Jacques Trahan était crédité du gain au monticule, et il était bien soutenu par la magnifique tenue de Gilles Pinard à l'arrêt-court, de même que par son coup de bâton opportuniste. Pinard frappait 2 doubles et un simple, et s'emparait par le fait même de la première position des frappeurs de la ligue. Chez les vaincus, Pascal Farella était le meilleur avec une paire de simples et un double.

Enfin, pour la dernière partie, la jeune formation de Restaurant Mickey causait également une désagréable surprise à la puissante équipe de la Taverne Nationale, l'emportant par 9-8. C'est un circuit de 3 points, en dernière manche, de Maurice Gauthier qui procurait ce précieux gain au Mickey. Gilles Dextraze obtenait le crédit du gain au monticule en relève à Gilles Rémillard.

Richmond Pelletier dirigera les destinées du pavillon des pêcheurs

MONTREAL- Monsieur Richmond Pelletier, directeur-fondateur du Club de Pêche Molson a été nommé récemment directeur du Pavillon des Pêcheurs à Terre des Hommes.

Initié très jeune, par son père, aux plaisirs de la vie en pleine nature, Richmond Pelletier consacre tout son temps, depuis quinze ans à promouvoir les sports du plein air et "la conservation de la faune au Québec", thème qu'il a d'ailleurs choisi pour le Pavillon qu'il dirige.

Le nouveau directeur du Pavillon des Pêcheurs s'est créé une réputation enviable dans le domaine de la chasse et de la pêche. Son travail inlassable en vue de faire connaître, aimer et respecter la faune québécoise, est connu au delà de nos frontières.

Rédacteur de plusieurs chroniques spécialisées, animateur d'émissions radiophoniques, vice-président des Chroniqueurs de la vie au grand air, directeur de la Société Forestière Québécoise, monsieur Pelletier est avant tout un adepte des sports qui se pratiquent dans la grande nature, tels le camping, la chasse, la pêche, les voyages en forêt, etc...

"C'est un peu ma vocation, d'affirmer monsieur Pelletier. Mon but dans la vie et je n'ai que celui-là, est de travailler sans relâche à promouvoir la conservation de la faune. Je tente par tout les moyens d'inculquer cet amour de la nature à tous les gens que je rencontre, car, trop souvent, le manque d'attention et surtout de connaissances dans ce domaine, font que plusieurs individus nuisent considérablement au développement de notre faune. "Le Pavillon des Pêcheurs de Terre des Hommes, est un moyen de plus mis à notre disposition pour continuer à faire cette éducation".

Que pense-t-il de Terre des Hommes? "Terre des Hommes est un événement annuel unique au monde. Sa survie dépend directement de la collaboration que chaque citoyen va y apporter. Terre des Hommes, comme le dit souvent Monsieur le Maire de Montréal, n'est pas une foire mais un centre culturel, un centre de repos, un centre qui doit nous former aux plaisirs et aux joies que procurent la connaissance des autres pays qui viennent nous montrer leurs réalisations et qui nous aide, par le fait même à mieux connaître notre propre pays."

En Allemagne cet été..

Deux Canadiens, Kelly et Decker au championnat de la Formula V

TORONTO-- Deux conducteurs de course canadiens ont été invités, avec les six meilleurs pilotes de course des Etats-Unis, à concourir contre les meilleurs conducteurs d'Europe pour le championnat de la Formula V, qui aura lieu en Allemagne cet été. Les deux Canadiens et les six Américains ont été choisis parmi plus de 2,500 conducteurs qui conduisent régulièrement les monoplaces à moteur Volkswagen, sur les pistes des Etats-Unis et du Canada. 1,000 autres monoplaces à formule Vé participent, chaque année, à des compétitions sur des pistes européennes sous les auspices de Formula V Europe.

Les conducteurs canadiens et américains seront en compétition avec les meilleurs conducteurs européens de Formula V, le 3 août, sur la célèbre piste allemande de Nuerburgring. C'est un circuit de course difficile, dans les montages Eifel, où un seul tour de piste couvre près de 15 milles. L'intérêt des amateurs sera partagé entre la course Formula V et le Grand Prix d'Allemagne pour les voitures Formula I.

Toutes les Monoplaces de Formule Vé - européennes et nord-américaines -- sont fabriquées avec des éléments standards Volkswagen, y compris moteurs refroidis par air, trains avant et arrière, freins et transmissions. Elles font partie de la classe la plus large au monde de voitures de course Formula.

Les deux conducteurs canadiens sont Wayne Kelly d'Ottawa qui conduira une Monoplace "Kelly V" et Gunther Decker de Toronto avec une "Decker" spéciale. Les conducteurs canadiens et américains seront, cet été, en Europe les invités de Formula V d'Europe, Volkswagen of America et Volkswagen Canada Ltd. Leurs voitures seront expédiées en Europe, en juillet, pour leur donner le temps de s'exercer sur la piste de Nuerburgring, avant la course qui aura lieu le 3 août.

Kelly et Decker furent choisis sur la base de leurs performances pour le championnat canadien Formula V, l'année dernière. Wayne Kelly, un technicien de radar dans l'Armée de l'Air, participe à des courses de voitures depuis onze ans, dont cinq ans avec les Formula V. Il était le champion Formula V pour le Canada, en 1968. Il est bien connu au Canada comme constructeur de la voiture de course "Kelly V".

Gunther Decker participe à des compétitions dans la Formula V depuis quatre ans et demi. Auparavant il a couru avec des Porsche pendant deux ans. Pendant deux années consécutives, il est arrivé deuxième au Championnat Canadien de la Formula V et il a été, pendant trois ans, le champion régional de l'Ontario pour la Formula V.

NOUVELLES BRÈVES

VANCOUVER (PC) — L'Association olympique canadienne a décidé samedi de former un club réservé aux membres d'équipes anciennes et actuelles pour les Jeux olympiques et panaméricains afin de garder les jeunes athlètes dans le mouvement olympique plutôt que de les voir abandonner le sport.

— — —

CALGARY (PC) — Les vétérans des Stampeders de Calgary ont décidé de se présenter à l'ouverture du camp d'entraînement dimanche, mais n'ont pas abandonné leurs demandes d'un meilleur salaire pour cette période et d'autres bénéfices. Ils doivent rencontrer le directeur-gérant Rogers Lehew cette semaine afin de poursuivre les négociations.

— — —

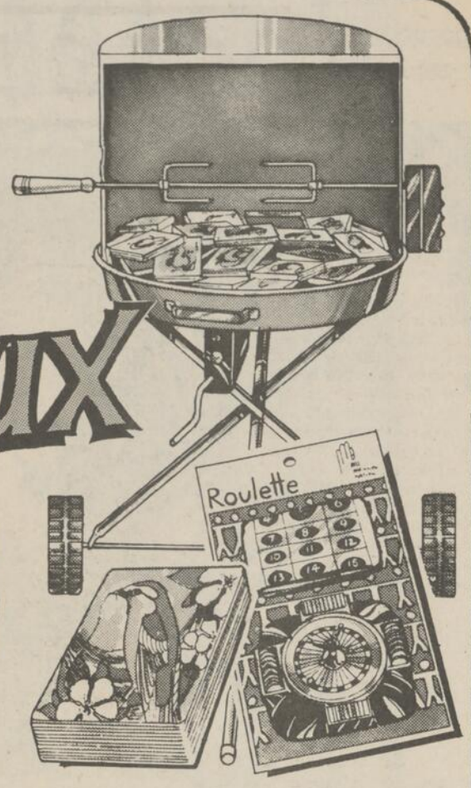
LANGHORNE (Penn., (PA)— Bobby Unser a dépassé Mario Andretti dans le 88è tour hier et a triomphé dans la course de 150 milles pour les autos utilisées à Indianapolis avec une moyenne de 112.424 milles à l'heure dans une Offenhauser.

ACCIDENT FATAL: Le conducteur Roy Young lève ici son bras alors que son bolide 90, est totalement hors de contrôle à la piste Eldora. Pendant ce temps, celui conduit par Dan Brown retombe à l'envers sur la piste. Roy Young, de Connersville, Indiana, a été tué dans l'accident tandis que Brown s'en tirait sans trop de dommages.

Woolco
COIN DU FUMEUR

Le Coin du Fumeur vous invite à participer à sa

Vente de Jeux



Vous pourriez GAGNER
UN BARBECUE A MOTEUR
Remplissez la formule de participation et deposez-la dans le baril au "Coin du Fumeur".
TIRAGE LE 5 JUILLET

Cartes à jouer "Stardust"
Cartes "Nu-Vue" enduites de plastique. Choix de 12 motifs en couleur. Emballage "Clysar" pour plus de protection. Achetez-en plusieurs jeux à ce bas prix.
SPECIAL, JEU,
.77

Jeux amusants
De "Pressman". Assurent des heures de plaisir. Parfaits pour les enfants en vacances. Echecs, dames, baseball, roulette et tic-tac-toe à ordinateur.
SPECIAL
2 jeux/1.67

Woolco
RAYON DE LA CHAUSSURE

Sandales
d'allure jeune, dynamique !
paire, 1.97 à 5.97

A. Sandales extensibles pour fillettes. Sandales fraîches d'un confort absolu. Lanière arrière ajustable, talon bas et semelle intérieure coussinée. Rose, vert, jaune. Pointures 11 à 3.
paire 1.97

B. Sandales de ville d'un confort incomparable pour dames. Bout ouvert. Talon bas avec lanière à boucle. Couleurs : Tan ou Ivoire. Pointures : 5 à 9.
paire 2.97

C. Sandales à lanière arrière pour fillettes. Un modèle ravissant en cuir véritable. Modèle à 3 lanières avec lanière arrière. Brun. Pointures : 9 à 13 et 1 à 4.
paire 3.88

D. Sandales "Villager" à lanière en T. Modèle en vogue de ton acajou avec garniture en métal. Semelle intérieure coussinée, semelle en crêpe. Pointures : 5 à 10.
paire 4.97

E. Sandales de Ton Ivoire pour dames. Modèle jeune et audacieux qui vous donnera confort et élégance. Talon à lanière. Intérieur lavable. Aussi offert en Blanc. Pointures : 6 à 10.
paire 5.97

F. Sandales mules amusantes et agréables à porter. Empeigne fantaisie. Semelle intérieure lavable et coussinée. Talon confortable. Pointures : 5 à 10. Beige.
paire 3.66

OUVERT JEUDI SOIR jusqu'à 10 hres p.m.
370, RUE ST-JACQUES
Ouvert tous les jours jusqu'à 6 h p.m., excepté vendredi 9 h a.m. à 10 h p.m.
CHARGEX
Profitez du plan "mise-de-côté"! Un léger dépôt retiendra toute marchandise.
FERME MARDI le 1er juillet
PLAZA GRANBY

MADAME

M. et Mme Gilles Lemaire (Françoise Marcoux) dont le mariage fut béni en l'église Notre-Dame-Auxiliatrice de St-Jean. La mariée est la fille de M. et Mme Aldéi Marcoux, de St-Jean. Le marié est le fils de M. et Mme Charles-Edouard Lemaire, d'Iberville. (Photo Studio Guillet Enrg.)

M. et Mme Marcel Bernard (Gisèle Patenaude) dont le mariage fut béni en l'église St-Benoît, de Granby. La mariée est la fille de M. et Mme Alphérie Patenaude, de Granby. Le marié est le fils de M. et Mme Adrien Bernard, de St-Dominique. Les nouveaux époux habitent à St-Dominique. (Photo Claude Champagne N.Y.I.

M. et Mme Fernand Raymond (Nicole Marchesseault) dont le mariage fut béni en l'église St-Noël-Chabanel, d'Iberville. La mariée est la fille de M. et Mme Richard Marchesseault, d'Iberville. Le marié est le fils de M. et Mme Jean-Marie Raymond, de St-Jean. (Photo Studio Guillet Enrg.)

M. et Mme Pierre Lamoureux (Bruyère Nadeau) dont le mariage fut béni en l'église Cathédrale, de St-Jean. La mariée est la fille de M. et Mme Rosabelle Del Gaudio, de Montréal. Le marié est le fils de M. et Mme Marcel Lamoureux, de St-Jean. (Photo Studio Guillet Enrg.)

VOTRE HOROSCOPE

BELIER ♈ du 21 mars au 20 avril

Soyez très prudent dans les deux semaines qui viennent. Si vous conduisez, ne dépassez pas 50 milles à l'heure.

TAUREAU ♉ du 21 avril au 20 mai

Vous êtes d'un entêtement excessif. Tout de même, laissez-vous quelquefois convaincre d'une idée que vous ne partagez pas.

GEMEAUX ♊ du 21 mai au 21 juin

Il (elle) vous a menti une fois. Mais cela n'est pas une raison de ne plus jamais croire tout ce qu'elle (il) vous dit.

CANCER ♋ du 22 juin au 22 juillet

L'hypocrisie vous fait horreur. Oui, vous êtes la sincérité même et la fausseté chez les autres vous révolte.

LION ♌ du 23 juillet au 23 août

Ne vous laissez pas entraîner dans cette aventure qui ne pourrait que vous être néfaste.

VIERGE ♍ du 24 août au 22 sept.

Une période faste vous attend tant du côté du coeur que du côté matériel. Tirez-en le meilleur parti.

BALANCE ♎ du 23 sept. au 21 déc.

Arrangez-vous pour voir le plus souvent cette personne dont vous avez fait récemment la connaissance. Son influence sur vous pourrait être très sérieuse.

SCORPION ♏ du 24 oct. au 22 nov.

Une lettre vous fera faire un retour sur vous-même et vous fera comprendre l'affection sincère que vous porte la signataire de celle-ci.

SAGITAIRE ♐ du 23 nov. au 2é déc.

Ayez un peu de bonne volonté vous atteindrez le but que vous vous êtes assigné. Ayez donc un peu de patience.

CAPRICORNE ♑ du 22 déc. au 20 janv.

Votre nature honnête finira par trouver sa récompence. Ne vous laissez donc pas aller au découragement.

VERSEAU ♒ du 21 janv. au 19 fév.

Inutile de vous tracasser comme vous le faites en ce moment. Laissez les choses venir et tout s'arrangera, vous verrez.

POISSONS ♓ du 20 fév. au 20 mars

Cette manie de toujours vouloir briller vous rend peu sympathique. En société, laissez un peu la place aux autres...

Mille et une façons de servir les biscuits pour le dessert

Dignes produits de la tradition pâtissière française, les biscuits français se distinguent par leur qualité. Pour s'en convaincre il suffit d'admirer les nombreuses médailles ornant leurs emballages et remportées dans les plus grands concours internationnaux.

Et pourtant, malgré cette enviable réputation, il est rare que les produits des biscuiteries françaises soient mentionnés dans les chroniques culinaires ou gastronomiques. Deux raisons peuvent être invoquées pour justifier ce regrettable oubli.

Tout d'abord, un biscuit est un produit qui ne semble nécessiter aucune préparation. En second lieu, les nombreuses variétés et marques offertes sur le marché posent un vrai problème de conscience quant au choix à présenter.

Chaque région se distingue par ses propres spécialités. Du simple petit beurre au biscuit champagne, elles font passer par toute une gamme de tentations. Notons les biscuits secs, fourrés, recouverts d'un glaçage de chocolat, de confiture ou de crème, les biscuits à l'orange, à la guimauve, les gaufrettes, les petits fours si variés, les pains d'épice et les gâteaux aux fruits que les Français appellent curieusement "cake".

Chacun d'eux peut être présenté seul ou panaché avec deux ou trois variétés et former un plat dont... on verra vite le fond! Mais la maîtresse de maison avisée sait multiplier leur emploi. Elle s'en sert pour préparer des desserts rapides qui conviennent très bien à la saison estivale. Voici quelques suggestions à cet effet.

Crème glacée

Placer dans des coupes individuelles une rangée de biscuits langue de chat et remplir le centre de crème glacée au parfum que l'on préfère. Décorer d'une cerise ou autre fruit confit et arroser avec un peu de grenadine. C'est délicieux.

Servir une tranche napolitaine sur une tranche de pain d'épice que l'on aura tartiné au préalable de confiture d'orange un vrai délice!

Pudding

Préparer le pudding (mélange à froid) de votre choix. Placer une rangée de biscuits champagne autour du moule. Verser le mélange au centre. Réfrigérer et servir. A s'en lécher les doigts.

Salade de fruits

Prendre une boîte de salade de fruits. Passer les fruits et les laisser égoutter. Prendre soin de conserver le jus. Faire macérer les fruits pendant deux ou trois heures dans de la grenadine. Egoutter à nouveau. Mélanger la grenadine à environ la moitié du jus récupéré. Ajouter un peu de citron ou d'orange au choix. Recouvrir les fruits avec le mélange et réfrigérer. Servir très frais avec une assiette de petits fours ou des biscuits champagne.

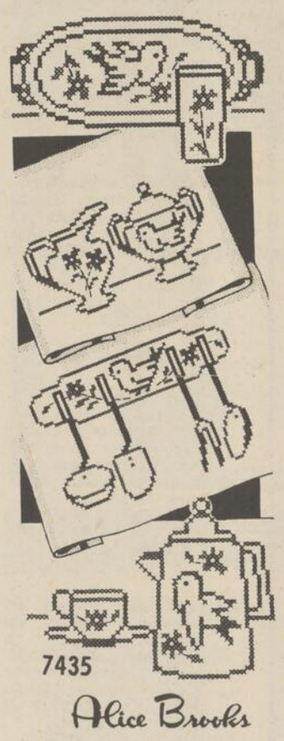
A l'heure des goûters ou collations, les petits beurres ou les gaufrettes seront toujours accueillis avec joie par les petits... et les grands!

A mi-chemin entre le pain et le biscuit se trouve la fameuse biscotte française. C'est une tranche de pain (souvent au lait) qui est dorée au four. Certaines sont fabriquées sans lait ni sel et conviennent très bien aux régimes amaigrissants. Biscottes, triscottes ou longuets se prêtent à de nombreux usages: pour remplacer le pain, comme pain grillé pour le petit déjeuner, comme toasts pour le thé, comme base pour certains canapés et pour accompagner les fromages français. Certaines cuisinières broient des biscottes pour obtenir de la chapelure.

Il faudra un jour publier un livre de recettes à base de biscuits français. Qu'en pensez-vous? Mesdames les "cordons bleus "la parole est à vous!

TOUT GENRE D'ANNONCE EXECUTE UN SERVICE PUBLIC,
L'ANNONCE CLASSEE l'exécute
PLUS DIRECTEMENT, PLUS IMMEDIATEMENT, POUR PLUS DE GENS.

PATRON DE LA VOIX DE L'EST



7435

Alice Brooks

N'est-ce pas joli un point de croix? Et de plus pour broder des serviettes de table ou des linges à vaisselle. Les motifs ont pour dimensions, 4½ x 8 pouces. Le patron et les instructions seront à vous pour la modique somme de 75 cents.

SOULIERS ET PANTALON - Le bout doucement arrondi et une audace retenue marqueront la mode des chaussures d'automne. L'influence la plus forte vient du costume-pantalon qui exige une chaussure spéciale avec gros talons pour équilibrer l'évasement de la jambe. (Photo PC)

Casse-croûte et pique-nique!

Par les chaudes fins de semaine d'été, il n'y a rien de tel qu'une randonnée à la campagne pour rafraîchir toute la famille! Tantôt vous partirez en excursion, tantôt vous irez visiter des parents ou des amis à la campagne. Quel que soit le but de votre sortie, vous en profiterez pour faire de joyeux pique-niques.

L'air de la campagne creuse l'appétit des jeunes et des moins jeunes et, à l'occasion d'une promenade, un casse-croûte sera toujours bien accueilli, surtout si l'on fait halte dans un lieu de pique-nique.

Ces repas impromptus sont très économiques et évitent les heures d'attente fastidieuses dans les restaurants. Au cours de longs voyages, ils permettent à tout le monde de se dégourdir les jambes.

Il va de soi qu'un menu de pique-nique soit nourrissant. Les brevages lactés, les soupes à base de lait conservées dans un thermos, le pain servi sous forme de délicieux sandwichs, les oeufs durs et les fruits frais rassasient bien les affamés.

L'Association des boulangers de Montréal vous recommande de servir à votre famille, au cours de vos randonnées estivales, des sandwichs succulents qui supportent bien le voyage. Toutefois, elle déconseille l'emploi de garnitures liquides qui imbibent le pain et ont une fâcheuse tendance à déborder.

Le jambon, le boeuf, le poulet et le fromage se prêtent particulièrement bien à la confection des sandwichs d'autant plus que ces denrées plaisent à tout le monde. De minces tranches de salami saupoudrées de fromage râpé et de ciboulette, du thon et des oeufs durs ou des sardines relevées de morceaux de cornichons à l'aneth feront d'excellents sandwichs qui apporteront de la variété à vos repas en plein air.

Le pain est un aliment substantiel et riche en éléments nutritifs. Pour flatter les gouts de chacun des membres de la famille, servez plusieurs variétés de pain de toutes formes. Par les journées torrides d'été, le pain congelé convient très bien à la préparation des sandwichs, car il permet à la garniture de conserver sa fraîcheur pendant que le pain dégèle lentement.

Vos sandwichs seront plus appétissants et plus faciles à déguster si vous les coupez en deux et les enveloppez séparément dans du papier ciré, du papier d'aluminium ou des sachets spéciaux pour les garder frais et ne pas mêler les saveurs. C'est là un autre conseil que vous donne l'Association des boulangers de Montréal.

Les cornichons, les olives et les crudités servent naturellement de complément à un repas froid. Et ils s'emportent bien quand on les enferme dans des contenants hermétiques et incassables. Au moment de remplir le panier à pique-nique, placez-les d'abord au fond du panier afin de ne pas écraser les sandwichs. Et n'oubliez pas les gobelets jetables, les serviettes de table et les condiments, comme le sel et le poivre.

Faites provision de sauces à "sundae"

Vous ne serez jamais prise au dépourvu si vous prenez soin de toujours garder sous la main une bonne variété de sauces à "sundae".

La coupe glacée ou sundae n'est qu'une des nombreuses variations des entremets à base de crème glacée. Voici une rétrospective qui vous rappellera combien il est facile de faire d'une simple boule de crème glacée un dessert de roi. Vous avez les "sundae" classiques: au chocolat, au caramel, à la guimauve, etc.

Il y aura aussi celui qu'à l'occasion d'une réception intime ou d'une partie les invités composent eux-mêmes à partir d'un choix d'ingrédients tels fruits, noix, sauces diverses: le sundae "smorgasbord". Et, pour souligner un événement spécial, le sundae des sundae: celui que l'on sert nappé d'une sauce aux fruits flambée.

Avant de vous faire part des nouvelles recettes du Bureau canadien des produits du lait, permettez-nous de vous donner quelques conseils relatifs à la conservation de la crème glacée. Ne laissez pas la crème glacée à la température de la pièce plus longtemps qu'il ne faut. Avant de remettre le contenant au congélateur, recouvrez la surface d'une feuille de papier d'aluminium ou remplissez l'espace libéré d'une grande feuille de papier "saran" chiffonnée en boule. Cette dernière a pour effet de chasser l'air chaud accumulé dans le contenant et ainsi diminuer la dessication et la cristallisation. Profiter des ventes de crème glacée pour la stocker au congélateur n'est pas une aubaine.

crémeuse.

Sauce chaude au chocolat

3 carrés de chocolat non sucré
3/4 tasse d'eau
1 tasse de sucre
1/4 c. à thé de sel.
1/4 tasse de beurre
1/2 c. à thé de vanille

Dans une petite casserole, mélanger le chocolat et l'eau. Cuire à feu doux en remuant sans arrêt jusqu'à ce que le chocolat soit fondu et que la préparation épaississe. Ajouter le sucre et le sel. Continuer la cuisson en remuant jusqu'à ce que le sucre soit fondu et la préparation épaisse, soit 3 minutes environ. Incorporer le beurre et la vanille (1 1/2 tasse de sauce).

Sauce au caramel

1/3 tasse de beurre
1 tasse de cassonade légèrement pressée
2/3 tasse de crème à fouetter
2 c. à table de sirop de mais

Faire fondre le beurre dans une petite casserole. Incorporer la cassonade, la crème à fouetter et le sirop de mais. Cuire à feu doux en remuant sans arrêt jusqu'à ce que la préparation commence à mijoter (1 3/4 tasse)

Sauce aux fraises

3/4 tasse de gelée de groseilles
1 c. à thé de jus de citron
1/4 tasse d'eau
1/2 bâton de cannelle
2 tasses (environ 1 chopine) de fraises fraîches tranchées

Faire fondre la gelée dans une petite casserole. Ajouter le jus de citron, l'eau et le morceau de cannelle. Cuire à feu doux en remuant sans arrêt jusqu'à ce que la préparation commence à mijoter. Retirer du feu et laisser tiédir. Enlever le morceau de cannelle et incorporer les fraises. (1 1/2 tasse)

Sauce épicée aux raisins

1/3 tasse de sucre
2 c. à table de fécule de mais
1/4 c. à thé de muscade
1/8 c. à thé de cannelle ou 1 bâton de cannelle
2 tasses de jus de raisin pur
1 c. à table de jus de citron

Dans une petite casserole, bien mêler le sucre, la fécule de mais, la muscade et la cannelle; incorporer le jus de raisin. Cuire en remuant sans arrêt jusqu'à ce que la préparation soit épaisse et translucide. (Enlever le bâton de cannelle, s'il y a lieu). Ajouter le jus de citron et faire refroidir (2 tasses).

NOUVELLES BRÈVES

Par la PRESSE CANADIENNE

Vieux symbole

Le premier timbre-poste émis au Canada en 1851 portait l'image d'un castor.

Annexion de Hawaï

Les Etats-Unis ont annexé Hawaï le 7 juillet 1898.

Beaucoup de poisson

Il se prend en Islande une moyenne de quelque 70 tonnes de poisson par année pour chaque pêcheur commercial.

Première banque

La première banque au monde, la Banque de Suède, a ouvert ses portes à Stockholm en 1656.

Noix de coco

On tire de l'huile végétale, de la margarine et du savon de la noix de coco séchée.

FLEURS
POUR
NAISSANCE . MARIAGE
HOPITAL . RECEPTIONS
. MORTALITE

Mme Gilberte Loiselle
• FLEURISTE •
342 PAPINEAU
GRANBY
TEL.:
378-1191

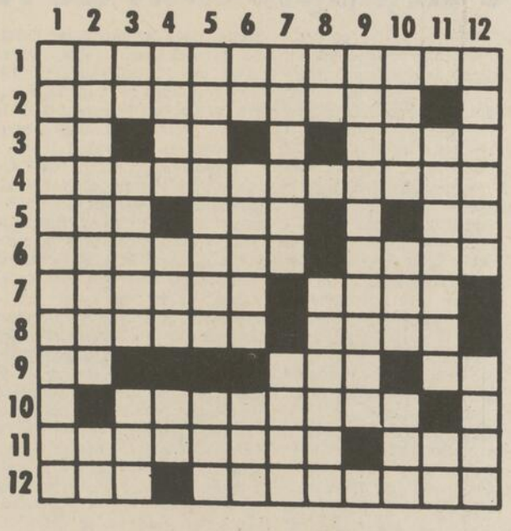
GRAND BINGO
Des Chevaliers de Colomb
Demain Soir
Jeudi 26 juin à 8 h. 15 -- 76 Dufferin, Granby
GROS LOT: $475.
53 boules
Montant total à gagner: $1,100.00
25 prix de présence

Mots Croisés

PROBLEME 370

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	E	S	C	A	R	P	E	S	■	C	E	P
2	M	O	U	L	E	R	■	A	R	A	B	A
3	A	U	R	A	■	E	M	M	E	L	E	R
4	I	P	E	C	A	■	■	■	P	E	N	E
5	L	I	■	O	■	D	E	P	O	S	E	S
6	■	E	N	Q	U	E	T	E	S	■	■	S
7	E	R	■	U	■	V	E	R	■	A	M	E
8	V	E	N	E	R	A	T	I	O	N	■	R
9	A	S	A	■	A	N	E	M	I	E	R	■
10	S	■	C	A	N	C	R	E	S	■	O	U
11	E	N	R	A	G	E	■	R	E	B	U	S
12	R	U	E	■	E	R	S	■	■	A	X	E

PROBLEME 371



HORIZONTALEMENT

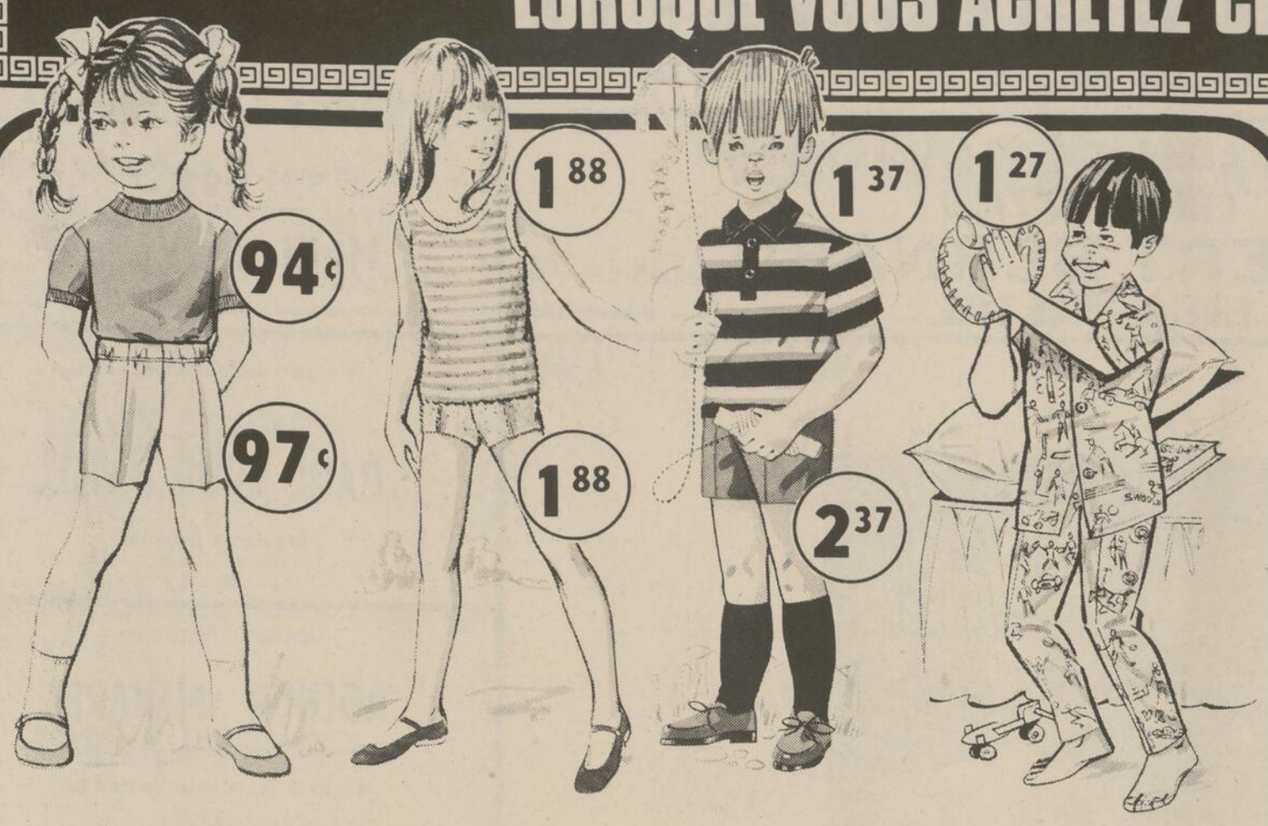
1 — Préviendrait.
2 — Innovations.
3 — Pronom. — Année. — Harengs fraichement salés.
4 — Profitables.
5 — Clair, propre. — Sorte d'étau. — Préfixe.
6 — Décrétés, accordés. — Pour le repos.
7 — Lumineuse, limpide. — Usa d'artifice pour tromper.
8 — Blessées. — Titre légal de l'or et de l'argent.
9 — La meilleure carte. — Petite étendue d'herbe — Négation.
10 — La meilleure, la plus remarquable.
11 — Prêtent l'oreille. — Réception de femmes.
12 — Pas trop brillant. — Extraits concentrés.

VERTICALEMENT

1 — Répétition d'un mot pris dans des sens différents (pl.).
2 — Renseignements sur la santé. — Signifie réunion.
3 — Pronom. — Recueil de cartes géographiques. — Ancienne mesure.
4 — Prénom masculin. — Oiseau palmipède. — Petit ruisseau.
5 — Etre fabuleux, moitié homme, moitié cheval. — La belle saison.
6 — Deux voyelles. — Charges d'ânes. — Adjectif possessif.
7 — Dégagés de tout ce qu'il y a d'étranger. — Arbres toujours verts.
8 — Conjonction. — Objet curieux.
9 — Renaître en grande quantité.
10 — Dieux scandinaves. — Préfixe qui signifie égalité. — Et le reste.
11 — Qui n'a aucun doute. — Interjection.
12 — Resserrés dans un tout petit espace. — Epoques.

VOUS N'AVEZ PAS A VOUS INQUIÉTER DU PRIX LORSQUE VOUS ACHETEZ CHEZ

MANUFACTURES LTÉE.
LaSalle
FACTORIES LTD.



Merveilleux choix de vêtements d'été pour les enfants!

CHEMISES-T EXTENSIBLES, BAMBINES
Tailles: 3 à 6x - Un beau tissu de nylon extensible en un choix de teintes variées unies ou de rayures. Sans manches ou avec manches courtes, encolure simili-roulée . 94¢

SHORTS EXTENSIBLES, BAMBINES
De solides shorts de tissu nylon extensible en un choix de couleurs attrayantes. Pli piqué et taille élastique. Tailles: 3 à 6x. . . . 97¢

CHANDAIL RATINE EXTENSIBLE
Fillettes 7 à 14 - Un pratique chandail de ratine extensible aux motifs de rayures de nuances variées 1.88
Aussi disponibles dans les tailles 2 à 6x à 1.44

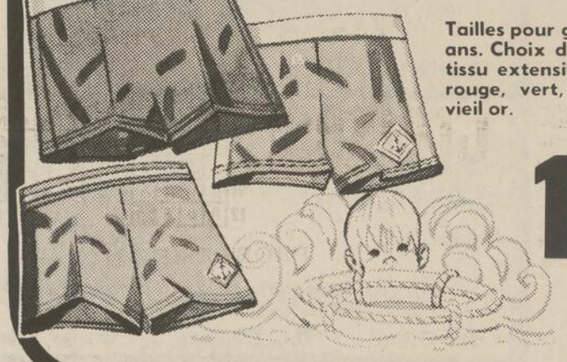
SHORT RATINE EXTENSIBLE
Tailles fillettes 7 à 14 - De jolis shorts d'été en ratine de qualité et de teintes unies diverses. Taille élastique 1.88
Aussi disponibles dans les tailles 2 à 6x à 1.44

CHEMISES-T À PRESSAGE PERMANENT
Garçons: Tailles: 4 à 6x - Des chemises faites de beau coton à pressage permanent. Modèles à manches courtes et collet à languette. Choix de nuances variées 1.37

SHORTS NYLON EXTENSIBLE
Garçons: Tailles 4 à 6x - Shorts de nylon extensible de qualité durable, trame diagonale et pli piqué. Fermeture à braguette, taille élastique 2.37

PYJAMAS COTON, BAMBINS ET BAMBINES
Tailles 2 à 6x - Léger tissu coton aux motifs imprimés de bleu, rose, menthe ou tan 1.27

CALEÇONS DE BAIN GARÇONS



Tailles pour garçons 8 à 16. ans. Choix de Lastex ou de tissu extensible. En marine, rouge, vert, bleu, noir ou vieil or.

1.77

ENSEMBLE CABANA
2 PIÈCES, GARÇONS

2.66

Tailles 8 à 16 ans. Veste à manches courtes et short "boxer" assorti. Broadcloth de coton doublé ratine aux motifs variés.

Une offre sensationnelle:

CHEMISES SPORT À MANCHES COURTES

Un achat formidable!

$1 ch.

Faites provision de ces fraiches chemises en popeline, à manches courtes. Choix de tons: vert, or, bleu, cuivre, brun. Belle variété de magnifiques imprimés. Collet windsor ordinaire. Grandeurs: P.M.G. et ExG.

SHORTS BERMUDA À PRESSAGE PERMANENT POUR HOMMES

3.88

Tissu coton polyester sans repassage. Modèle à passants, tailles 30 à 42: modèle taille-extension, 30 à 38. Votre choix de bleu, sauge, beige et whiskey.

PANTALON TISSU MIXTE À PRESSAGE PERMANENT

5.44

Tissu 52% Polyester 48% Coton. Un pantalon sport de bonne confection, à devant uni, vous assurant une belle apparence et un réel confort. Le traitement pressage permanent conserve le pli et évite le froissement. Couleurs: beige, rhum, noir, olive, bleu moyen, Modèle à passants, tailles 30 à 42; modèle taille-extension, 30 à 38.

POUR DU PLAISIR TOUT L'ÉTÉ!

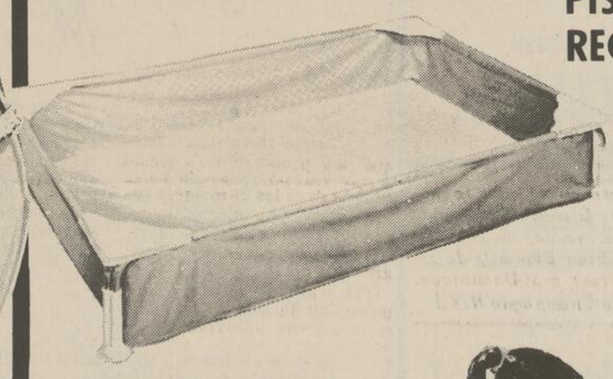
PISCINE RECTANGULAIRE, 8' x 15"
Parois d'acier corrugué. Doublure d'épais vinyle et drain. Cercle de vinyle retenant la doublure.

PISCINE À PAROIS D'ACIER, 10' x 24"
Une belle, grande et solide piscine pour les jeunes. Largeur 10' - profondeur 24". Supports verticaux. Bordure tout le tour.

10.77

29.88

PISCINE RECTANGULAIRE



8.77

Dimensions: 50" x 72" x 12" - Robuste doublure de vinyle et drain. Solide cadre d'acier tubulaire. 4 sièges de plastique.

PATAUGEUSE MOTIFS IMPRIMÉS

2.99

Modèle circulaire pour les tout petits. Construction polyethylène sans joints, facile à nettoyer. Se replie pour remisage.

GRANDE PATAUGEUSE
52" x 10"

2.88

Modèle pneumatique à deux anneaux mesurant 52"x10". Elle permettra aux tout petits de se rafraichir durant tout l'été.

BOÎTE DE SABLE AVEC AUVENT

8.77

Une boite à sable solidement construite de polyethylène. Auvent de vinyle avec rayures de couleur sur cadre d'acier tubulaire. Dimensions: 36" x 42". Sièges aux quatre coins.

MANUFACTURES LTÉE.
LaSalle
FACTORIES LTD.

Centre d'Achats FRONTENAC, Granby

320 BOULEVARD LECLERC (ENTRE ST-ANTOINE NORD ET DERAGON)

Heures d'affaires - LUNDI à JEUDI: 9 h.30 A.M. à 6 h. P.M.; VENDREDI: 9 h.30 A.M. à 10 h. P.M.; SAMEDI: 9 h. A.M. à 6 h. P.M.

LES PIONNIERS DE LA VENTE À RABAIS AU CANADA • SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS

Les Loisirs ST-PAUL D'ABBOTSFORD Présente la PERSONNALITE 1968

Nos
"Sincères Félicitations"

Hommages à M. Antonin Ménard, Personnalité 1968
CENTRE DU PNEU
ROBERT BERNARD
TIRE SERVICE LTEE.
Tél: 379-5757 Abbotsford

Nos
"Meilleurs Voeux"

M. ANTONIN MENARD

La Personnalité de l'année de Saint-Paul d'Abbotsford est choisie et chacun, dans le village, se réjouit de constater que l'unanimité s'est faite sur une personne bien en vue dans la localité puisque c'est le maire, M. Antonin Ménard.

Mais M. Ménard n'a pas été choisi parce qu'il est le premier magistrat de Saint-Paul. M. Ménard a été choisi pour l'oeuvre qu'il a accompli dans sa municipalité, pour les réalisations qui ont été faites grâce à son travail acharné, pour son dévouement bénévole à la cause des Loisirs dont il est un des plus fidèles "supporteurs".

Née le 30 juillet 1921 à Saint-Paul d'Abbotsford même, après avoir fréquenté l'école locale pour ses premières années de scolarité, M. Ménard a terminé ses études par un cours commercial suivi au Collège Saint-André de Saint-Césaire, d'où il sortait diplômé en 1939.

Marié à Gisèle Tremblay, le couple a une petite fille: Josée,. Il entra dans la Confrérie des Chevaliers de Colomb en 1947 et fut l'un des membres fondateurs du conseil 3105 de Saint-Paul d'Abbotsford en 1948. En 1949 il entrait au service de la firme de Construction Saint-Paul. En 1954 il était admis membre de l'Assemblée générale Georges Boivin, au quatrième degré. En 1958 il acquit le verger familial. En 1962 il est élu Grand Chevalier du Conseil 3105.

Mais toutes ces activités ne suffisent pas à combler l'horaire de M. Antonin Ménard. Dans ses temps libres il s'occupe des Loisirs dans sa municipalité et en 1960 il accepte d'être l'un des directeurs fondateurs de la Corporation des Loisirs de Saint-Paul d'Abbotsford et il en assure la présidence dès l'année fiscale 1961-62.

Depuis 1965 M. Ménard occupe le poste de maire de la municipalité de Saint-Paul d'Abbotsford. Sous son administration un nouvel hôtel de ville a été bâti et ce dans le cours du dernier hiver. A la même époque la municipalité, à sa suggestion, faisait l'acquisition de pompes à incendie. Actuellement le conseil étudie sous sa direction un projet d'urbanisme dont le village bénéficiera grandement.

Depuis mars 1969 M. Ménard est aussi préfet du comté de Rouville et membre du Comité provisoire du Conseil régional de développement de la sous-région administrative de Granby.

Le passe-temps de cet homme dynamique est la culture des fleurs et pour mieux réussir dans cette branche il a des serres à sa disposition. Dans cette activité comme dans toutes les autres, le maire de Saint-Paul montre un grand esprit d'entreprise et n'a pas peur de sa peine.

C'est cet homme qui a été choisi la personnalité de l'année ce dont chacun de ses concitoyens le félicite chaleureusement.

Félicitation à l'homme de l'année
Service de Location
"Sentinelle" G. B. enr. "Cascade 40"
Tél: 379-5569 St-Paul d'Abbotsford

Nos plus sincères Félicitations & Meilleurs Voeux
La Paysanne
au coeur de la pomme enrg.
EDGAR & GASTON BRETON, Props.
TEL.: 379-5569 ST-PAUL D'ABBOTSFORD, QUE.

Nos Hommages.
Breton Electrique Enr'g
Gaston A. Breton MEL
Tél: 379-5569 ST-PAUL D'ABBOTSFORD
Pour tout en électricité

Sincères Félicitations & Meilleurs Voeux
Le Colonial Bar-B-Q
Tél: 379-5430
"CHEZ ROBIN ON MANGE BIEN"

Hommages à l'Homme de l'Année.
HORACE PATENAUDE
Paysagiste
SPÉCIALITÉ: ARBUSTES TOURBES
715 CH. GRANBY ST-PAUL D'ABBOTSFORD TÉL.: 379-5638

A la Personnalité 68, Félicitations.
SHELL
J. B. L. MALETTE
SALES REPRESENTATIVE Shell Canada Limited
BUS. 866-7571 RES. 379-5651
235 COTE VERTU RD., VILLE ST. LAURENT, P.Q.

Rendons Hommages à l'Homme de l'année.
R. BORDUAS
Fruits & Légumes
ST-PAUL D'ABBOTSFORD TEL: 379-5525

Félicitations M. Antonin Ménard
Proclamé Personnalité '68.
DOMAINE LEONARD
Noces, Banquets, Réceptions. Showers, Parade de Modes
Mme Léonard Martel, Prop.
Tél: 378-3255 Situé entre Granby et St-Paul

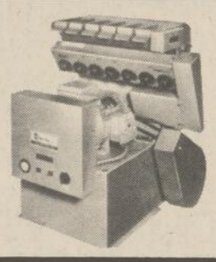
Félicitation & Hommages à la Personnalité 1968.
PATISSERIE RAYMOND ENRG.
MARCHE PUBLIC
GRANBY
ST-JEAN
COWANSVILLE

Hommages à M. Antonin Ménard
La Caisse populaire Desjardins de St-Paul d'Abbotsford
C.P. 129 St-Paul d'Abbotsford

Félicitations & Hommages à l'Homme de l'Année.
COOPERATIVE DES POMMICULTEURS DU QUEBEC
QUEBEC APPLE GROWER S COOPERATIVE
379-5424 ABBOTSFORD
861-2023 FARNHAM
293-6210 FRANKLIN CENTER

CODAIRE ASPHALTE ENRG.
ESTIMES GRATUITS
Yvan Codaire Prop.
29 DENISON O. GRANBY, QUE. TEL 372-4890

Félicitations à l'homme de l'année.
Systeme d'Alimentation Automatique "MIX-HILL"
.VENTE
.INSTALLATION
.SERVICE
.Faites vos Propres Moulées"
ECONOMICAL FEEDING LTEE
RANG 3, ~ ST HUGUES
Représentant LUC BRASSEUR (tech. installation & Service)
Tél: 794-2922 Rés: 473-9812



Félicitations.
Tél: 379-5391
W. BOYD HONEY
Distributeur: GREEN CROSS PRODUCTS
Insecticides, Herbicides, Fungicides
Green Cross*
ABBOTSFORD

Félicitation sincère & Meilleurs Voeux
PAUL YVON HAMEL
député de Rouville

Hommages et Félicitations
AGENOR MENARD
Pommiculteur, Kiosque Fruitier
Président des Loisirs St-Paul Inc.
ST-PAUL D'ABBOTSFORD TEL: 379-5759

Hommages & Meilleurs Voeux
Son atmosphère et ses vins sa nourriture
Auberge "NID CONDOR"
•SALLE DE CONFERENCE •BAR SALON
•BANQUETS •PISCINE
VOS HOTES GEORGES ROY RON WOODMEN
RTE NATIONALE No 1 GRANBY ST-PAUL 378-4393

Félicitations & Meilleurs Voeux
GERRY'S "SNACK BAR"
Snack Bar, Repas Léger
Michigan Red Hot
Club Sandwich - Hot Chicken
Crème Glacée Molle
Chemin St-Paul TEL: 378-3829

Sincères Félicitations & Hommages
Pour vos travaux d'asphalte consultez . . .
LECLERC ASPHALTE ENRG
J. P. CODAIRE, PROP.
591 Cowie TEL. 378-2911 Granby, Qué.

Best Wishes from
Hamilton Marshall
member of the Council
and Mrs H. Marshall
Braemore Farm Apple Grower
Avancons ensemble au Service de la Communauté

Meilleurs Voeux A la Personnalité de St-Paul D'Abbotsford
L'ANGE-GARDIEN
Co. Rouville. Qué.
BARBER & MENARD
POMMES EN GROS
Georges Barber Tél. 293-6323
Claude Ménard Tél. 293-5782

Nos Sincères Félicitations à M. Antonin Ménard
SEVEN UP GRANBY INC
677, Principale GRANBY
Pure Spring-Hires-Root Beer

POLIPLASTIC INC.
415, rue St. Vallier., Granby Qué.
Tél: (514) 378-9045 Montréal ligne directe 861-4107
Spécialistés à votre service
MATERIEL IMPRIME
Polythylène, papier aluminium, cellophane, vinyle acétate.
SACS EN POLYETYLENE
Nous nous spécialisons dans le dessin commercial et industriel.

480, St-Charles Sud

LA COMPAGNIE J.P. DESROCHES INC.

Tél. 378-8451

EST HEUREUSE DE RENDRE HOMMAGE A LA PERSONNALITE DE L ANNEE
M. ANTONIN MENARD, MAIRE DE ST-PAUL D'ABBOTSFORD

Compliments de:

GARAGE AURELE BEDARD
Réparation Générale
Représentant ARROSEUSE MYERS

TEL: 379-5373 ABBOTSFORD

Compliments de:

VERGERS PAPINEAU INC.

103, rue Papineau ST-PAUL D'ABBOTSFORD

Compliments de

MARCHE LANGLOIS
EPICIER-BOUCHER LICENSIE

ST-PAUL D'ABBOTSFORD TEL: 379-5711

A la Personnalité '68, Nos Sincères Félicitations

SALON PATRICIA
563, Principale St-Paul D'Abbotsford

"Notre devise Courtoisie Rapidité & Satisfaction

INVITATION...

L'Exécutif des Loisirs
St-Paul d'Abbotsford Inc.
lance une invitation à
toute la Population à la Soirée
"PERSONNALITE DE L'ANNEE"

VENDREDI le 27 JUIN, 8h. 30 P.M.
AU DOMAINE LEONARD

Hommages:

STUDIO DE BEAUTÉ
"Germaine"
Mme Grégoire Choquette Prop.

ST-PAUL D'ABBOTSFORD

Félicitations & Hommages

ADRIEN PAQUETTE
ST-PAUL D'ABBOTSFORD
TEL: 379-5690

Félicitations à notre Maire.

MARCEL MÉNARD
RESTAURANT - ÉPICERIE
Chaussures "La Parisette"

ST-PAUL D'ABBOTSFORD TEL: 379-5701

Sincères Félicitations à M. Ménard, & Meilleurs Voeux

GEORGES REEVES
Vente & Service Ligne complète
Machineries "JOHN BEAN"

ABBOTSFORD P.Q. TEL: 379-5672

Sincères Remerciements à tous ceux qui ont collaborés à l'Oeuvre des Loisirs Saint-Paul Incorporé.

Loisirs St.-Paul d'Abbotsford
Cté. Rouville, P.Q.
Groupant les jeunes et les parents désirant se dévouer et contribuer à organiser pour les enfants, les jeunes gens et les adultes des activités de loisirs variées, en vue de promouvoir, par tous les moyens jugés utiles et opportuns, une saine occupation des temps libres.

ENCOURAGEONS NOS ANNONCEURS

Compliments de:

VILLA FORTIER
LAURENT FORTIER, PROP.

SITE RESIDENTIEL, MAGNIFIQUES TERRAINS

ST-PAUL D'ABBOTSFORD TEL: 379-5301

Hommages à la Personnalité '68.

ROBERT TOUCHETTE
Magasin Général
MAIRE DE STE-CECILE de MILTON

Ste-Cécile de Milton TEL: 378-6909

Félicitations & Hommages à notre Maire M. Antonin Ménard proclamé Personnalité 1968.

MUNICIPALITE ST-PAUL D'ABBOTSFORD

Compliments et Meilleurs Voeux.

CENTRE ESTIVAL
"Bienvenue au Camping"

R.R. 4, ABBOTSFORD TEL: 378-6830

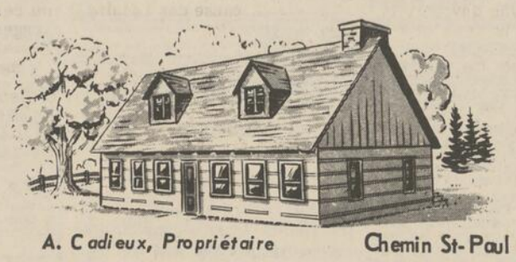
Félicitations

JACQUES GOSSELIN CONSTRUCTION
REPARATIONS
OUVRAGES DE TOUS GENRES

ST-PAUL D'ABBOTSFORD Tél: 379-5738

Félicitations et Meilleurs Voeux.

RESTAURANT
AU SABOT DORÉ



LICENSE COMPLETE ~ STEAK HOUSE

A. Cadieux, Propriétaire Chemin St-Paul d'Abotsford

Félicitations & Hommages
Tél: 378-4674-5 C. P. 309

Topp Plumbing & Heating Inc.
PLOMBERIE-CHAUFFAGE-VENTILATION
SOUDURE A HAUTE PRESSION
GICLEURS AUTOMATIQUES

Hervé Breault, *PRESIDENT* — 682 PRINCIPALE, GRANBY - QUE.

Meilleurs Voeux & Hommages de: TÉL. 378-3226, 378-1855

GUY LÉGARÉ AUTO INC.
CHARS NEUFS ET USAGÉS
ALIGNEMENT ET
BALANCEMENT DE ROUES
OUVRAGE GÉNÉRAL

531, RUE PRINCIPALE GRANBY, QUÉ.

Nos Meilleurs Voeux à la Personnalité 1968 de Abbotsford

GUY NADEAU CONSTRUCTION LTEE
Contracteur Général

ST-CESAIRE TEL. 536-2371

Compliments de:

ALBERT LACASSE
MANUFACTURIER
DE PORTES ET CHASSIS

TEL: 378-4212

HOMMAGES:

MAGASIN GENERAL PARENT
Epicerie ~ Quincaillerie

ST-PAUL D'ABBOTSFORD TEL: 379-5782

Félicitations et Meilleurs Voeux

Granby LUMBER & SUPPLY LTD.
378-6060
378-6077
372-3208
Bois et matériaux de construction
J. A. BABIN, président

C.P. 213 100 RUE ST-PATRICK GRANBY, QUÉ.

Félicitations

THOMSON FARMS

ST-PAUL D'ABBOTSFORD

Meilleurs Voeux:
TEL: 378-3969

Claude Charpentier Automobile Enr.
VENDEUR AUTORISE
ISUZU BELLETT - TOYOTA
DEBOSSAGE - PEINTURE - OUVRAGE GENERAL

R.R. NO 4 CHEMIN ST-PAUL GRANBY, QUE.

Hommages de: TEL: 536-2717

HENRI DENICOURT
Huile à Chauffage et Gaz
Service prompt Et Courtois
Nous acceptons les frais d'Appels Interurbains

1260 rue St-Georges SAINT-CESAIRE

Hommages et Meilleurs Voeux

Pépinière Abbotsford Nursery Inc.

ST. PAUL D'ABBOTSFORD, QUE.

Félicitations et Meilleurs Voeux
TEL: 379-5686

Verger Mont-Yamaska Enrg.
Jacques Ménard Prop.
DEPOSITAIRE EN GROS
ST-PAUL D'ABBOTSFORD COMTE ROUVILLE

Sincères Félicitations:

GARAGE G. BEAUDRY
VERIFICATIONS COMPLETES – TUNE-UP
PNEUS - CHAMBRES A AIR - BATTERIES - ESSENCES
HUILE - LAVAGE - GRAISSAGE - ACCESSOIRES - ETC.
VENTE AUTOS NEUVES ET USAGEES

ST-PAUL D'ABBOTSFORD P.Q. TÉL. 379-5707

HOMMAGES

Construction St-Paul Ltée
ST-PAUL D'ABBOTSFORD - COMTÉ ROUVILLE — QUÉBEC

Pelles mécaniques — Béliers mécaniques — Grattes mécaniques — Compresseurs à air — Fardiers
Excavation — Egouts — Fossés — Aqueducs — Routes — Drainage — Sable — Pierre — Gravier
Asphalte — Béton préparé — Blocs, Briques et Tuyaux de Béton

Compliments et Voeux de Succès:

Raoul Brodeur
Marchand Général

ST-PAUL D'ABBOTSFORD TEL: 379-5741

ANNONCES CLASSEES

RECUES JUSQU'A 5.PM LA VEILLE DE PUBLICATION

Granby: 372-5433 • Cowansville: 263-2988 • Farnham: 293-5155 • St-Jean: 347-7596 • St-Hyacinthe: 773-2516

TARIFS de nos Annonces classées

UNE INSERTION (maximum 25 mots)	$1.25
TROIS INSERTIONS	3.50
MOTS Supplémentaires	.05
SIX INSERTIONS	6.00
CARACTERE GRAS	.30
LIGNE AGATHE	.13
1 POUCE x 1 COLONNE	1.82
1 POUCE (1 MOIS) (cartes d'affaires)	35.00
LOCATION DE CASIER	.40
AVIS DE NON RESPONSABILITE (3 insertions)	6.00
AVIS, SOUMISSIONS, etc. ligne agathe	.20
AVIS DE DECES — REMERCIEMENTS	4.00

CARRIERES ET PROFESSIONS

Les annonces publiées dans cette section sont espacées sur 2 colonnes, avec cadre, au tarif régulier de $1.82 du pouce. Le cadre est gratuit ainsi que le service de casiers, si désiré.

En tout temps vous pouvez obtenir six insertions pour le prix de cinq.

Règlements

Les erreurs sont promptement rectifiées; elle doivent être signalées dès la première insertion qui sera alors renouvelée pratuitement. Notre responsabilité pour une erreur ou une omission ne peut excéder le montant déboursé pour l'annonce.

Cartes Professionnelles

Gérard Legendre
Comptable Agréé
135, rue Principale
Tél. 372-3381
GRANBY

Jolin, Montfils, Dallaire, Picotte
& Associés
COMPTABLES AGREES
317, RACINE
GRANBY, TEL. 378-7935
L. J. Montfils, C.A. — J. P. Picotte, C.A.
L. J. Alain, C.A. — A. Desautels, C.A.
P. A. Jolin, C.A. — G. D. Dallaire, C.A.
Y. Brodeur, C.A.
(62628)

Jean H. Massey
AVOCAT
80 rue Principale, suite 1-5
(Le soir sur rendez-vous)
Tél. 372-5431 — Granby
(52238)

Southière & Southière
NOTAIRES
Gérard A. Southière
Daniel Southière
EDIFICE PALACE
135 Principale, Granby
(suites 24 et 25)
TEL. 372-3805 - 372-6022
(60748)

Dr Pierre BONIN
MEDECIN-VETERINAIRE
409 DENISON Ouest
tél. 378-7712
GRANBY, P.Q.
(60474)

"Cet appareil est un détecteur spécial qui indique si les clients ont un gros porte-monnaie dans leur poche"!

GRANBY

4 Propriétés à vendre

PROPRIETE COMMERCIALE située à 888 Principale, Granby, comprenant 3 grands locaux commerciaux, logis 6½ pièces et app. Multiplex. Revenu: $8,640. Comptant: $10,000. Balance à discuter.
S'adresser immédiatement à :
IMMEUBLES GOULET INC.
Tél. 526-5013, Montréal
(63844)

7 Commerces à vendre

EPICERIE - BOUCHERIE licenciée, située rue Principale, Granby. Excellent chiffre d'affaires. S'adresser le soir à tél. 378-6170. (64690)

MOTEL 10 unités: MARIEVILLE. Moderne, gros revenu, petit comptant ou propriété. Tél. 589-7194 après 2.00 hres. M. A. Paquette. (64709)

TABAGIE-restaurant, situé sur la rue Principale, très bien située. Très bonne clientèle, bon chiffre d'affaires. Pour inf. appelez 372-4419. (64774)

14 Locaux à louer

LOCAL à LOUER dans un bas, idéal pour commerce, salon de coiffure, bureaux, etc. Endroit commercial. Très fréquenté, à 886 Principale. Pour informations, s'adresser sur les lieux à l'Epicerie Chez MICHEL. Tél. 378-7669. (64481)

17 Terrains à vendre

100 TERRAINS à vendre
pour MAISON ou CHALET au DEVELOPPEMENT ST-JUDES, Lac Brome (Bondville, Québec), $50. comptant, $10. par mois. S'adresser L. HARVEY, 526 St-François ou GRANBY IMPORT, 23 Principale, Granby. Tél. 378-6297 — 372-1000 — 372-1010. (62336)

20 Terres ou fermes à vendre

EMPLACEMENT de 7 arpents à Bonsecours, avec grange, hangar et maison neuve. S'adresser à 4711 Hochelaga, app. 6. Tél. 256-8364, Montréal. (64616)

23 Logements à louer

LOGEMENT à louer, 4 app., chambre de bain, rue Centre près de Principale. Tél. le jour 372-6010 et le soir 372-4420. (64627)

LOGIS neuf 3 pièces comprenant poêle et réfrigérateur neuf, chauffé, électricité et taxe d'eau payée, chambre de bain au complet, grand garde-robes. Tél. 372-1107 après 4:00 p.m., ou à 130 Avenue Des Pins. (64775)

77 LORNE: Duplex, 6 pièces, foyer, chauffage à eau, garage, $135. par mois. — 430 PRINCIPALE: 2e plancher, local pour bureau 2400 pieds de plancher, libre. — 118 SHERBROOKE: logis moderne, 6 pièces, un bas, foyer, bon garage, chauffé, $150.00 par mois, libre le 1er septembre. S'adresser à Mme R. VADNAIS. 79 Lorne. Tél. 372-3850. (64389)

LOGIS de 3 pièces, chambre de bain, avec solarium en moustiquaire, dans un haut en avant, avec garage, près de l'hôpital Notre-Dame. Libre le 1er juillet. S'adresser à 385 Notre-Dame. Tél. 378-5609. (64763)

25 Appartements à louer

APP. 2½ pièces, entièrement meublé, chauffé, éclairé, avec balcon et stationnement, situé au centre de la ville. S'adresser à 37 Gill. Tél. 372-4318. (64583)

APP. 2½ pièces, meublées, eau chaude fournie, situé au centre de la ville. Pour informations, tél 372-3120 ou 378-8020. (64691)

APP. 2½, 3½, meublé, chauffé, tapis et rideaux, eau chaude fournie, ménage fait à neuf, pas d'enfants. S'adresser à 24 Johnson. Tél. 372-6306. (64728)

APPARTEMENT 3½ pièces, meublé, chauffé, éclairé, laveuse et sécheuse. Télévision, salle de bain avec douche, libre immédiatement. Pour informations, tél. 378-8360. (64625)

A LOUER appartement meublé, 2½ pièces, complètement refait à neuf, de Luxe, ameublement de choix avec "Thermostat" dans chaque pièce, situé à 380 Principale, en haut du magasin Paul Roberge. (64772)

27 Chambres à louer

CHAMBRES A LOUER pour messieurs sérieux, cuisine avec ustensiles, salon avec télévision, cabinet de toilette, téléphone, serviettes et draps fournis. Entrée particulière, place pour stationnement. $12. par semaine. Tél. 378-5448 ou visitez de 12:00 a.m. à 5:30 p.m., samedi et dimanche toute la journée. S'adresser à 317 Denison ouest près St-Charles (2 lignes d'autobus). (64768)

CHAMBRE à LOUER, meublée, chauffée, éclairée, eau chaude à l'année, tapis mur à mur, cuisine spéciale pour chambreur. Pour visiter, signalez 372-5129. (64464)

30 Chambres et pensions à louer

CHAMBRES et PENSIONS pour hommes, place tranquille, stationnement privé, accès au téléphone et à la télévision, excellente nourriture, 7 jours par semaine. Lessive comprise. Tél. 372-7257. (64525)

A LOUER: Chambre et pension pour demoiselle, située dans le centre de la ville, bon chez-soi. Pour informations, tél. 372-6284. (64563)

GRANDE CHAMBRE avec ou sans pension pour homme. Téléviseur privé dans chambre. Bon chez-soi. S'adresser sur lieux à 114 Albert, Tél. 378-7649. (64098)

31 Bureaux à louer

BUREAUX à LOUER, meublés, avec salle d'attente, tapis mur à mur, au-dessus de la Banque Provinciale, rue Principale. Tél. 372-5448. (63711)

53b) Instruments de musique

ACCORDEUR DE PIANO
CLAVIER REMIS A NEUF
Achète et Vend
PIANOS USAGES
GARANTIE DE 12 MOIS
GERRY RUEL
Tél. 295-2300
C.P. 145, Dunham, Qué.
(64661)

BASS "FENDER JAZZ BASS", avec amplificateur "TRAYNOR" et 1 boite de Extra Speaker Twin 15, et micro "Electrovox". Pour informations, tél. 378-6759 après 9.00 p.m. (64735)

64a) Robes de mariées

A VENDRE : jolie robe de mariée garnie de guipure avec traîne détachable, voile et diadème. Grandeur 8-9 ans. Prix très bas. Pour informations, téléphonez à 372-3912. (64777)

65 Lingerie pour hommes

VINGT (20) HABITS pour hommes de toutes grandeurs.
Prix $15.00
S'adresser à 90 St-Charles Nord, de 9:00 a.m. à 6:00 p.m. (64782)

79 Modistes, Couturières

ATTENTION
DERNIERS JOURS DE VENTE DE LIQUIDATION TOTALE CHEZ
Gabrielle de France
137 rue Principale. Granby,
Tél. 372-6465
Plus de 200 nouveaux chapeaux de l'année.
(Aucun vieux chapeau démodé ne sera vendu). — Prix sans concurrence possible. Aussi bas que : Chapeaux de tissus avec écharpe assortie: Rég. $11.95 pour $5.95. Chapeau de paille: rég. $9.95 et $12.95 jusqu'à $16.50 pour aussi peu que $1.95, $2.95 et $4.95.
Chapeaux de toilette à larges bords ondulés en paille, crin. Rég. $18.95 pour $6.95 Quelques chapeaux de fleurs valant jusqu'à $15.00 sacrifiés pour $4.95 et $5.95.
Apportez vos remodelages, ils seront transformés en 1 semaine.
Laissez-nous vous confectionner un chapeau-béret ou turban en tissu assorti à votre toilette. Gants Perrin et Kayser réduits de moitié. Coupons réduits de ⅓ et ½ prix.
Blocs en bois convenant pour coiffer vos postiches: 50¢. Hâtez-vous avant que tout ne soit vendu.
(Fermé le lundi)
(64501)

96 A vendre ou à échanger

BATEAU de 14½ pi., avec remorque et moteur de 25 forces, à vendre ou à échanger pour plus petit bateau. Tél. 378-4845, ou s'adresser à 140 Bouchard. (64761)

MAISON 8 logis, 2½ et 3½ pièces. Prix $23,000, petit comptant exigé, balance à longue échéance, se paie seul par les revenus.

LOPINS de terre situés à 20 minutes de Granby. Magnifiques terrains, ruisseaux. Très bons prix.

NOUS AVONS 2 acheteurs pour bungalow d'une valeur de $15,000. à $16,000.

PROPRIETE 7 pièces située dans un village à 6 milles de Granby. Genre antique. Excellentes conditions d'achat.

PROPRIETE 18 chambres meublées, lavabo, salle d'attente, cuisine très moderne, située près église. Possibilité 25 chambres; idéal pour maison de personnes âgées, hôpital privé, etc. Conditions bien abordables.

BUNGALOWS
Rues Roy, Bégin, Gleen, Lansdowne. Constructions récentes.

IMMEUBLES Inter City
Tél. 534-2202 le jour
Tél. 534-2616, ou
Tél. 378-7218 le soir
MICHEL CHAMPAGNE
COURTIER
GUY GALLANT
AGENT
(64003)

LES ANNONCES CLASSEES FONT TOUT LE TRAVAIL POUR VOUS

98 Divers

IL FAUT QUE JE REUSSISSE!

Je dois de l'argent à tout le monde
LE MARCHE AUX PUCES
6 Phoenix, Granby
(coin Principale)
TEL. 378-1131

Nous transformons en argent comptant vos articles inutilisés.

Nous disposons actuellement d'une grande variété d'articles et vous invitons à venir piger ce que vous recherchez.

Bienvenue à tous
HEURES D'OUVERTURE :
de 9:00 a.m. à 9:00 p.m.

PRETS SUR GAGES
Avez-vous besoin de modiques sommes d'argent : $5.00, $25.00, $50.00, pour de courtes périodes de temps ?
• Aucun papier à signer, seul votre gage compte.
(63972)

PEDICURE
M. LUDGER HOULE sera à Granby du 23 au 26 juin inclusivement à l'Hôtel Windsor. (63940)

COUTURIERE
Pour vos TRAVAUX de COUTURE, Robes, altérations de toutes sortes, draperies, bas de pantalons. S'adresser à Mme ROLAND DESMARAIS, 230 Papineau. Tél. 378-8239. (64343)

VENTE
Montres Suisses - Bagues Diamant - Joncs - Bijoux
Bagues pour hommes - Verre taillé - Ensembles de toilette
REDUCTION 20% A 50%
Bijouterie Suisse
500 Winchester
(47 McDonald)
Tél. 378-2020
(9.00 a.m. à 10.00 p.m.)
(64520)

98a) A vendre - Divers

FRIGIDAIRE Westinghouse, set de cuisine chromé, laveuse Gibson, une bassinette 54" avec bureau, garde-robe en érable rouge, une bassinette et bureau 54" bois naturel et une 36". Bons matelas, bureau et chaises berceuses, le tout en bonne condition. Aussi table de pique-nique. S'adresser à 555 rue Cowie. Tél. 378-6973. (64329)

FAUTEUIL, secrétaire, poêle, frigidaire, etc. S'adresser à 207 Principale, apt. 1. (64606)

99 Prêts

ARGENT A PRETER
• Résidentiel
• Commercial
• Industriel
Premières hypothèques;
Deuxièmes hypothèques jusqu'à concurrence de 90% de la valeur marchande.
Me J.-P. MATTON,
notaire,
Tél. 378-4112
(63913)

110b) Femmes, filles demandées

TRAVAIL facile chez-vous. Possibilité de $100 et plus. Département V, Casier 366, Sherbrooke. (64420)

ON DEMANDE fille ou dame avec expérience dans le département des perruques. S'adresser à Mme Bonhomme, Magasin Woolco. (64764)

111 Hommes demandés

CUISINIER demandé pour fins de semaine. Bonnes conditions de travail. Communiquez à 378-6494. (64771)

Jeune garçon demandé
avec expérience sur ferme, 5 milles de Granby et aussi base pyramide en bon état.
Tél. 534-2519
(64753)

111a) Hommes, Femmes demandés

GERANT et ASSISTANT - GERANT demandé, homme ou femme, pour travail de vente d'assurance. S'adresser par écrit à Mutuelle of Omaha, C.P. 492, Granby, Québec. (64615)

112 On demande

COUTURIERES DEMANDEES pour ouvrage à la maison, dans le pantalon. Possédant machine de manufacture. S'adresser à 489 Boul. Boivin. (64726)

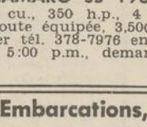
118 Services de bonnes

ATTENTION !
RECHERCHE fille ou dame fiable aimant les enfants, avec expérience, ayant la garde de 2 jeunes enfants (fillette de 4 ans et bébé de 11 mois). Si intéressé, appelez à 372-5211, entre midi et 10:00 p.m.
(64766)

118 Services de bonne

ON DEMANDE une dame ou jeune fille pour travail dans maison privée et la garde de 3 enfants. S'adresser après 8:00 p.m. à 260 Paré, Tél. 372-4020. Excellentes conditions de travail. (64758

125 Autos, camions à vendre

AUTOS

USAGEES

FORD 1964, V8, 2 portes, hardtop, power steering, power brakes radio.

PONTIAC 1964, Parisienne, V8, 2 portes, hardtop, power brakes.

MERCURY 1966, Montclair, 4 portes, Sedan, V-8 automatique, servo-freins, servo-direction, radio, très propre.

PLYMOUTH 1967, Fury II, 4 portes, Sedan, V-8 automatique, servo-freins, servo-direction, radio.

MERCURY 1966, Montclair, 2 portes, Hard Top Fast-Back, V-8 automatique, servo-freins, servo-direction, toit vinyl, radio.

PONTIAC 1965, Station-Wagon, V-8 automatique, 6 passagers, servo-freins, servo-direction, radio.

Garage Albert Pontbriand
265 rue PHANEUF,
ST-PIE DE BAGOT.
Pour Granby, signalez :
372--3482
(64505)

COMET	1964	$650.00
FALCON	1966	$800.00
VOLKSWAGEN	1968	
RENAULT-8	1967	
RENAULT-10	1966	
RENAULT-8 automatique	1965	

GARAGE MONTPLAISANT Enr.
Chemin Waterloo
Granby Tél. 372-3730
(64748)

CAMARO SS 1969
396 po. cu., 350 h.p., 4 vitesses Hurst, toute équipée, 3,500 milles. S'adresser tél. 378-7976 entre 9:00 a.m. et 5:00 p.m., demandez M. Jodoin. (64783)

139 Embarcations, moteurs

BATEAU 13 pi. plus moteur "Evinrude" 25 forces, équipé. Tél. 372-4131. (64722)

CHALOUPE à vendre de marque "Princecraft" avec moteur de 3½ forces, idéal pour la pêche. Prix: $150. Tél. 372-3011. (64778)

142 Maisons à vendre

BUNGALOW à vendre ou à louer bonnes conditions, 3 chambres à coucher et salon, une salle à dîner et une cuisinette, chambre de bain, véranda, foyer, tapis mur à mur. Garage et accessoires de parterre. Cave avec installation laveuse. Tél. 378-1256 après 6.00 p.m. jour, 293-4921, Farnham. (64580)

MAISON de 24 chambres à vendre avec magasin. Peu de comptant, ou propriété en échange. Revenu: $16,000. par année. Pour informations, Tél. 293-4921, Farnham. (64103)

MAISON neuve de 5 app. située dans quartier résidentiel, libre immédiatement, un puits artésien. Bonnes conditions de vente. Tél. 378-2510. (63992)

MAISON de brique 6 pièces, avec garage, système de chauffage, sous-sol partiellement fini, située sur grand terrain de 90 pi. x 80 pi. Cause de vente : départ. Située à 9 Gleen, libre pour le 1er juillet. S'adresser au tél. 372-3657. (64468)

BUNGALOW en brique, 5½ pièces, garage, très bel intérieur, ménage refait au complet, parterre complètement fini avec cloture de haie, quartier résidentiel, à 2 rues de l'école. Cause : Départ. Tél. 372-6007. (64565)

MAISON de 2 logements, de 6 pièces chacun avec un appartement au sous-sol fini. En brique, fini plâtre ainsi que 2 entrées privées, avec garage individuel. Endroit résidentiel, situé à 407 rue Laurier. Pour de plus amples renseignements, tél. 378-3652. (64700)

A QUI LA CHANCE ?
Voulez-vous avoir l'impression de vivre en campagne tout en vivant dans la ville ?
Si vous aimez les arbres, les fleurs, les parterres, sous-bois, une maison confortable 1½ étage, 6 pièces, 2 salles de bain complète, chauffage air chaud, sur terrain de 100 pi. x 219 pi.
Le tout faisant partie d'un ensemble dans un partier résidentiel de la paroisse St-Luc. S'adresser tél. 378-3083. (64750)

142a) Maisons à louer

Petite MAISON seule à LOUER, libre immédiatement, ménage fait à neuf. Aucune taxe à payer. Idéal pour jeunes mariés ou personnes âgées. Prix: $57. par mois. Endroit: 3 milles chemin Roxton, Granby. Adressez-vous à la piste de Go-Kart. Tél. 372-6191. (64536)

144 Argent à prêter

1ère, 2e Hypothèque
90% de la valeur
PROJETEZ-VOUS
de faire des réparations ou améliorations à votre propriété ?
Nous vous fournirons l'argent nécessaire à un taux courant, jusqu'à 12 ans pour rembourser.
• Nous prêtons à tous les endroits de $1,000.00 à $100,000.00.
Pour informations :
Immeubles Inter-City
COURTIER
Demandez GUY GALLANT
(10 ans d'expérience dans Prêt, à votre service)
Tél. 534-2202 le jour
Tél. 534-2616, ou
Tél. 378-7218 le soir
(63529)

143 Demande à acheter

ACHETERAIS
rebuts de
Fer - Fonte - Métal
Les meilleurs prix payés. S'adresser à CHARLES BELAND, Ste-Cécile de Milton. Tél. 378-1082. (60514)

145 Débentures

ACHAT — VENTE
ECHANGE
Obligations Municipales, Scolaires, Hôpitaux, Gouvernements, Fonds Mutuels
CREDIT QUEBEC Inc.
Courtiers en Valeurs
200 rue St-Jacques
Montréal, P.Q.
Consultez nos représentants :
GRANBY :
Jean-Luc DUNN
Guy RABOUIN
308 York, Granby
TEL. 378-4586
378-9991
Rendement - Sécurité - Service
Nouvelle Emission :
UNIVERSITE DE MONTREAL
Rendement 8½ %
Echéance 5 ans.
(62465)

148 Gardiennes d'enfants

JEUNE FILLE désire travailler dans maison privée, pas plus de 2 enfants. Tél. 378-2232. (64779)

ST-CESAIRE

125 Autos, camions à vendre

STATION Chevrolet 1961, automatique, servo-freins, servo-direction, radio. Prix: $100. S'adresser à 941 Union, St-Césaire. Tél. 536-2462. (64732)

142 Maisons à vendre

MAISON de 2 LOGIS, 4½ pièces chacun, avec installation laveuse-sécheuse, situé à 1396 Vimy, prix très raisonnable, peu de comptant exigé. Pour informations, s'adresser à 1599 St-André. Tél. 536-2969. (64682)

FARNHAM

30 Chambres et pensions à louer

POUR ENFANTS de 4 ans et plus, expérience, excellents soins; à la journée, à la semaine ou au mois et à l'année et pour toutes occasions; telles que vacances ou autres. S'adresser tél. 293-5067. (64624)

COWANSVILLE

4 Propriétés à vendre

PROPRIETE de 4 logements à vendre, site coin de rue, $3,800. de revenu par année. Cause: départ. Pour informations, écrire à 3825 Bauford, Brassard, Québec. (63634)

23 Logements à louer

LOGIS de 5½ pièces, chauffé, situé à 136 rue Rivière. Libre le 1er juillet. S'adresser à 136 rue Rivière. Tél. 263-2446. (64751)

110 Femmes demandées

On DEMANDE 2 DAMES pour travail plaisant, à temps partiel surtout en soirée, conduisant automobile de préférence. Salaire de $40. à $60. par semaine. Pour renseignements, écrire à Case Postale 611, Granby ou tél. 372-3215. (61936)

125 Autos, camions à vendre

MUSTANG 1967, modèle "Fastback", moteur 289, 4 barils, console, radio, roue de conduite en bois, "power disc brake". Tél. Cowansville 263-4255. (64609)

142 Maisons à vendre

VALCOURT: Maison 5 pièces, neuve, à vendre. Prix: $9,800. (64730)

SAINT-JEAN

4 Propriétés à vendre

BUNGALOW moderne près du lac Champlain, sur la propriété de la falaise sur la route 7. S'adresser tél. 248-3191 sur les lieux ou tél. 655-0876, Boucherville. (64718)

BUNGALOW moderne, près du lac Champlain, sur la propriété de la falaise sur la route 7. S'adresser: tél. 248-3191 sur les lieux ou tél. 655-8876, Boucherville. (64716)

TOUT GENRE D'ANNONCE EXECUTE UN SERVICE PUBLIC,
L'ANNONCE CLASSEE l'exécute
PLUS DIRECTEMENT, PLUS IMMEDIATEMENT, POUR PLUS DE GENS.

82 Bois et Matériaux

SPECIAL
A NAPIERVILLE
PRE-FINI, 1/4 de pouce d'épaisseur, couleur très pâle. Régulier $7.50 la feuille pour $4.50 la feuille.
CLAPBOARD de masonite, Colorlock. Régulier $420. le mille pour $250. le mille.
PRESWOOD : 4 pi. x 8 pi. 5/8 po. $4.89
4 pi. x 8 pi., 3/4 po. $4.89
S'adresser à :
Maurice Bourgeois Inc.
259 St-Martin, Napierville.
Tél. 245-3322 — le soir, 245-3311
(63587)

98a) A vendre - Divers

MOTEL neuf en brique, sur le bord du Richelieu, 20 unités modernes, piscine. Informations, s'adresser: tél. 347-5285. (64602)

141 Animaux

CHIENS à VENDRE. S'adresser à tél. 347-8747. (64643)

ON DEMANDE
J'aimerais bien acheter une télévision portative noir et blanc "usagée". Egalement, je désirerais un tapis de turquis pour ma chambre à coucher. Les deux articles en bon ordre.
Veuillez appelez à 372-5211, demandez Nicole, après 7.00 p.m.
(64674)

COULAGE
de fondation.
BETON
préparé sur le lieu.
INGENIEUR
pour "tests" vérificatifs.
PRIX MODIQUES
S'adresser à :
Roger Courtemanche
Tél. 378-1833 - ou
Laurent Gaudreau
Tél. 372-4226
(62404)

Votre dernière chance
pour prendre votre cours de coiffure avec votre 9e année scolaire. Les cours débutent le 23 juin ou le 30 juin pour une période de 6 mois.
Dès septembre 1969 une 11e année sera obligatoire pour être éligible à ces cours qui seront alors d'une période de 9 mois.
Pour informations, téléphonez ou rendez-vous sur les lieux.
ECOLE DE COIFFURE PAULA ENRG.

Préparez votre avenir dans la coiffure. Filles et garçons, le prochain cours débutera entre le 16 juin et le 1er juillet; le deuxième cours entre le 16 septembre et le 1er octobre 1969. Le cours terminé, les examens auront lieu en présence des autorités du Ministère de l'Education, du Comité Paritaire et de l'école même.
Si vous possédez une 9e année, inscrivez-vous immédiatement à
L'ECOLE DE COIFFURE PAULA ENRG.
16A, rue Centre Granby, P.Q.
Tél.: 372-5471
L'école détient un permis en vertu de la loi des Ecoles Professionnelles Privées du Ministère de l'Education. (64708)

ENCAN
POUR
MAURICE BISSON
à 2 milles du village de STE-CLAUDE (Richmond)
samedi le 28 juin 1969
à 1 heure précise
TOUT SERA VENDU : 50 têtes d'animaux HOLSTEIN, toutes pursang, engistrées avec papiers, toutes claires de test fédéral et en grande partie vaccinées. Ce troupeau comprend 26 bonnes vaches et taures dont plusieurs fraiches vêlées et avec quantité d'autres devant mettre bas à l'automne; 2 taures de 2 ans (ouvertes); 9 taures de 1 an; 12 belles génisses d'élevage; et 1 jeune taureau. Ceci est un excellent troupeau de PURSANG avec plusieurs têtes produisant jusqu'à 75 lbs de lait par jour.
MACHINERIE : Tracteur diezel David-Brown No 990 avec seulement 1,200 heures d'ouvrage, barrage de roues, hydraulique, power stearing, chargeur sur le devant avec broc à fumier, pelle à gravier et à neige; Charrue Hydrein à 3 raies de 14 pces et avec att. 3 pts (neuve); Charrue défonçeuse avec att. 3 pts; Tracteur Cockshut No 540 avec hydraulique et att. 3 pts; Moulin à faucher International de 7 pds; Presse à foin New Holland No 271 sur prise de force; Râteau de côté New Holland No 56-R; Monte-balesi New Idea de 40 pds avec fond de tôle et moteur de 3 forces; Faneuse à foin Fhar; 2 voitures Normand d'une capacité de 10,000 lbs chacune avec montants à foin; Epandeur à fumier International No 125 sur prise de force du tracteur; Remorque-dompeuse Tandem sur prise de force du tracteur; Arroseuse avec att. 3 pts; Herse à roulettes Allis-Chalmers avec 28 roulettes de 18 pces, genre remorque; Herse à ressorts avec att. 3 pts; Moulange et malaxeur à grain Massey-Harris; Nettoyeur d'étable Lajoie avec 325 pds de chaines et 45 pds de montée extérieure; Trayeuse Surge avec moteur, compresseur, pipage et 2 chaudières; Bassin réfrigérant Scootman d'une capacité de 33 bidons; 34 bols à eau; toute la récolte sur le champ (foin, blé d'inde et avoine); et d'autres articles trop longs à énumérer.
AUSSI une laiterie Linda-Bell en aluminium (neuve) mesurant 16 x 18 à être déménagée.
• Ceci est un excellent troupeau d'animaux laitiers et tout l'équipement est presque neuf et en très bonne condition.
AUSSI A VENDRE : Très belle ferme avec bonne grange et très bon terrain de culture.. Conditions faciles.
Cause de l'encan : Autre occupation.
Conditions : Comptant ou prêt de banque.
Pour informations ou demande de crédit, s'adresser à l'encanteur:
M. JULES COTE
Encanteur bilingue licencié
1274 rue Sud, Cowansville, Qué.
Tél. 263-0670 — 263-1434
(64590)

BREVETS D'INVENTION
Marques de commerce
Dessins de fabrique
en tous pays
MARION, ROBIC & ROBIC
2100 rue DRUMMOND, MONTREAL
Téléphone 288-2152

ENCAN
CHEZ
FLORIENT DESLANDES
du ménage de
Esdras Tétreault
8ème Rang,
ST-VALERIEN (Co Shefford)
samedi le 28 juin 1969
à 1 heure précise
SERA VENDU : 1 set de chambre au complet; plusieurs lits; plusieurs bureaux; 1 mobilier de salon; plusieurs chaises et fauteuils; 1 poêle électrique; 1 mobilier de cuisine en bois; 3 réfrigérateurs dont un Admiral 14 pi. cubes, 2 portes, neuf; 1 moulin à laver Beatty; 1 set de laveuse-sécheuse Beatty, presque neuf; 1 poêle électrique, 110 volts, 2 ronds et fourneau; plusieurs radios; 1 T.V. Marconi; 1 antenne de T.V. avec rotor; 3 malaxeurs en bon état; 1 balayeuse avec le sécheur à cheveux; 1 escabeau, 1 brouette; 1 fournaise Coleman; 1 poêle à huile avec "gun"; 1 carosse; chaises à parterre. Tous les accessoires électriques nécessaires à une maison et tout le ménage de maison de 6 appartements au complet et sans réserve.
Un gros stock de hangar.
500 piquets de cèdre.
Un lot de châssis.
CONDITIONS : Comptant.
JEAN - GUY CHAMPIGNY
Encanteur licencié
Roxton Falls — Tél. 548-5733
(64784)

ENCAN
CHEZ
M. AURELE BARABE
30 rue Ste-Thérèse,
GRANBY
jeudi soir, le 26 juin
1969 — à 6 h. 30 p.m.
SERA VENDU: ménage de 6 app. : Frigidaire dernier modèle; Set de cuisine avec 4 chaises (Vales), récent; poêle élect. 30 po., très propre; 2 T.V. remis à neuf; Laveuse et sécheuse en parfaite condition; Set de cuisine chromé; 2 mobiliers de chambre à coucher; bureaux de 3 à 5 tiroirs; congélateur; radio cabinet; orgue électrique, comme neuf; set de salon dernier modèle avec coussin (air foam); tables et lampes de salon; Turquis; desk; meuble de machine à coudre; chaises droites et berçantes; draperies et rideaux; horloge électrique; couvertures; vaisselle; chaudrons; boule de feu neuve; tables de taverne; jouets; bicycles et tricycles; outils de jardin en quantité; outils d'ouvrier; OUTILS ET PIECES POUR PLOMBIER de tous genres; compresseur (petit); filtreurs à fournaise; réservoir d'eau électrique; machine servant à plier et à rouler la tôle; gross balayeuse Industrielle; Toilette au complet; chaine à billots; tondeuse; heaters neufs; valves; tapeuse; escabeau; trailer camping avec toile de tente; stock de hangar et aussi beaucoup d'autres articles non mntionnés.
Grosse filière électrique.
Cause d'encan: Départ
Si vous désirez faire encan de ferme, ménage; succession et autres, s'adresser à
JEAN-GUY GELINEAU
Encanteur licencié
BROMONT (West Shefford)
Tél.: 372 - 4292
(64685)

ENCAN
POUR
Mme Adélard DUFRESNE
R.R. No 9, entre WARDEN et STE-ANNE-DE-LA-ROCHELLE
samedi le 28 juin 1969
à midi précis
SERA VENDU : 26 têtes d'animaux HOLSTEIN toutes claires de test fédéral. Ce troupeau comprend 18 bonnes vaches HOLSTEIN dont 16 fraiches vêlées et 2 devant mettre bas en septembre; 2 vaches AYRSHIRE fraiches vêlées; 4 belles génisses d'élevage HOLSTEIN; 1 jeune taureau HOLSTEIN âgé de 3 mois (très beau sujet d'élevage; et 1 taureau HOLSTEIN Pur-Sang enregistré avec papier âgé de 18 mois.
2 bons chevaux de travail avec attelages.
EQUIPEMENT LAITIER: Trayeuse Chore Boy avec moteur, compresseur, pipage pour 26 vaches et 2 chaudières; Refroidisseur à lait de marque Fédérée d'une capacité de 12 bidons avec porte sur le côté; et 18 bidons à lait.
MACHINERIE: Tracteur Case No 430 au gaz avec prise de force vivante et att. 3 pts; Charrue Case avec att. 3 pts; Moulin à faucher Case No 10 de 7 pds avec att. 3 pts; Monte-balles Malco avec moteur; Râteau-fileur de marque G.F. de 7 pds sur prise de force du tracteur et avec att. 3 pts; Semeuse à grain Cockshut No 11 à 13 disques combinée pour engrais chimique; Traine-roches; Rouleau de fer; Voiture sur pneus et avec montant à foin; Herse roulettes Case de 24 disques avec att. 3 pts; Presse à foin McCormick-International No 46 sur prise de force du tracteur; 2 râteaux droits; Epandeur à fumier Cockshut; Banc de scie; Courroie, Chariot à tracteur avec att. 3 pts; tout le stock de hangar; Moulin à laver de marque Hot Point; Congélateur Viscount de 25 pds cu. (très propre); un bon chien à vaches; et quantité de foin et de paille.
AUSSI A VENDRE : La ferme de 208 acres avec sucrerie entièrement équipée. Très bien située. Conditions faciles.
Cause de l'encan : Manque de main-d'oeuvre.
Conditions : Comptant ou prêt de banque.
Pour informations ou demande de crédit, s'adresser à l'encanteur:
DENIS P. DUNN
Encanteur bilingue licencié
R.R. No 2, West-Shefford
Tél. 534-2609
(64760)

Roulez votre manche pour sauver une vie...
DONNEZ DE VOTRE SANG

ANNONCES CLASSEES

Granby 372-5433 • Cowansville: 263-2988 • Farnham: 293-515

CARTES D'AFFAIRES

Pour vos travaux de Stucco de tout genre
Imitation de pierre, Réparation de ciment, Tuile céramique, Finition solage
MAISONS EN STUCCO
• ESTIME GRATUIT • OUVRAGE DE QUALITE
Lido MENEGHETTI
380 Racine Tél. 378-5361 Granby
(64561)

Argent à prêter
TAUX COURANTS
1ère, 2ième, 3ième hypothèques
S'adresser à :
NOISEUX & TRUDEL
NOTAIRES
237, rue Principale
Granby Tél. 372-3377
(64075)

ARGENT A PRETER
• Résidentiel
• Commercial
• Industriel
Premières hypothèques
Deuxièmes hypothèques
Me J.-P. MATTON
notaire,
Tél. 378-4112
(63913)

• EXCAVATION
Service de location
• BELIER MECANIQUE
Vente de
• TERRE A PARTERRE
• SABLE ET GRAVIER
Satisfaction assurée
JEAN-PAUL AUCLAIR
St-Cécile de Milton
Tél. 378-1212
(62689)

• TOITS EN FIBRE DE VERRE
• FER ORNEMENTAL
• SOUDURE GENERALE
Atelier LANGEVIN Enr.
598 Fréchette, Granby
TEL. 378-6550
(64124)

PROTECTION contre
VOLEUR et FEU
par réputé système d'alarme électronique
• Industriel
• Commercial
• Résidentiel
ESTIME GRATUIT
Satisfaction garantie
DRUMMOND ALARM
ENR.
Tél. (819) 858-2879
SOUTH DURHAM,
Co. Drummond
(64560)

Cuisinière, Réfrigérateur, Laveuse de vaisselle, Laveuse, Sécheuse, Congélateur, etc.
SERVICE - REPARATION
• PRIX MODIQUE
• OUVRAGE GARANTI
Service Granbien
515 Principale, Granby
Tél.: 378-1818
(64549)

Comptez sur nos longues années de service et de satisfaction apportée.
• NOUS NETTOIERONS vos meubles et tapis sur les lieux mêmes.
• TAPIS - DRAPERIES
Vente et pose.
Les tous derniers modèles.
Bénéficiez des services de décoratrice intérieure diplômée.
Horner Cleaning
32, Lansdowne, Granby
Tél.: 372-5907
(64002)

• Feux d'artifices
Agencés pour tous prix. Pétards, etc., ligne complète des pyrotechniques.
• Articles de sport
Golf, Hockey, Plongée, Baseball, etc.
Choix immense.
• Ligne "Small Wares"
Prix imbattables.
DIRECTEMENT DU GROSSISTE
Denis Germain
TEL. 379-5503
(62374)

Perdez 10 livres en 10 jours en suivant le régime aux pamplemousses

HOLLYWOOD, CALIFORNIE — (Spécial) — Voici le régime révolutionnaire aux pamplemousses dont tout le monde, soudainement, parle. Des milliers et des milliers d'exemplaires ont été distribués de main à main dans les usines, fabriques et bureaux, d'un littoral à l'autre au Canada et aux Etats-Unis.

Les résultats des succes remportes se sont répandus comme la foudre parce que c'est un régime qui est véritablement efficace. Nous avons des témoignages dans nos dossiers attestant du succes de ce régime. Si vous vous en servez en suivant scrupuleusement les indications, vous devriez perdre 10 livres en 10 jours. Vous ne perdrez pas de poids lors des 4 premiers jours, mais vous perdrez subitement 5 livres lors de la 5e journee. Ensuite, vous perdrez une livre par jour jusqu'à la 10e journee. Ensuite vous perdrez 1½ livre à tous les deux jours jusqu'à ce que vous atteigniez votre poids normal. Mieux encore, vous n'entendrez plus crier vos entrailles. Maintenant revisé et augmenté, ce nouveau régime vous permet de manger à satiété des aliments qui autrefois étaient "défendus", tels que de gros steaks parés de gras, du poulet à rôtir ou à frire, des sauces riches, apprêt à salade, du homard baignant dans le beurre, gras de bacon, des saucisses et des molettes. Vous pouvez manger jusqu'à ce que vous soyez régalé à satiété, jusqu'à ce que vous ne puissiez plus manger davantage. Et perdre quand même 10 livres dans les premiers 10 jours en plus 1½ livre chaque deux jours jusqu'à ce que votre poids redevienne normal. Le secret de ce régime "à perte rapide de poids" est simple. Le gras ne forme pas de gras. Et le jus de pamplemousse dans ce nouveau régime agit comme catalyseur (le "declenchement") qui commencera le procédé d'élimination du gras. Vous mangez à votre goût en suivant la liste d'aliments indiqués de votre régime et vous perdez quand même la graisse supplémentaire disgracieuse et l'excédent de fluide de l'organisme. Lorsque le gras et le gonflement seront disparus, vous cesserez de perdre du poids et il demeurera constant. Vous pouvez obtenir une copie de ce nouveau régime sensationnel, et à succès, en faisant parvenir $2 à: GRAPEFRUIT DIET PUBLISHERS, 1213 Premier Way, Calgary 21, Alberta. Garantie de remboursement. Si après avoir suivi le régime vous n'avez pas perdu 7 livres au cours des sept premières journées, et 1½ livres tous les deux jours ensuite, simplement nous retourner votre régime et nous vous rembourserons vos $2 rapidement et sans contestation. Découpez ce communiqué comme aide-memoire. Decidez immédiatement de redevenir svelte, d'avoir une silhouette attrayante comme lors de votre jeunesse, tout en savourant de succulents dejeuners, diners et soupers.

CARRIÈRES-PROFESSIONS EMPLOIS

COURS
d'importations - exportations
pour PARTIR EN AFFAIRES
Informations :
Ecrivez à : C.P. 172, Granby, P.Q.
(64780)

SECRETAIRE CONFIDENTIELLE
QUALIFICATIONS :
parfaitement bilingue, sténo-dactylo, bonne connaissance de la grammaire française et anglaise.
Salaire selon expérience et qualifications, bonnes conditions de travail, excellents bénéfices marginaux.
Pour de plus amples informations, appelez :
CRANE CANADA LIMITED,
Canadian Potteries Division,
360 Boul. Du Séminaire,
St-Jean, Qué. — Tél. 348-4987, M. Giroux
(64634)

COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE DE MISSISQUOI
A) Professeur féminin d'Education Physique.
Ecole polyvalente neuve :
trois gymnases et deux palestres.
B) Professeur masculin pour classe d'Enfance Inadaptée, niveau Secondaire.
L. GAUVIN,
741, rue Principale,
Cowansville, P.Q.
Tél. 263-2322
(64739)

REPRESENTANT DEMANDE
Avons besoin d'un homme dynamique pour vendre des maisons et chalets préfabriqués. Territoires exclusifs dans les Cantons de l'Est. Plus haute commission payée.
Ecrire à
PAN MURAL INC.,
1, 97ème Avenue,
Ste-Thérèse de Blainville, Qué.
ou Tél. 430-1320 (frais virés)
(64754)

REPRESENTANTS DEMANDES
Une société d'assurance-automobiles et de services connexes, de plus d'un demi-siècle au service du Québec, recherche des représentants, de préférence âgés de 25 ans à 35 ans, ambitieux, honnêtes, avec expérience dans la vente; scolarité: 10ème année ou plus.
En retour, elle offre une garantie minimum de $100.00 par semaine, plus commissions; services sociaux suivants: assurance-santé, hospitalisation, frais médicaux et chirurgicaux, caisse de retraite, etc.
Fournir Curriculum Vitae et inclure le numéro de téléphone, à :
Boîte postale 2363, La Voix de l'Est, Granby, Qué.
(64548)

ON DEMANDE
INFIRMIERE LICENCIEE
ET
GARDE-MALADE AUXILIAIRE LICENCIEE
Conditions de travail des plus avantageuses.
Salaire minimum.
S'adresser à
HOPITAL ST-LOUIS DE COWANSVILLE INC.
(Hôpital pour chroniques et convalescents)
133 rue Larouche Cowansville
Tél. 263-2220
(64656)

CONTROLEUR
Un fabriquant d'articles de Sports desservant le marché Nord-Américain de ski recherche
UN COMPTABLE
OU
DIPLOME EN COMMERCE
bilingue, possédant plusieurs années d'expérience dans l'industrie manufacturière. Le contrôleur qui fera partie d'une équipe de gestion jeune sera responsable des fonction suivantes :
— Comptabilité générale — Coûts et Revient
— Budget et Contrôle — Crédit et Perception
— Gestion des Fonds — Inventaires.
Emplacement : Granby.
Salaire de l'ordre de $12,000, selon la compétence.
Les candidats désireux de participer au développement d'une entreprise en pleine croissance sont priés d'adresser leur Curriculum Vitae, à :
GMP SPORTS LTD
530 rue Guy, Granby, P.Q.
(64742)

Pour vous :
une eau saine, fraîche, de meilleur goût.
PUITS ARTESIEN
Nous pouvons creuser votre puits en
UNE JOURNEE
OES DRILLING
KNOWLTON — TEL.: 243-6454

PRIX SPECIAL
POUR MAI ET JUIN
ALUMINIUM
Portes ..... $75.
"Clapboard" 79¢ pi. car. (avec isolation)
Fenêtres coulissantes, $24.95
—Tous ces prix comprennent l'installation.
—Arrangements spéciaux avec contracteur.
Pour estimé appelez le soir
TEL. 539-0337
Waterloo
OU
TEL. 678-2267
St-Hubert
jusqu'à 10:00 p.m.
(63487)

— AUVENTS Roll-up fixes et roulants, résidentiels et commerciaux
— AUVENTS "Linda Belle" ventilés
— "Linda Belle" fibre de verre, patio (carport) — Marquises
— Façades commerciales —
— DECLIN (clapboard) — Pierre fibre de verre
— PORTES de garage "Richard-Wilcox"
— ECHELLES sauvetage d'aluminium
— RAILINGS (garde-fous) aluminium
— PISCINES fibre de verre "Linda Belle"
— ROULOTTES-TENTES
Distribués par
ROLL-UP ALUMINUM
Co. Ltd
Yvon Grondin, Rpe.
Tél. 378-8733
(Maquettes et évaluation sur demande)
(64637)

AVEZ-VOUS DES PROJETS DE VACANCES ?
Gagnez un bon revenu près de chez vous en représentant Avon.
Un travail agréable et lucratif met rapidement des $ $ $ dans vos poches.
Ecrivez à : C. FYEN, C.P. 112, Montréal 154, P. Qué.
(64721)

CHIROPRATICIEN
MARCEL LEDUC D.C.
— A GRANBY —
561 Principale
LUNDI et VENDREDI
10:00 a.m. à 12:00 p.m.
1:30 p.m. à 5:30 p.m.
7:00 p.m. à 9:00 p.m.
MERCREDI
2:00 p.m. à 5:30 p.m.
Tél. 378-9023
— A ST-CESAIRE —
1337 Notre-Dame
MARDI et JEUDI
10:00 a.m. à 12:00 p.m.
2:00 p.m. à 5:30 p.m.
7:00 p.m. à 9:00 p.m.
MERCREDI SOIR
7:00 p.m. à 9:00 p.m.
Tél. 536-3222

MONSIEUR
Désirez-vous un très bel habit Astral ou Vénitien, de qualité toute première, pli permanent, à PRIX SPECIAL ?
Venez nous voir et vous constaterez cette aubaine.
— Ensemble de sport, comprenant veston, veste et pantalon.
— Grande variété de jackets de cuir et sport.
— Gilets "Pullover" garantis lavables.
— Pantalons de toilette, pointures : 28 à 52, garantis contre l'usure, lavables.
— Jeans 13¾ onces, "Overall" à bavette, Chiennes, etc.
UNIFORMES
pour livreurs, chauffeurs, camionneurs, garagistes, choix de neuf couleurs, garantis contre l'acide, pli permanent, lavables.
Nous avons des prix défiant toute compétition.
Bénéficiez comme nous du fait que nous ne payons aucun loyer, aucun personnel et possédons un excellent pouvoir d'achat.
Venez constater par vous-même . . .
VOTRE MAGASIN AU BON MARCHE
(Spécialiste des uniformes et vêtements forte pointure)
43 GUY, (rue voisine de A&P), GRANBY, Tél. 378-2785
STATIONNEMENT GRATUIT (63833)

ELIMINATION DEFINITIVE DE VOS POILS SUPERFLUS

PAR ELECTROLYSE et ONDES COURTES
Clinique LE GYNECEE
240 Montcalm, Granby
Eliette Beaudoin - De Muri
— Electrologiste diplômée 9 ans d'expérience à votre service.
— Satisfaction garantie.
Pour appointement :
TEL. 372-4334
(62647)

SOULAGEZ VOS PIEDS

en consultant un spécialiste pour vos chaussures orthopédiques et médicales.
Confection de supports d'arches !
GERARD POTVIN
spécialiste
(20 années d'expérience)
• Ajustement personnel à chaque client
• Ajustement parfait
• Empreinte des pieds
• Correction pour pieds malades, affaisés, démarche difficile
• Chaussures correctives
• Prix modiques.
Pour une meilleure hygiène et confort des pieds, venez au
CENTRE D'AJUSTEMENT
30 Johnson — Tél. 372-5292
(59810)

DERNIERE SEMAINE
(Jusqu'au 30 juin 1969)
pour bénéficier des spéciaux d'écoulement et liquidation qui vous sont offerts au
CENTRE DES AUBAINES
315 COWIE — GRANBY
Jersey à Tapis - Voile de coton
Toile - Sous-Vêtements à la livre
Gilets à la livre - Stretchy, etc., etc.
Réduction de 50% et plus
sur tous les items
NOUS FERMONS LES PORTES
(64638)

Télé TV Vision

CBFT CANAL 2

MERCREDI

18.00 Tour à tour
18.15 Téléjournal
18.25 Téléjournal
18.30 24 heures
18.45 Aujourd'hui
19.30 Les aventures de Tom Sawyer
20.00 Baseball (c)
20.00 Ciné-Soleil
22.30 Vivre en ce pays (c)
23.00 Téléjournal
23.20 Nouvelles du sport
23.30 Festival Pagnol
1.00 CBFT - Téléjournal

JEUDI

13.00 Panique
13.30 La grande guerre
14.00 Belphégor ou le Fantôme du Louvre
14.30 Ni oui ni non (c)
15.00 Cinéma "Le Couple Idéal"
16.30 Pirate Maboule (c)
17.00 Francis aux paradis perdus (c)
10.25 Aujourd'hui à CBFT
10.30 Ulysse et Oscar
11.00 Le Chevalier de Maison Rouge
11.30 Cinéma "Impasse au mort"
17.30 Vingt-quatre heures avec. .
18.15 Téléjournal
18.25 Nouvelles du sport
18.30 24 heures
18.45 Aujourd'hui
19.30 La soeur volante (c)
20.00 Les grands films "Vivre ici"
21.45 Atome et galaxies (c)
23.00 Prenez le volant
23.00 Téléjournal
23.20 Nouvelles du sport
23.30 Médecine d'aujourd'hui (c)
00.00 Cinéma "Les Enfants terribles"
1.30 CBFT - Téléjournal

CBMT CANAL 6

MERCREDI

6.00 The Ghost and Mrs. Muir *
6.31 Hourglass:
7.30 The Mothers-in-Law *
8.00 Expos' Baseball: *
10.30 Once More with Felix *
11.00 CBC National News
11.19 Viewpoint
11.25 Night Report & Sports Final
11.40 Ciné-Six: "This Sporting Life"
1.00 Final Report and Weather

JEUDI

9.00 Test Pattern and Music
9.43 Standby Six
10.00 Andy Of Mayberry
10.30 Friendly Giant
10.45 Chez Hélène
11.00 Mr. Dress-Up
11.25 Pick of the Week:
11.55 CBC TV News
12.00 Luncheon Date
12.30 Search for tomorrow *
1.00 Luncheon Date
1.30 As the world Turns *
2.00 Strategy *
2.30 Coronation Street
3.00 Thirty from Vancouver
3.30 Edge of Night *
4.00 The Gal'oping Gourmet *
4.30 Cross Canada *
5.00 Arthur and the Square Knights of the Round Table *
5.30 The Aeronauts *
6.00 Focus
6.31 Hourglass:
7.30 Gentle Ben *
8.00 Telescope *
8.30 Name of the Game *
10.00 Adam 12 *
10.30 The Nature of Things *
11.00 CBC National News
11.19 Viewpoint
11.25 Night Report & Sports Final
11.40 Ciné-Six: "Day of the Triffids"
1.00 Final Report and Weather

CHLT CANAL 7

MERCREDI

6.00 Troisième édition
6.15 C'est mon opinion
6.20 Edition sportive *
6.30 Arrêtez... écoutez... regardez...
7.00 Soeur volante *
7.30 Sur deux notes *
8.00 Baseball *
10.30 Le francophonissime
11.00 Téléjournal
11.20 Dernière édition
11.29 Festival Pagnol

JEUDI

8.55 Première édition
9.00 Ciné-matin
10.30 Ulysse et Oscar*
11.00 Chevalier de Maison Rouge
11.30 Les arpents verts *
12.00 Midi 7 en vacances
12.30 Deuxième édition
12.45 C'est mon opinion
12.50 Midi-sport
1.00 Pêle-Mêle *
3.00 Cinéma
4.30 Pirate Maboule *
5.00 Perry Mason
6.00 Troisième édition
6.15 C'est mon opinion
6.20 Edition sportive
6.30 Le saint *
7.00 Opinion publique
8.00 Les grands films *
9.45 Atome et galaxies *
10.15 Prenez le volant
11.00 Téléjournal
11.20 Dernière édition
11.28 Cours universitaires
12.00 Destination danger

CFTM CANAL 10

MERCREDI

2.00 Ciné-Mercredi "Le grand alibi"
4.00 Madame s'amuse (c)
4.30 La cabane à Midas (c)
5.00 Le 5 à 6 (c)
6.00 Télé-Métro (c)
7.00 Le 10 vous informe (c)
7.30 Les grandes productions
9.30 Réal Giguère illimité (c)
10.30 Le 10 vous informe (c)
11.00 Cinéma "Derrière la façade"
12.30 Dernière édition
12.35 Fermeture

JEUDI

8.30 Mire-musique
8.45 36-24-36 *
9.00 Métro-matin *
10.00 Madame est servie *
11.00 Furie
11.30 Sir Lancelot
12.00 Première édition
12.15 L'école du bonheur *
12.30 Eternel amour
1.00 Voie de femmes *
2.00 Ciné-jeudi "Roi du tabac"
4.00 La cabane à Midas *
4.30 Madame s'amuse *
5.00 Cinq à six *
6.00 Télé-métro *
6.50 Sports-images *
7.00 Dernière heure *
7.15 Télé-métro *
7.30 Cinéma Kraft "Dernier tierce"
9.00 Vrai de vrai *
9.30 Vaudeville *
10.00 Toute la ville en parle *
10.30 Le 10 vous informe *
11.00 Cinéma "Carrefour du crime"
12.30 Dernière édition
12.35 Fermeture

CFCF CANAL 12

MERCREDI

6.00 Pulse *
7.00 Gomer Pyle U.S.M.C.(*
7.30 The flying nun *
8.00 Wednesday night movie *
10.30 Wednesday night at the races *
11.00 The National News *
11.18 Pulse *
11.45 Pajamy Playhouse "Ride Lonesome"
Followed by newsroom 12

JEUDI

11.00 Sound of 12
11.15 News & Sign-on
11.30 University of the air
12.00 Romper Room *
12.30 Magic Tom *
1.00 Marriage confidential
1.30 In Town *
2.00 Peyton Place
2.30 Perry's probe *
3.00 Doctor's diary *
4.00 Family theatre "The Flying Saucer"
5.30 The Pierre Berton Show
6.00 Pulse *
7.00 Star Trek *
8.00 It's Happening *
8.30 The Dean Martin Show *
9.30 Mannix *
10.30 Our world *
11.00 The national news *
11.18 Pulse *
11.45 Pajama Playhouse "Vengeance"
Followed by newsroom 12

Woolco

SOLDE DE FIN-DU-MOIS

MERCREDI ET JEUDI
LES 25 ET 26 JUIN

GRANDES AUBAINES DU MERCREDI

Rabais de ... 60% ! DEVIDOIR de JARDIN pour boyau d'arrosage, 2 en solde seulement.
Prix rég. Woolco 9.99 Solde **$4**

Rabais de ... 50% ! Jolis CADRES de bois avec paysages. 24" x 36", 5 en solde seulement.
Prix rég. Woolco 2.22 Solde **1.11**

Rabais de ... 50% ! BRACELETS de MONTRE en cuir, pour toute la famille.
Prix rég. Woolco .96 Solde **.50**

Rabais de ... $1 ! STYLO-BILLE avec boîtier en or. Modèles hommes ou dames.
Prix rég. Woolco 1.96 Solde **.96**

Réduit de ... $20 ! MANTEAUX PRINTEMPS-ETE (8 en solde), importés d'Angleterre, pour dames. Choix de couleurs, grandeurs et modèles.
Prix rég. Woolco $59 Solde **$39**

Réduit de ... $20 ! MANTEAUX TOUT-ALLER POUR DAMES (4 en solde); importés d'Angleterre. Tailles : 9 à 11. Prix rég. Woolco $79 Solde **$59**

Enfants — Adolescentes — Dames

Rabais de ... 1.50 ! ENSEMBLE EN COTON, blouse et pantalon, pour garçons ou fillettes. Choix de couleurs, 2 à 3X.
Prix rég. Woolco 3.77 Solde **2.27**

Rabais de ... $2 ! ENS. 2 PIECES POUR BEBE, choix de modèles et couleurs. 6 à 24 mois.
Prix rég. Woolco 4.95 Solde **2.95**

Rabais de ... 1.76 ! JACKETS EN VINYLE pour GARÇONS OU FILLETTES. Choix de couleurs. 4 à 6X.
Prix rég. Woolco jusqu'à 4.76 Solde **$3**

Rabais de ... 2.95 ! CHOIX DE ROBES EN COTON, tissu imprimé pour fillettes, 4 à 6X.
Prix rég. Woolco jusqu'à 7.95 Solde **$5**

Rabais de ... $39.
Manteaux printemps-été pour dames
Choix de coupe, texture, couleur et grandeur. 20 en solde.
Prix rég. Woolco $69. SOLDE **$30**

Rabais de ... 1.87 ! JACKETS en vinyle, modèle à la taille. Brun, antilope ou antique. Ages: 7 à 14 ans.
Prix rég. Woolco 6.87 Solde **$5**

Rabais de ... 1.47 ! JACKETS DE VINYLE POUR ADOLESCENTES, choix de couleurs, col montant ou chemisier. Ages : 7 à 14. Prix rég. Woolco 5.47 Solde **$4**

Rabais de ... 1.47 ! MANTEAUX LONGS en VINYLE, choix de tons pastels. Ages: 7 à 14 ans.
Prix rég. Woolco 9.47 Solde **$8**

Rabais de ... 13.95 ! ENSEMBLE 2 PIECES EN SIMILI-CUIR (5 en solde), comprenant la jupe et le veston. Couleur miel doré. Ages: 7 à 14 ans. Prix rég. Woolco 18.95 Solde **$5**

Rabais de ... 7.87 ! CHOIX DE ROBES POUR ADOLESCENTES, motifs et couleurs au choix. Ages: 7 à 14 ans.
Prix rég. Woolco 7.87 Solde **$5**

Rabais de ... 3.95 ! JUMPER OU JUPE-BRETELLE pour adolescentes, choix de couleurs. Ages: 7 à 14 ans.
Prix rég. Woolco 8.95 Solde **$5**

Rabais de ... 87¢ ! PANTALONS EN COTON pour adolescentes, choix de couleurs: Ages: 7 à 14 ans.
Prix rég. Woolco 1.87 Solde **$1**

Rabais de ... $8.
Manteaux tout-aller pour dames
Choix de coupe et texture.
Prix rég. Woolco jusqu'à $18. — SOLDE **$10**

Rabais de ... 1.76 ! CHANDAILS EN LAINE BOUCLEE, manches courtes ou longues. Col roulé ou encolure en V. 7 à 14 ans. Prix rég. Woolco 5.76 Solde **$4**

Rabais de ... 1.08 ! JUPES-BRETELLES EN COTON "TERE MADE", pour dames ou juniors. Choix de couleurs. 8 à 18 ans.
Prix rég. Woolco 4.95 Solde **3.87**

Rabais de ... 3.78 ! BLOUSES POUR DAMES (16 en solde seulement). Choix de couleurs et modèles. 10 à 18.
Prix rég. Woolco jusqu'à 7.78 Solde **$4**

Rabais de ... 1.83 ! CHANDAILS BOUTONNES POUR DAMES. Couleurs et modèles au choix. P. M. G.
Prix rég. Woolco jusqu'à 9.83 Solde **$8**

Rabais de ... 1.87 ! JACKETS DE VINYLE POUR DAMES, tons pastels au choix. Tailles : 8 à 18 ans.
Prix rég. Woolco 5.87 Solde **$4**

Rabais de ... 70¢ ! ROBES DE NUIT ou BABY DOLL, en nylon pour dames. Choix de couleurs. P. M. G.
Prix rég. Woolco 3.47 Solde **2.77**

Rabais de ... 1.63 ! ROBES DE CHAMBRE EN COTON POUR DAMES, couleurs et modèles au choix. P. M. G.
Prix rég. Woolco 4.63 Solde **$3**

Rabais de ... 19¢ ! BAS DE TOILETTE POUR HOMMES. Texture: nylon extensible ou Banlon. Choix de couleurs. Pointures: 10 à 12. Prix rég. Woolco .82 Solde **.63**

SPECIAL 10 h. a.m.
PRIX SPECIAL en vigueur de 10 hres a.m. à 11 hres p.m.
MERCREDI MATIN
TENTE-ROULOTTE 'De Luxe' pouvant loger 4 personnes.
Prix rég. Woolco $397.
SPECIAL **$300**

Hommes et jeunes gens

Rabais de ... $2 ! PANTALONS "KORATRON" POUR HOMMES. Choix de couleurs. Tailles: 30 à 44.
Prix rég. Woolco 7.99 Solde **5.99**

Rabais de ... 22¢ ! "T" SHIRT POUR HOMMES, de toutes les grandeurs. Prix rég. Woolco .67 Solde **.45**

Rabais de ... 40¢ ! CHEMISES SPORT à manches courtes pour hommes. Encolures: 14½ à 16½. Pressage permanent.
Prix rég. Woolco 2.59 Solde **1.99**

Rabais de ... 4.29 ! JACKETS DE VINYLE POUR HOMMES. Tailles : P. M. G. TG. Prix rég. Woolco 10.95 Solde **6.66**

CHAUSSETTES SPORT POUR HOMMES, de marque "Penman's". 10½ à 11½. Solde **3/2.79**

Rabais de ... $1 ! "JEAN'S" POUR GARÇONS. Choix de couleurs. Ages: 8 à 16 ans.
Prix rég. Woolco 2.99 Solde **1.99**

Rabais de ... 39¢ ! CHANDAILS EN RATINE POUR GARÇONS. Choix de couleurs. Grandeurs: P. M. G. TG.
Prix rég. Woolco 1.98 Solde **1.59**

Rabais de ... 50%
Chandails à col roulé pour garçons
Toutes les grandeurs, choix de couleurs.
Prix rég. Woolco 99¢ à 2.98
SOLDE — RABAIS DE **50%**

MEUBLES ET ACCESSOIRES

Un rabais de ... $30 ! TABLE DE CUISINE rectangulaire, dessus fini noyer, pattes de métal et 4 chaises, recouvert de vinyle à motifs (2 seulement). Prix rég. Woolco $159. Solde **$129**

Jusqu'à ... 6.49 de rabais ! TABLES DE SALON de style moderne, colonial, français ou contemporain. Idéal pour le chalet.
Prix rég. Woolco 9.95 à 23.44 Solde **6.95 à 16.95**

$90. ... de réduction
Quantité limitée.
Radio "Grundig"
AM/FM, fonctionne sur le courant domestique. Idéal pour la maison d'été.
Prix rég. Woolco $239. SOLDE **$149**

Rabais de ... 30.95 ! UN STEREO COMBINE, radio et tourne-disques AM/FM/MPX, cabinet de style moderne, fini noyer, (un en solde). Prix rég. Woolco $289.95 Solde **$259**

Rabais de ... $3 ! TABLE A CAFE EN ROTIN, indispensable pour le patio ou le chalet. Dimensions: 18" x 30" de diamètre. Prix rég. Woolco 19.99 Solde **16.99**

Rabais de ... 50% ! ASSORTIMENT DE DRAPERIES. Choix de couleurs. Dimensions: 63" — 90" — 95".
Prix rég. Woolco 5.99 à 29.99 Solde **2.99 à 14.99**

Rabais de ... 3.47 ! DESCENTE DE BAIN en "Kodel", choix de couleurs. Tapis 20" x 32" et dessus de cabinet.
Prix rég. Woolco 9.46 Solde **5.99**

Réduit jusqu'à 2.47 ! TAPIS DE PASSAGE, 27" de largeur, choix de couleurs. Prix rég. Woolco jusqu'à 4.96 Solde **2.49**

SPÉCIAUX DU JEUDI

Rabais de ... 97¢ ! ENSEMBLE JOUET pour le jardinage, 5 morceaux.
Prix rég. Woolco 1.96 Solde **.99**

Rabais de ... 2.84 ! CHAUDRONS "WEAR EVER", 5 en solde seulement.
Prix rég. Woolco 6.29 Solde **3.45**

Rabais de ... 7.93 ! LAMPES sur pied, de style colonial, 3 en solde. Prix rég. Woolco 16.93 Solde **$9**

Plus de ... 50% de rabais ... ENSEMBLE de 2 SACS de VOYAGE pour accessoires de toilette.
Prix rég. Woolco 1.29 et 2.78 Solde **.50 et 1.49**

Plus de ... 50% de rabais ! PORTE-MONNAIE pour dames. "Buxton", cuir véritable. Prix rég. Woolco $7 et $9 Solde **3.50 et 4.50**

Rabais de ... $38 ! ENSEMBLE TROIS PIECES pour dames (6 en solde). Jupe, blouse et veston. Confection anglaise. Tailles : 8 à 14 ans.
Prix rég. Woolco $95 Solde **$57**

MAISON — CHALET

SPECIAL POUR LE CHALET ! Théière, cafetière et chaudron, en acier inoxydable dépoli. Solde **1.88**

Rabais de ... 50% ! SERVICE DE VAISSELLE (un seulement). Ensemble de 8 couverts, idéal pour le chalet.
Prix rég. Woolco 26.88 Solde **13.44**

Rabais de ... 50% ! CONTENANTS POUR LES LEGUMES (18 seulement), plastique incassable avec couvert hermétique.
Prix rég. Woolco .99 Solde **.47**

Rabais jusqu'à ... 2.25
Assortiment de plats de "Pyrex"
de toutes les grandeurs avec dessins décoratifs.
Prix rég. Woolco de 4.97 à 7.95
solde **3.70 à $5**

Rabais de ... 50% ! EGOUTTOIR A VAISSELLE, pratique pour la maison ou le chalet.
Prix rég. Woolco .99 Solde **.45**

Rabais jusqu'à ... 30¢ la verge ! PLASTIQUE A LA VERGE pour recouvrir les fauteuils du chalet.
Prix rég. Woolco .92 à 1.77 verge Solde **.72 à 1.47**

Rabais de ... 30% ! TOILE PRE-COUPEE, de toutes les couleurs, idéal pour vêtements d'été. Prix rég. Woolco .99 à 1.72 Solde **.79 à 1.32**

Rabais de ... 33¢ la verge ! COTON IMPRIME DE 36" DE LARGEUR. Choix de couleurs et dessins, à mille et un usages. Prix rég. Woolco 1.97 la verge Solde **1.64**

Rabais de ... 60¢ ! COTON DE FANTAISIE, dans le blanc seulement, pour vos petites robes d'été.
Prix rég. Woolco 1.57 Solde **.97**

Rabais de 1.09 ! NECESSAIRE DE TRICOT: 10 pelotons et patron. Ensemble comprenant la laine et le patron pour la confection d'un chandail.
Prix rég. Woolco 4.57 Solde **3.48**

ENS. SERVIETTES (12 seulement). Dans une boîte décorative.
Prix rég. Woolco jusqu'à 5.99 Solde **2.49**

Rabais de ... 48¢ ! DUBLIN IMPRIME. Tissu idéal pour la confection de vêtements sport.
Prix rég. Woolco 1.47 la verge Solde **.99**

Rabais de ... 99¢ ! FIN LAINAGE. Tissu quadrillé de couleurs assorties. Prix rég. Woolco 4.37 la verge Solde **3.38**

Rabais de ... 1.81 ! LAINAGE PRE-DOUBLE. Très beau choix de couleurs assorties.
Prix rég. Woolco 6.37 Solde **4.56**

Rabais de ... 24¢ ! ASSORTIMENT DE JOUETS pour vos petits animaux préférés: chiens ou chats.
Prix rég. Woolco .49 Solde **.25**

DIVERS

Rabais de ... 33¢ ! SACS A VIDANGES "TY-DY". Paquet de 12 sacs en polythène. Prix rég. Woolco .79 Solde **.46**

Rabais de ... 33¢ ! PORTE-SAC "TY-DY". S'emploie avec les sacs Ty-Dy, idéal pour la cuisine ou salle de bain.
Prix rég. Woolco .99 Solde **.66**

SPECIAL ... POUR LE PIQUE-NIQUE ! SERVIETTES de papier, nappes de papier et verre de carton. Solde **2/.25**

Rabais de ... 8.42 ! MALLE DE VOYAGE POUR HOMME, de marque "Pionner". Quantité limitée.
Prix rég. Woolco 12.86 Solde **4.44**

Rabais de ... 50% ! MALLETTE DE VOYAGE "McBRIEN". Modèles pour dames ou jeunes filles. Prix rég. Woolco 15.95 à 32.50 Solde **7.98 à 16.25**

SPECIAL 10 h. a.m.
PRIX SPECIAL en vigueur de 10 hres a.m. à 11 hres p.m.
MAILLOT DE BAIN
2 pièces, pour dames.
Saumon ou vert.
Prix rég. Woolco 14.95
SOLDE **$10**

QUANTITES DE SPECIAUX NON-ANNONCES EN SOLDE DURANT CES DEUX JOURS AU CENTRE DU MAGASIN DANS L'ALLEE CENTRALE !

HATEZ-VOUS CAR LES QUANTITES SONT LIMITEES

CHAUSSURES POUR LA FAMILLE

Rabais de ... 64¢ ! SANDALES D'ETE POUR HOMMES ou jeunes gens. Cuir naturel ou brun. Pointures: 7 à 12.
Prix rég. Woolco 3.88 et 3.97 Solde **3.33**

Rabais de ... $1 ! SOULIERS DE TOILE POUR DAMES OU JEUNES FILLES. Couleurs: blanc ou noir. Pointures: 6 à 9.
Prix rég. Woolco 2.88 Solde **1.88**

Rabais de ... 3.97 ! SANDALES D'ETE POUR DAMES ou JEUNES FILLES. Modèles et pointures au choix. Quantité limitée. Prix rég. Woolco jusqu'à 5.97 Solde **$2 et $3**

BEAUTE ET SANTE

Rabais de ... 22¢ ! PATE DENTIFRICE "CREST", format super, régulier ou à la menthe.
Prix rég. Woolco 1.41 Solde **1.19**

Rabais de ... 39¢ ! "CUTIPEN" POUR LES CUTICULES pour avoir de plus beaux ongles. Tube et bout façonneur.
Prix rég. Woolco .98 Solde **.59**

Rabais de ... 38¢ ! BROSSES A DENTS POUR TOUTE LA FAMILLE, poils doux, médium et durs.
Prix rég. Woolco .62 chacune Solde **2/.49**

Réduit de ... 26¢ ! POUDRE POUR BEBE DE "JOHNSON". Format de 14 onces. Prix rég. Woolco .89 Solde **.63**

Rabais de ... 24¢ ! COMPRIMES "BUFFERIN", boîte de 48, pour un soulagement rapide.
Prix rég. Woolco .79 Solde **2/.89**

Réduction de ... 30¢ ! COMPRIMES "EXEDRIN" pour le soulagement de maux de tête. Boîte de 36.
Prix rég. Woolco .99 Solde **.69**

Un rabais de ... 54¢
Huile de bain "Soffique"
Format de 2.5 onces. Pour avoir une peau plus douce.
Prix rég. Woolco 1.53 SOLDE **.99**

Rabais de ... 18¢ ! SERVIETTES HYGIENIQUES "SCOTT" Confidets. Boîte de 48 serviettes.
Prix rég. Woolco 1.67 Solde **1.49**

Rabais de ... 10¢ ! TISSUS "KLEENEX", boîte de 400 tissus simples. Prix rég. Woolco 2/.69 Solde **2/.59**

Rabais de ... 26¢ ! CREME POUR LA PEAU de "NIVEA". Format de 4.1 onces. Prix rég. Woolco 1.19 Solde **.93**

PEINTURE ET ACCESSOIRES

Rabais de ... 1.50 ! PAPIER MURAL ENCOLLE VINYLE, lavable et anti-graisse. Prix rég. Woolco 5.99 Solde **4.49**

Rabais de ... 50% ! FIESTA — VENUS — KEM — T.P.V. Int. Latex, semi-lustré. Ext. à l'huile ou au Latex, couleurs disc.
Prix rég. Woolco 6.99 et plus le gallon Solde gallon **3.49 et plus**

SPORTS — JEUX

Rabais de ... 68¢ ! POIGNEES DE BICYCLE "MUSTANG", modèle surélevé fini, chrome.
Prix rég. Woolco 1.67 Solde **.99**

Rabais de ... $30 ! TENTE "VISTA" de 12' x 12', (une seulement). coutil épais imperméabilisé, tapis de sol résistant.
Prix rég. Woolco 99.97 Solde **69.97**

Rabais de ... 54.97
Une tente "Vista" de 9' x 12'
Légèrement endommagée.
Une seulement en solde.
Prix rég. Woolco 79.97 SOLDE **$25**

Réduit de ... $1 ! CANNE A PECHE, poignée de liège, longue canne flexible. Prix rég. Woolco 3.97 Solde **2.97**

Rabais de ... 50% ! ACCESSOIRES DE CAMPING pour la réparation tels que: colle, toile, fermeture éclair, crochets etc ...
Prix rég. Woolco .87 à 3.97 Solde **.44 à 1.88**

Rabais de ... 60¢ ! FILET DE PECHE, manche aluminium tubulaire, puise en fibre de nylon résistant. Prix rég. Woolco 2.77 et 3.37 Solde **1.97 et 2.97**

Rabais de ... 1.74 ! JEU DE CROQUET SUR CHARIOT. Un jeu pour toute la famille, idéal pour les jeux d'été.
Prix rég. Woolco 3.96 Solde **2.22**

Rabais de ... 23¢ ! CAMIONS DE POLYTHENE POUR LES PLUS PETITS. Fabrication durable. Prix rég. Woolco .96 Solde **.73**

Rabais de ... 46¢ ! DES CENTAINES DE JOUETS ASSORTIS POUR GARÇONNETS OU FILLETTES. Prix rég. Woolco .96 Solde **.50**

Rabais de ... 64¢ ! BROUETTES DE PLASTIQUE pour transporter le sable ... etc.
Prix rég. Woolco 2.86 Solde **2.22**

CAMERA ET ACCESSOIRES

Rabais de ... 1.36 ! VISIONNEUSE POUR DIAPOSITIVES, 2" x 2". Quantité limitée.
Prix rég. Woolco 1.86 Solde **.50**

Rabais de ... 1.87 ! ALBUM DE PHOTOS, couverture de vinyle de couleurs variées.
Prix rég. Woolco 3.86 Solde **1.99**

Rabais de ... $30 ! MAGNETOPHONE "AIWA" (1 seulement). Modèle TP 719, 3 vitesses, bobine 7", fonctionne à pile ou sur le courant domestique.
Prix rég. Woolco 164.97 Solde **134.97**

Rabais ... offre spéciale
Cartouches Stéréo 8 pistes
"Nashville Sound" tels que: Buc Owens, Jimmy Dean, etc.
SOLDE **5.98**

Spécial pour le chalet
Brosse pour salle de bain, avec support.
Prix rég. Woolco 3.69
solde **1.85**

Vinyle "Mac-Tac"
Rouleau de 2 verges.
Prix rég. Woolco 1.27
solde **.88**

370, RUE ST-JACQUES

Ouvert tous les jours jusqu'à 6 h p.m., excepté vendredi 9 h a.m. à 10 h p.m.

CHARGEX

Profitez du plan "mise-de-côté"! Un léger dépôt retiendra toute marchandise.

Perruque Dynel extensible
Offerte avec boîte à perruque.
Prix rég. Woolco 19.95
solde **9.95**

Spécial au rayon de la caméra
Piles grandeurs C - 1.5 volt
Paquet de 2. Prix rég. Woolco .36
solde **.18**

PLAZA GRANBY